



Built to last.

PRO



BBP4150
036319

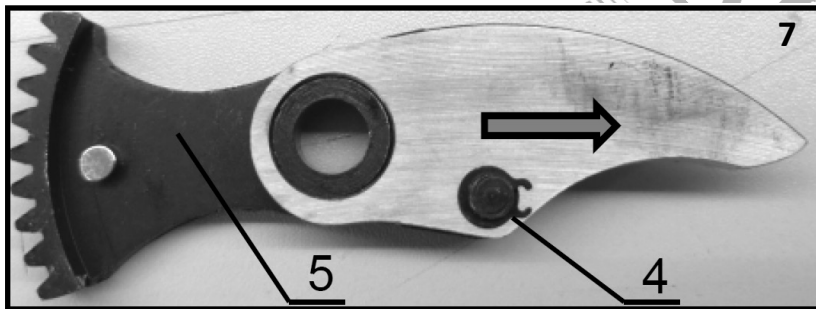
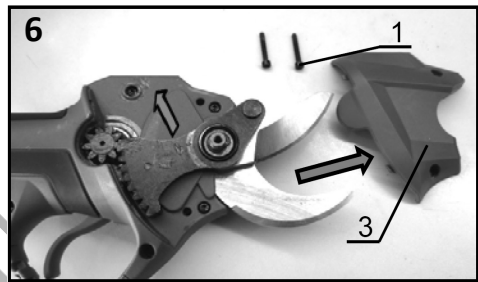
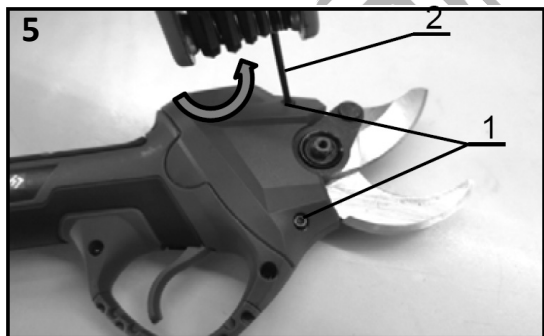
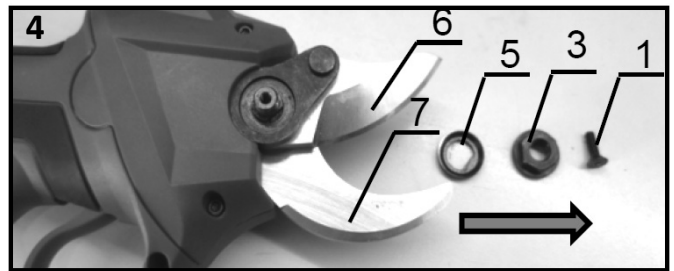
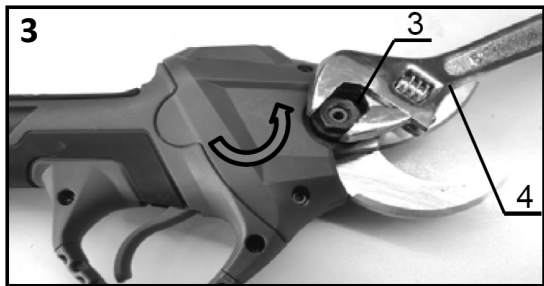
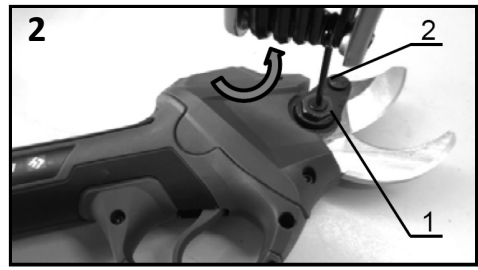
EN	FR
IT	EL
BG	SL
RO	HR

v2.2

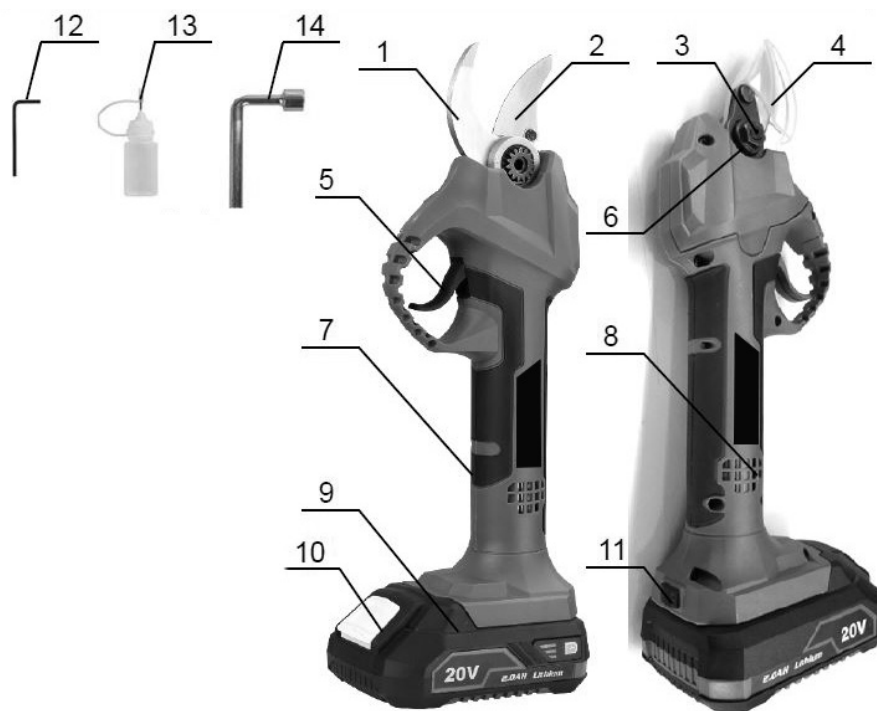


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM





A



Technical data

Battery type:	20V Li-ion (charger and battery are sold separately)
Cutting capacity:	Ø30mm
Motor type:	Brushless
Working time:	100 minutes with 2.0Ah battery
Blade life time:	500.000 cuts

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

*** This tool is delivered without battery and charger.**

Only Bormann designated batteries and chargers can be used in conjunction with this product.

Données techniques

Type de batterie :	20V Li-ion (le chargeur et la batterie sont vendus séparément)
Capacité de coupe :	Ø30mm
Type de moteur :	Sans balais (Brushless)
Autonomie :	100 minutes avec une batterie de 2.0Ah
Nombre maximum de coupes de la lame :	500.000 coupes

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

*** Cet outil est livré sans batterie ni chargeur.**

Seuls les batteries et chargeurs désignés par Bormann peuvent être utilisés avec ce produit.

Dati tecnici

Tipo di batteria:	20V Li-ion (caricatore e batteria venduti separatamente)
Capacità di taglio:	Ø30mm
Tipo di motore elettrico:	Senza spazzole (Brushless)
Autonomia:	100 minuti con batteria 2.0Ah
Numero massimo di tagli della lama:	500.000 tagli

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

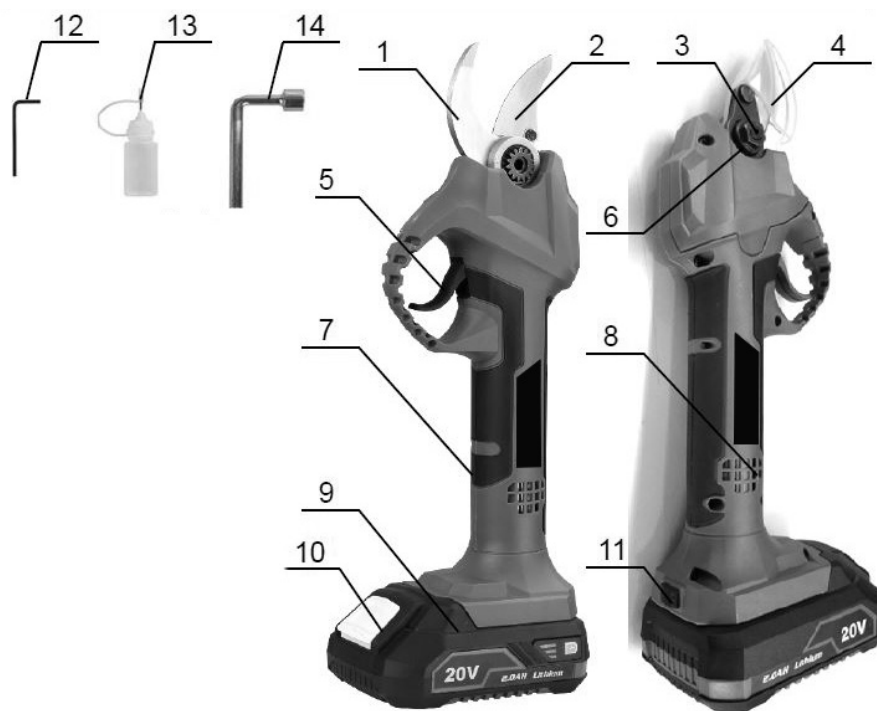
* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

***Questo utensile viene consegnato senza batteria e caricatore.**

Solo le batterie e i caricabatterie Bormann possono essere utilizzati con questo prodotto.

A



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος μπαταρίας:	20V Li-ion (ο φορτιστής και η μπαταρία πωλούνται χωριστά)
Ικανότητα κοπής:	Φ30mm
Τύπος ηλ/κινητήρα:	Brushless (χωρίς ψήκτρες)
Αυτονομία:	100 λεπτά με μπαταρία 2.0Ah
Μέγιστος αριθμός κοπής λάμας:	500.000 κοπές

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

*** Το παρόν εργαλείο παραδίδεται χωρίς μπαταρία και φορτιστή.**

Μόνο οι μπαταρίες και φορτιστές Bormann μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.

Технически данни

Тип батерия:	20V литиево-йонна батерия (зарядното устройство и батерията се продават отделно)
Капацитет на рязане:	Φ30mm
Тип на двигателя:	Безщетков (Brushless)
Време на работа:	100 минути с батерия 2,0Ah
Максимален брой срезове с острието:	500.000 среза

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

*** Този инструмент се доставя без батерия и зарядно устройство.**

За този продукт могат да се използват само определените от Bormann батерии и зарядни устройства.

Tehnični podatki

Vrsta baterije:	20V Li-Ion (polnilec in baterija sta naprodaj ločeno)
Zmogljivost rezanja:	Φ30mm
Vrsta motorja:	Brez ščetk (Brushless)
Delovni čas:	100 minut z 2,0Ah baterijo
Največje število rezov rezila:	500.000 rezov

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

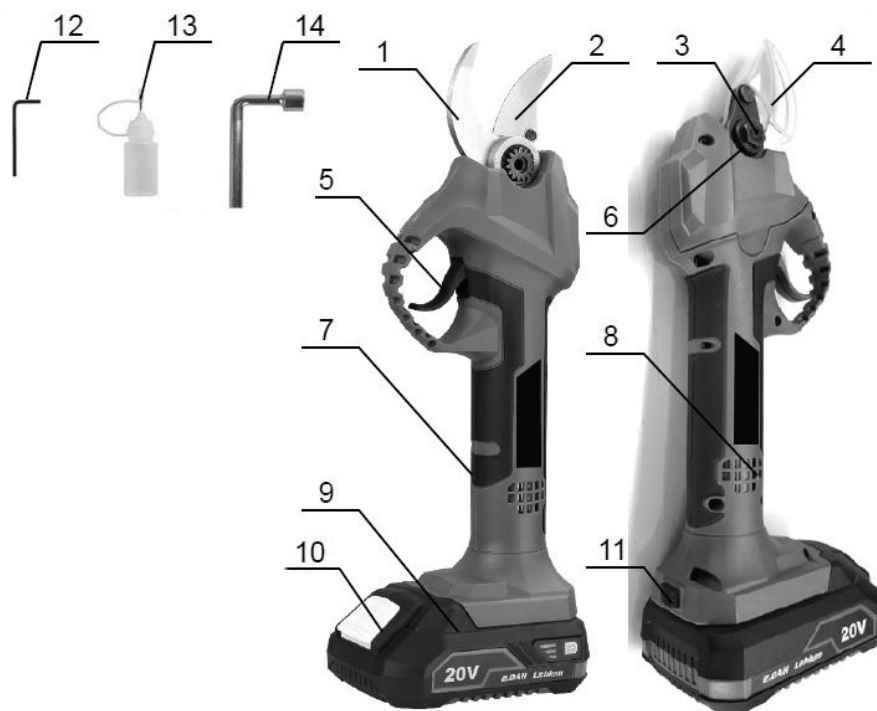
* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

*** To orodje je dobavljeno brez akumulatorja in polnilnika.**

V povezavi s tem izdelkom se lahko uporabljajo samo Bormann baterije in polnilci.

A



Date tehnice

Tipul de baterie:	20V Li-ion (încărcătorul și bateria se vând separat)
Capacitate de tăiere:	Ø30mm
Tipul de motor:	Fără perii (Brushless)
Timpul de lucru:	100 de minute cu o baterie de 2,0Ah
Numărul maxim de tăieri ale lamei:	500.000 de tăieturi

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

*** Această unealtă este livrată fără baterie și încărcător.**

Numai bateriile și încărcătoarele desemnate de Bormann pot fi utilizate împreună cu acest produs.

Tehnički podaci

Vrsta baterije:	20V Li-ion (punjač i baterija prodaju se zasebno)
Kapacitet rezanja:	Ø30mm
Tip motora:	Bez četkica (Brushless)
Radno vrijeme:	100 minuta s baterijom od 2.0Ah
Maksimalan broj rezova lopatica:	500.000 rezova

* Производителот си запазва правото да прави незначителни промени в дизајна и техничките спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителът и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

*** Ovaj se alat isporučuje bez baterije i punjača.**

Zajedno s ovim proizvodom mogu se koristiti samo Bormann baterije i punjači.

Safety instructions



WARNING ! READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and /or serious personal injury.

Work area

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

1. Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.
(The following applies only to tools with a separate battery pack)
2. A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

Personal Safety

1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
3. Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting batter pack. Carrying tools with your finger on the switch invites accidents.
4. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations
5. Use safety equipment. Always wear eye protection, Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

Power tool use and care

1. Use clamps or other practical ways to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work piece by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
2. Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
3. Do not use tool if switch does not turn it on or off. A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
4. Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users
5. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control.
6. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using .Many accidents are caused by poorly maintained tools.
7. Use only accessories that are supplied with your model. Other accessories that may not be suitable for this tool and may create a risk of injury when used.

Specific Safety Rules

WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
2. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/ or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
3. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
4. This tool is for pruning branches. Do not use it for any job except that for which it is intended.
5. Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.
6. Do not overreach and keep balance at all times. Always be sure of footing on slopes and to walk, never run.
7. Do not touch moving hazardous parts before the tool is disconnected from the mains and/or the battery pack is removed from the tool.
8. Always wear substantial footwear and long trousers while operating the tool.
9. Disconnect the supply and/or remove the battery pack from the tool:
- Whenever the tool is left by the user, before clearing a blockage, before checking, cleaning or working on the tool, after striking a foreign object to inspect the tool for damage, if the tool starts to vibrate abnormally, for immediately check.
10. Never operate the tool with defective guards or shields, or without safety devices, or if the cord is damaged or worn.
11. Avoid using the tool in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
12. Don't use the tool or perform battery charging operations in the rain.
13. Don't leave the tool in rain or wet locations.
14. Be careful not to catch foreign matter between the blades. If the blades are jammed with foreign matter, immediately switch off the tool and disconnect the battery from the tool. Then remove the foreign matter from the blades.
15. Never hold the branch you are pruning with your free hand. Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades, they are very sharp and you may cut yourself.
16. Don't force the tool to make it cut. You could slip and injure yourself or cut something else unintentionally.
17. Avoid cutting electrical wires that may be hidden.
18. Always check the blades carefully before operation.
19. Handle the blades with extreme care to prevent cuts or injury from the blades.
20. Disconnect the battery from the tool after each use and before attempting to perform inspection or maintenance.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
 2. Do not disassemble battery cartridge.
 3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
 4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
 5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain
- A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
 7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
 8. Be careful not to drop or strike battery.
 9. Do not use a damaged battery.
 10. Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
- For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual
 Cd Ni-MH Li-ion	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Wear safety glasses
	Wear protective mask
	Wear protective gloves

WARNING: Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools. The goggles must comply with EN 166 in Europe, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too.

Recommended and Proper Use

The tool is intended for pruning twigs or branches.

Description of main parts (picture A)

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Lower shear blade | 8. Vents |
| 2. Upper shear blade | 9. Button of Battery Cartridge |
| 3. Hex Bolt | 10. Battery Cartridge |
| 4. Shear blade cover | 11. I/O switch |
| 5. Switch Trigger | 12. Hex Wrench * |
| 6. Blades tightening nut | 13. Machine lubricating oil * |
| 7. Soft Handle | 14. Inner hexagon wrench * |

(*): not available on all models.

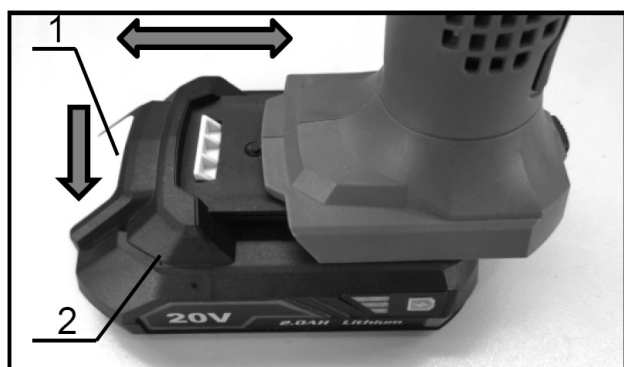
Operating instructions

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.



1. Button, 2. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system

The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

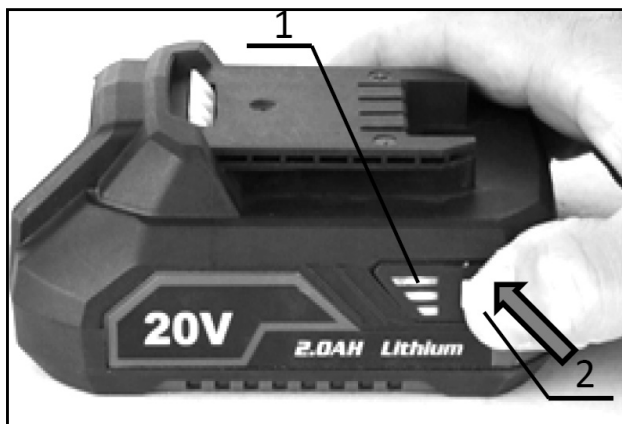
Overload protection : The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart. If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.

Overheat protection When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection: The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Indicating the remaining battery capacity

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light off immediately when release the check button. Below for detail remaining capacity information.



1. Indicator lamps
2. Check button

Indicator lamps		Remaining capacity
On	Off	
 GREEN ORANGE RED		75% to 100%
 ORANGE RED		25% to 50%
 RED		10% to 25%

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

CAUTION: Before connecting the battery to the shears, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

CAUTION: When not operating the tool, always make sure that the I/O switch is on the "O" side.

To turn on the tool, perform as follows:

1. Insert the battery cartridge.
2. Hold the shears firmly, and slide the I/O switch to the "I" (on) position. The tool makes two ticking sound to indicate that the I/O switch has been on the "I" (on) position.
3. The shear blades are on locked-mode when the I/O switch is on.

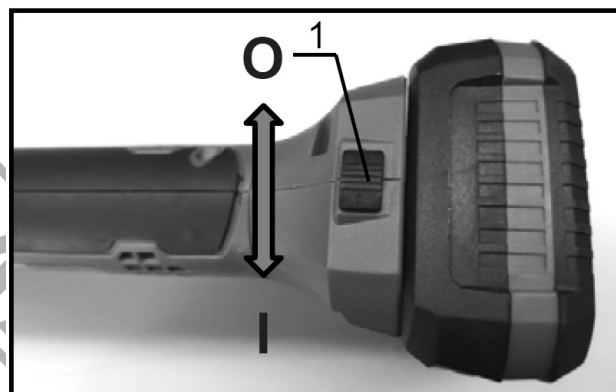
To release the lock, depress the switch trigger two times.

The upper shear blade opens automatically.

4. To close the shear blade, depress the switch trigger once again.

To turn off the tool, perform as follows:

1. Depress down and hold on the switch trigger for about three seconds and then the tool makes two ticking sound.
2. Slide the I/O switch to the "O" (off) position. The tool makes continuous ticking sound to indicate that the I/O switch has been on the "O" (off) position.
3. Remove the battery cartridge.



1. I/O switch

Accidental re-start preventive function

Even if suddenly insert the battery cartridge and press the switch trigger when the I/O switch is locked on the "I (ON)" position and the shear blades are on unlocked-mode with the battery removed, the tool does not start to prevent accidental accident.

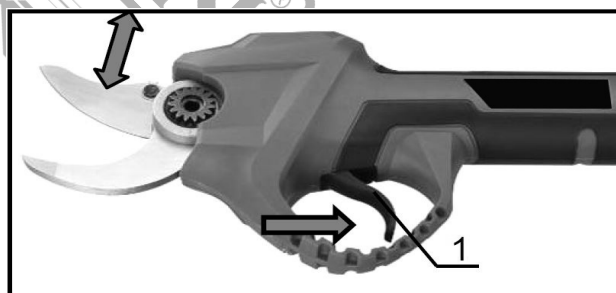
To start the tool in this situation, depress the switch trigger two times and then depress the switch trigger once by once.

Auto locked-mode and shut-off mode shift

For safety reasons, the tool shifts into shut-off mode automatically if the tool is left untouched for a certain period of time.

After approximately 10 minutes: The tool is shift into shut-off mode.

Slide the I/O switch to the "O" (off) position once and slide the I/O switch to the "I" (on) position again, then depress the switch trigger two times to release the lock.



1. Switch trigger

Assembly instructions

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Replacing the upper shear blade (Pictures 1-7 page 2)

To remove the upper shear blade, perform following steps:

1. Insert the battery cartridge. Remove the blade cover.
2. Switch on the tool, and pull the switch trigger to open the upper shear blade fully.
3. With the upper shear blade open, switch off the tool and remove the battery cartridge.
4. Remove the hex bolt near the shear blades with the hex wrench by turning it anticlockwise.

Remove the blades tightening nut near the shear blades with a suitable wrench or alike by turning it anticlockwise and take out the washer.

5. Remove two bolts near the shear blades with the hex wrench by turning anticlockwise.
- Remove the head cover by separating the tongue on the head cover from the groove of the housing. Take out the upper shear blade assembly.

6. Remove the E-ring on the link arm with a E-ring plier or alike and replace the upper shear blade with a new one.

To install the upper shear blade, perform the removal steps in reverse.

When installing the shear blades, pay attention to the following points:

1. Apply machine lubricating oil on to the shear blade.
2. When installing the head cover, align the tongue of the head cover with the groove of the housing.
3. Make sure all the bolts are securely tightened.

After installing the blade, always adjust blade clearance. (Refer to "Adjustment for blade clearance").

CAUTION: Only use shear blades specified in this manual by Bormann. The use of any other blades might present a risk of injury to persons or a damage of the tool.

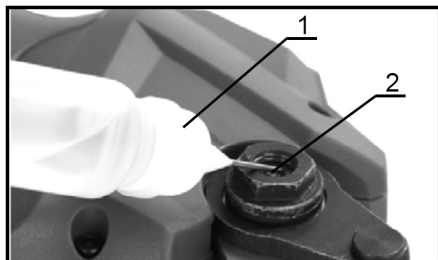
Prior to use

Lubricating the shear blade

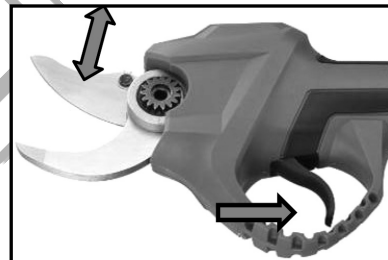
The shear blades requires refuel every time before using. To apply machine oil on to the shear blades, perform the following steps:

1. Insert the battery cartridge. Remove the blade cover.
 2. Switch on the tool, and pull the switch trigger to open the upper shear blade fully.
 3. With the upper shear blade open, switch off the tool and remove the battery cartridge.
 4. Remove the hex bolt near the shear blades with the hex wrench by turning it anticlockwise.
- Note: for steps 1~4, refer to 1~4 steps of "Replace the upper shear blade"
5. Squeeze the oil from the machine oil bottle into the threaded hole.
 6. Reinstall the hex bolt by turning it clockwise.
 7. Turn on the tool to operate unloaded for several times to distribute the lubricant evenly.

NOTICE: Always fill the right amount of lubricating oil each time. Avoid too much or too little.



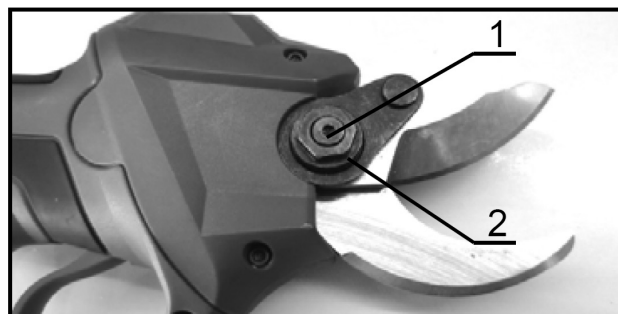
1. Machine Oil bottle
2. Threaded hole



Adjustment for blade clearance

From time to time, adjust the clearance of the shear blades as follows:

1. Insert the battery cartridge. Remove the blade cover.
2. Switch on the tool, and pull the switch trigger to open the upper shear blade fully.
3. With the upper shear blade open, switch off the tool and remove the battery cartridge.
4. Loosen the hex bolt near the shear blades with the hex wrench by turning it anticlockwise.
5. Adjust the tightness of the blades tightening nut with a suitable wrench by turning it clockwise or anticlockwise (fastening torque for the blade tightening nut: approximately 0.5 Nm).



1. Hex bolt, 2. Blades tightening nut



Note: for steps 1-5, refer to 1-4 steps of "Replace the upper shear blade" for reference.

6. Tighten the hex bolt again.

7. Check the tightness of the blades whether the blades never rattle or swing sideways. If the blades are too tight or loose, adjust the clearance again.

CAUTION: Pay attention to the clearance of the blades. Too loose clearance may result in dull cut, and too tight blade clearance may result in overload for the motor and short running time of the tool.

CAUTION: When the blades are closed, the blades should not swing sideways. Lateral swing is an abnormal state. Lateral swing will create a gap between the two blades, resulting in the gear teeth not meshing properly and causing damage to the mechanical structure.

CAUTION: Always hold the tool firmly. And keep firm footing.

CAUTION: Do not put any of your body parts near to the blades during operation.

CAUTION: Before use, inspect if the blades, blade bolts or other parts are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts for safe operation.

NOTICE: If the blade is stuck in a branch during operation, do not twist the blade. In that situation, turn off the tool and pull the blades straight out slowly from the branch. Otherwise the blade may be damaged.

Pruning operation

Cut branches one by one. The maximum thickness of branches which can be cut with these shears is about 30mm.

Maintain your proper footing and balance at all times.

After use

After use Close the shear blades, press the I/O switch to the "O" (off) position, and remove the battery cartridge.

Store the shears in dry, high or locked-up place out of reach of children. Install the shear blade cover on.

NOTICE: Remove the battery when not using the shears. Otherwise the battery capacity is reduced during course of time.

Maintenance

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discolouration, deformation or cracks may result.

To maintain product safety and reliability, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Bormann authorized or factory service centers, always using Bormann replacement parts.

Blade maintenance

NOTICE: Failure to perform blade maintenance may cause excessive blade friction and shorten the operating time per battery charge.

Before and after operation, check the shear blades carefully. After operation, clean off the blades with a stiff brush.

Then wipe the blades with a cloth. And apply oil onto the blade edge and movable part.

Troubleshooting

Before making a request for repairs, check for trouble by yourself. If any abnormality is found, control your tool according to the description of this manual. If the remedy mentioned below cannot solve the problem, ask your local authorized service center for repair. Never tamper or dismount any part contrary to the description.

Description of problem	Possible cause	Solution
The shear blade does not move even after pulling the switch trigger.	The battery is low.	Charge the battery.
	I/O switch is "Off" position.	Press the I/O switch to "I" position.
	The shears are locked.	Unlock the shears by performing the steps in "Switch action".
	I/O switch is "on" position when inserting the battery cartridge.	Press the I/O switch to the "O" (off) position once, and press the I/O switch to the "I" (on) position again.
	Switch trigger defect.	Stop using the tool immediately, and ask your local authorized service center for repair.
The shear blades are stuck on the branch.	The branch is too thick.	Release the switch trigger. Press the I/O switch to "O" position. Then pull the blades straight out slowly from the branch.
The cut is not smooth.	The shear blades are dull.	Sharpen the shear blades, or adjust blade clearance.
	The shear blades are worn out.	Replace the shear blades.

Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.

Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Espace de travail

1. Maintenez l'espace de travail propre et bien éclairé. Les zones encombrées et sombres favorisent les accidents.
2. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

1. Ne pas abuser du cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter l'outil. Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés. Les cordons endommagés peuvent provoquer un incendie. (Ce qui suit ne s'applique qu'aux outils dotés d'un bloc-batterie séparé)
2. Un outil fonctionnant sur batterie avec des batteries intégrées ou un bloc-batterie séparé ne doit être rechargé qu'avec le chargeur spécifié pour la batterie. Un chargeur qui peut convenir à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.

Sécurité personnelle

1. Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
2. S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Contenir les cheveux longs. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
3. Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'insérer la batterie. Le fait de porter des outils avec le doigt sur l'interrupteur favorise les accidents.
4. Ne tendez pas trop les bras lorsque vous utilisez l'outil. Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Une bonne assise et un bon équilibre permettent de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.
5. Utiliser l'équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection, un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive dans les conditions appropriées.

Utilisation et entretien des outils électriques

1. Utilisez des pinces ou d'autres moyens pratiques pour fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à la main ou contre son corps est instable et peut entraîner une perte de contrôle.
2. Ne pas forcer l'outil. Utilisez l'outil adéquat pour votre application. L'outil adéquat effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
3. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter. Un outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
4. Rangez les outils inutilisés hors de portée des enfants et des personnes non formées. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
5. Entretien des outils avec soin. Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils correctement entretenus et dotés d'un tranchant bien affûté risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
6. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
7. N'utilisez que les accessoires fournis avec votre modèle. D'autres accessoires peuvent ne pas être adaptés à cet outil et peuvent créer un risque de blessure lors de leur utilisation.

Règles de sécurité spécifiques

AVERTISSEMENT : Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

1. Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire. Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou un casque auditif sont également nécessaires. Une protection utilisée dans des conditions appropriées permet de réduire les dommages corporels.
2. Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie, de prendre ou de transporter l'outil. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche invite à des accidents.
3. S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
4. Cet outil est destiné à l'élagage des branches. Ne l'utilisez pas pour d'autres travaux que ceux pour lesquels il est prévu.
5. Ne laissez jamais des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, ou des personnes qui ne connaissent pas ces instructions, utiliser l'outil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
6. Gardez l'équilibre à tout moment. Soyez toujours sûr de vos appuis sur les pentes et marchez, ne courez jamais.
7. Ne touchez pas les pièces mobiles dangereuses avant que l'outil ne soit débranché du secteur et/ou que la batterie ne soit retirée de l'outil.
8. Portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs lorsque vous utilisez l'outil.
9. Débranchez l'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil :
 - Chaque fois que l'outil est laissé par l'utilisateur, avant d'éliminer une obstruction, avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'outil, après avoir heurté un objet étranger, inspecter l'outil pour vérifier qu'il n'est pas endommagé, si l'outil commence à vibrer de manière anormale, le vérifier immédiatement.
10. N'utilisez jamais l'outil si les protections ou les écrans sont défectueux, si les dispositifs de sécurité sont absents ou si le cordon est endommagé ou usé.
11. Évitez d'utiliser l'outil par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.
12. N'utilisez pas l'outil et n'effectuez pas les opérations de chargement de la batterie sous la pluie.
13. Ne laissez pas l'outil sous la pluie ou dans des endroits humides.
14. Veillez à ne pas coincer de corps étrangers entre les lames. Si les lames sont bloquées par des corps étrangers, éteignez immédiatement l'outil et débranchez la batterie. Retirez ensuite les corps étrangers des lames.
15. Ne tenez jamais la branche que vous taillez avec votre main libre. Gardez votre main libre à l'écart de la zone de coupe. Ne touchez jamais les lames, elles sont très tranchantes et vous risquez de vous couper.
16. Ne forcez pas l'outil pour le faire couper. Vous pourriez glisser et vous blesser ou couper quelque chose d'autre involontairement.
17. Évitez de couper les fils électriques qui peuvent être cachés.
18. Vérifiez toujours soigneusement les lames avant de les utiliser.
19. Manipulez les lames avec une extrême prudence afin d'éviter les coupures ou les blessures dues aux lames.
20. Débranchez la batterie de l'outil après chaque utilisation et avant toute opération d'inspection ou d'entretien.

Consignes de sécurité importantes pour la cartouche de batterie

1. Avant d'utiliser la cartouche de batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements figurant sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit utilisant la batterie.
2. Ne pas démonter la cartouche de la batterie.
3. Si la durée d'utilisation se raccourcit excessivement, arrêtez immédiatement l'utilisation. Cela peut entraîner un risque de surchauffe, de brûlures et même d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Cela peut entraîner une perte de la vue.
5. Ne pas court-circuiter la cartouche de batterie :
 - (1) Ne pas toucher les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la cartouche de la batterie dans un récipient contenant d'autres objets métalliques tels que des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) Ne pas exposer la cartouche de batterie à l'eau ou à la pluie

Un court-circuit de la batterie peut provoquer un flux de courant important, une surchauffe, des brûlures éventuelles et même une panne.

6. Ne rangez pas l'outil et la cartouche de batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50°C.
7. Ne pas incinérer la cartouche de batterie, même si elle est très endommagée ou complètement usée. La cartouche de batterie peut exploser dans un incendie.
8. Veillez à ne pas faire tomber ou heurter la batterie.
9. N'utilisez pas une batterie endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Pour les transports commerciaux, par exemple par des tiers ou des transitaires, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matières dangereuses. Veuillez également respecter les réglementations nationales éventuellement plus détaillées. Protégez les contacts ouverts à l'aide de ruban adhésif ou d'un masque et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.
11. Respectez les réglementations locales relatives à l'élimination de la batterie.

Symboles

Les symboles utilisés pour l'équipement sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous de comprendre leur signification avant de les utiliser.

	Lire le manuel d'instructions
 Cd Ni-MH Li-ion	Uniquement pour les pays de l'UE : Ne pas jeter l'équipement électrique ou la batterie avec les ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs et aux déchets de piles et d'accumulateurs et à leur mise en œuvre conformément aux législations nationales, les équipements électriques, les piles et les accumulateurs en fin de vie doivent être collectés séparément et renvoyés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.
	Porter des lunettes de sécurité
	Porter un masque de protection
	Porter des gants de protection

AVERTISSEMENT : Portez toujours des lunettes de protection pour protéger vos yeux lors de l'utilisation d'outils électriques. Les lunettes doivent être conformes à la norme EN 166. En Europe, la loi impose également le port d'un écran facial pour protéger le visage.

Utilisation recommandée et adéquate

L'outil est destiné à la taille des rameaux ou des branches.

Description des principales pièces (image A)

- | | |
|---|---|
| 1. Lame de cisaillement inférieure | 8. Trous d'aération |
| 2. Lame de cisaillement supérieure | 9. Bouton de la cartouche de piles |
| 3. Boulon hexagonal | 10. Cartouche de batterie |
| 4. Couvercle de la lame de cisaillement | 11. Commutateur I/O |
| 5. Gâchette | 12. Clé hexagonale * |
| 6. Ecrou pour le serrage des lames | 13. Huile de lubrification des machines * |
| 7. Poignée souple | 14. Clé hexagonale intérieure * |

(*) : Non disponible sur tous les modèles.

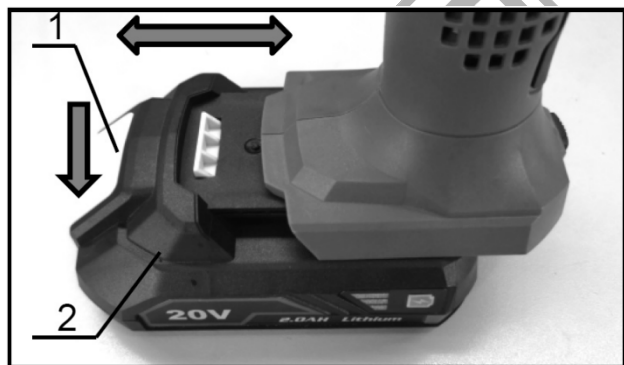
Mode d'emploi

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de régler ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.

Installation ou retrait de la cartouche de batterie

ATTENTION : Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de retirer la cartouche de batterie.

ATTENTION : Tenez fermement l'outil et la cartouche de batterie lors de l'installation ou du retrait de la cartouche de batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la cartouche de batterie, ils risquent de vous glisser des mains et d'endommager l'outil et la cartouche de batterie, ainsi que de provoquer des blessures.



1. Bouton, 2. Cartouche de piles

Pour retirer la cartouche de batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en faisant glisser le bouton situé à l'avant de la cartouche. Pour installer la cartouche de batterie, alignez la languette de la cartouche de batterie avec la rainure du boîtier et mettez-la en place. Insérez-la à fond jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un petit clic.

ATTENTION : Installez toujours la cartouche de batterie à fond. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil et de vous blesser ou de blesser quelqu'un autour de vous.

ATTENTION : N'installez pas la cartouche de batterie de force. Si la cartouche ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Système de protection de la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation du moteur pour prolonger la durée de vie de la batterie. L'outil s'arrêtera automatiquement en cours de fonctionnement si l'outil et/ou la batterie sont placés dans l'une des conditions suivantes :

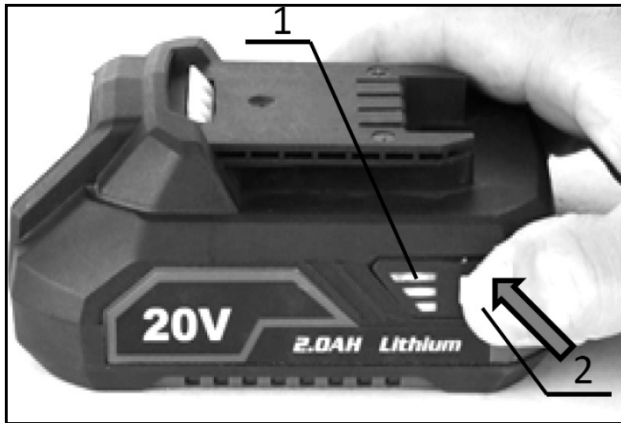
Protection contre les surcharges : L'outil est utilisé d'une manière telle qu'il consomme un courant anormalement élevé. Dans cette situation, mettez l'outil hors tension et arrêtez l'application qui a provoqué la surcharge de l'outil. Remettez ensuite l'outil en marche pour le redémarrer. Si l'outil ne démarre pas, la batterie a surchauffé. Dans ce cas, laissez la batterie refroidir avant de remettre l'outil en marche.

Protection contre la surchauffe : En cas de surchauffe de l'outil/de la batterie, l'outil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, laissez l'outil/la batterie refroidir avant de remettre l'outil en marche.

Protection contre la surcharge : La capacité restante de la batterie est trop faible et l'outil ne fonctionnera pas. Dans ce cas, retirez la batterie et rechargez-la.

Indication de la capacité restante de la batterie

Appuyez sur le bouton de vérification de la cartouche de batterie pour indiquer la capacité restante de la batterie. Les lampes indicatrices s'éteignent immédiatement lorsque le bouton de vérification est relâché. Voir la page suivante pour plus d'informations sur les lampes témoins de la capacité de la batterie.



1. Témoins de capacité de la batterie
2. Bouton de contrôle

Témoins de capacité de la batterie		Capacité restante de la batterie
Allumée	Éteint	
 VERT ORANGE ROUGE		75 % à 100%
 ORANGE ROUGE		25 % à 50
 ROUGE		10 % à 25

NOTE : En fonction des conditions d'utilisation et de la température ambiante, l'indication peut différer légèrement de la capacité réelle.

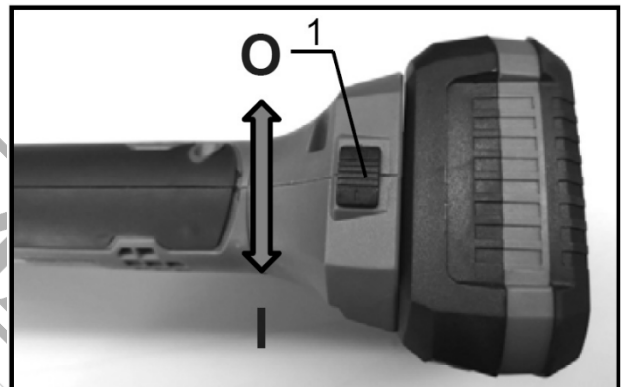
Gâchette

ATTENTION : Avant de connecter la batterie à la cisaille, vérifiez toujours que la gâchette s'actionne correctement et revient en position "OFF" lorsqu'elle est relâchée.

ATTENTION : Lorsque l'outil n'est pas utilisé, assurez-vous toujours que l'interrupteur I/O est du côté "O".

Pour mettre l'outil en marche, procédez comme suit :

1. Insérer la cartouche de batterie.
2. Tenez fermement les lames de la cisaille et faites glisser l'interrupteur d'I/O en position "I" (marche). L'outil émet deux tic-tac pour indiquer que l'interrupteur d'I/O est en position "I" (marche).
3. Les lames de la cisaille sont en mode verrouillé lorsque l'interrupteur I/O est activé.
Pour débloquer le verrouillage, appuyez deux fois sur la gâchette. La lame de cisaillement supérieure s'ouvre automatiquement.
4. Pour fermer la lame de la cisaille, appuyez à nouveau sur la gâchette.
Pour éteindre l'outil, procédez comme suit :
 1. Appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée pendant environ trois secondes, puis l'outil émet deux tic-tac.
 2. Faites glisser l'interrupteur d'E/S en position "O" (arrêt). L'outil émet un tic-tac continu pour indiquer que l'interrupteur d'E/S est en position "O" (arrêt).
 3. Retirer la cartouche de batterie.



1. Commutateur I/O

Fonction préventive de démarrage accidentel

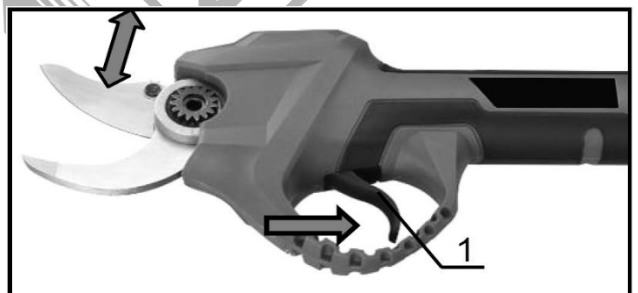
Même si l'on insère soudainement la cartouche de batterie et que l'on appuie sur la gâchette alors que l'interrupteur I/O est verrouillé en position "I (ON)" et que les lames de la cisaille sont en mode déverrouillé avec la batterie retirée, l'outil ne démarre pas afin d'éviter les accidents. Pour démarrer l'outil dans cette situation, appuyez deux fois sur la gâchette, puis une fois sur la gâchette.

Changement automatique du mode verrouillé et du mode d'arrêt

Pour des raisons de sécurité, l'outil passe automatiquement en mode d'arrêt s'il n'est pas touché pendant un certain temps.

Après environ 10 minutes : L'outil passe en mode d'arrêt.

Faites glisser l'interrupteur I/O en position "O" (off) une fois et faites glisser l'interrupteur I/O en position "I" (on) une nouvelle fois, puis appuyez deux fois sur la gâchette pour débloquer le verrou.



1. Gâchette

Instructions de montage

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

Remplacement de la lame de cisaillement supérieure (images 1-7 page 2)

Pour retirer la lame de cisaillement supérieure, procédez comme suit :

1. Insérez la cartouche de batterie. Retirez le couvercle de la lame.
2. Mettez l'outil en marche et appuyez sur la gâchette pour ouvrir complètement la lame de cisaillement supérieure.
3. La lame de cisaillement supérieure étant ouverte, éteignez l'outil et retirez la cartouche de batterie.
4. Retirez le boulon hexagonal situé près des lames de la cisaille à l'aide d'une clé hexagonale en le tournant vers la gauche. Retirez l'écrou de serrage des lames près des lames de la cisaille à l'aide d'une clé appropriée ou similaire en le tournant vers la gauche et retirez la rondelle.
5. Retirez les deux boulons situés près des lames de la cisaille à l'aide de la clé hexagonale en Retirez le couvercle de la tête en séparant la languette du couvercle de la tête de la rainure du boîtier. Retirez l'ensemble de la lame de cisaillement supérieure.
6. Retirez l'anneau en E du bras de liaison à l'aide d'une pince à anneau en E ou d'un outil similaire et remplacez la lame de cisaillement supérieure par une nouvelle.

Pour installer la lame de cisaillement supérieure, effectuez les étapes de dépose en sens inverse.

Lors de l'installation des lames de cisaillement, faites attention aux points suivants :

1. Appliquez de l'huile de lubrification sur la lame de la cisaille.
2. Lors de l'installation du couvercle de la tête, alignez la languette du couvercle de la tête avec la rainure du boîtier.
3. Assurez-vous que tous les boulons sont bien serrés.

Après avoir installé la lame, réglez toujours le jeu de la lame. (Voir "Réglage du jeu de la lame").

ATTENTION : N'utilisez que les lames de cisailles spécifiées dans ce manuel par Bormann. L'utilisation d'autres lames peut présenter un risque de blessure pour les personnes ou endommager l'outil.

Images 1-4

1. Boulon hexagonal
2. Clé hexagonale
3. Ecrou pour le serrage des lames
4. Clé à molette
5. Rondelle
6. Lame de cisaillement supérieure
7. Lame de cisaillement inférieure

Images 5-7

1. Boulons
2. Clé hexagonale
3. Couvercle de tête
4. Anneau en E
5. Bras de liaison

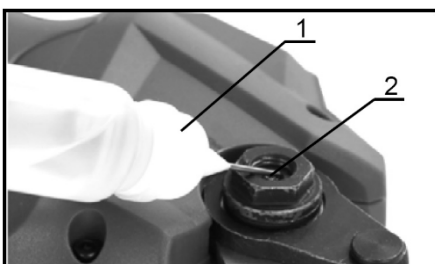
Avant l'utilisation

Lubrification de la lame de cisaillement

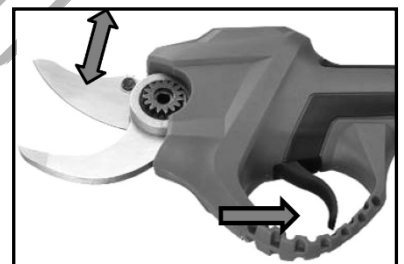
Les lames de la cisaille doivent être ravitaillées à chaque fois avant d'être utilisées. Pour appliquer de l'huile de machine sur les lames de la cisaille, procédez comme suit :

1. Insérez la cartouche de batterie. Retirez le couvercle de la lame.
2. Mettez l'outil en marche et appuyez sur la gâchette pour ouvrir complètement la lame de cisaillement supérieure.
3. La lame de cisaillement supérieure étant ouverte, éteignez l'outil et retirez la cartouche de batterie.
4. Retirez le boulon hexagonal situé près des lames de cisaillement à l'aide de la clé hexagonale en le tournant vers la gauche.
Remarque : Pour les étapes 1~4, reportez-vous aux étapes 1~4 de la section "Remplacement de la lame de cisaillement supérieure".
5. Pressez l'huile de la bouteille d'huile de la machine dans le trou fileté.
6. Réinstallez le boulon hexagonal en le tournant vers la droite.
7. Mettez l'outil en marche à vide plusieurs fois pour répartir uniformément le lubrifiant.

AVIS : Remplissez toujours la bonne quantité d'huile de lubrification à chaque fois. Évitez d'en mettre trop ou pas assez.



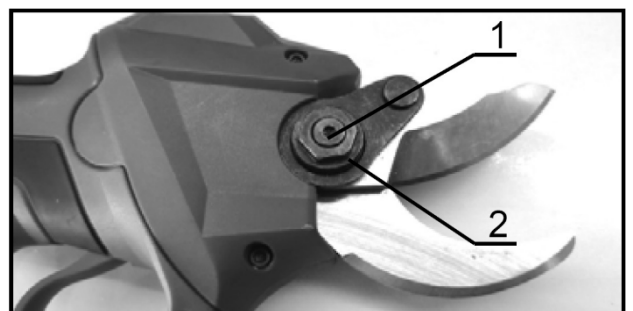
1. Bouteille d'huile pour machine
2. Trou fileté



Réglage du jeu de la lame

De temps en temps, ajustez le jeu des lames de cisaillement comme suit :

1. Insérez la cartouche de batterie. Retirez le couvercle de la lame.
2. Mettez l'outil en marche et appuyez sur la gâchette pour ouvrir complètement la lame de cisaillement supérieure.
3. La lame de cisaillement supérieure étant ouverte, éteignez l'outil et retirez la cartouche de batterie.
4. Desserrez le boulon hexagonal situé près des lames de la cisaille à l'aide de la clé hexagonale en le tournant vers la gauche.
5. Ajustez le serrage de l'écrou de serrage des lames à l'aide d'une clé appropriée en le tournant vers la droite ou vers la gauche.
(couple de serrage de l'écrou qui serre les lames : environ 0,5 Nm)



1. Boulon hexagonal, 2. Écrou pour le serrage des lames

Remarque : pour les étapes 1 à 5, reportez-vous aux étapes 1 à 4 de la section "Remplacement de la lame de cisaillement supérieure".

6. Resserrer le boulon hexagonal.

7. Vérifiez que les lames sont bien serrées et qu'elles n'émettent pas de cliquetis et ne se déplacent pas latéralement. Si les lames sont trop serrées ou trop lâches, réglez à nouveau le jeu.

ATTENTION : Veillez au jeu des lames. Un jeu trop faible peut entraîner une coupe émoussée, et un jeu de lames trop serré peut entraîner une surcharge du moteur et une durée de fonctionnement réduite de l'outil.

ATTENTION : Lorsque les lames sont fermées, elles ne doivent pas osciller latéralement. Le pivotement latéral est un état anormal. Le pivotement latéral crée un espace entre les deux lames, ce qui entraîne un mauvais engrènement des dents de l'engrenage et endommage la structure mécanique.

ATTENTION : Tenez toujours l'outil fermement. Et gardez les pieds solides.

ATTENTION : Ne placez aucune partie de votre corps à proximité des lames pendant le fonctionnement.

ATTENTION : Avant toute utilisation, vérifiez que les lames, les boulons de lame et les autres pièces ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées pour garantir un fonctionnement sûr.

AVIS : Si la lame est coincée dans une branche pendant l'utilisation, ne la tordez pas. Dans ce cas, éteignez l'outil et retirez lentement les lames de la branche. Sinon, la lame risque d'être endommagée.

Opération d'élagage

Coupez les branches une à une. L'épaisseur maximale des branches pouvant être coupées avec ces cisailles est d'environ 30 mm.

Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre.

Après utilisation

Après utilisation, refermez les lames de la cisaille, appuyez sur l'interrupteur I/O en position "O" (arrêt) et retirez la cartouche de batterie.

Rangez la cisaille dans un endroit sec, en hauteur ou sous clé, hors de portée des enfants. Installez le couvercle des lames de la cisaille.

AVIS : Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le sécateur. Sinon, la capacité de la batterie diminue au fil du temps.

Entretien

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de procéder à une inspection ou à un entretien.

VIS : N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Des décolorations, des déformations ou des fissures peuvent en résulter.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, tout autre entretien ou réglage doivent être effectués par des centres de service agréés par Bormann ou par l'usine, en utilisant toujours des pièces de rechange Bormann.

Entretien des lames

AVIS : Le fait de ne pas effectuer l'entretien de la lame peut entraîner une friction excessive de la lame et réduire la durée d'utilisation par charge de la batterie.

Avant et après l'utilisation, vérifiez soigneusement les lames de la cisaille. Après l'utilisation, nettoyez les lames avec une brosse dure.

Essayez ensuite les lames avec un chiffon. Enfin, appliquez de l'huile sur le bord des lames et les pièces mobiles.

Dépannage

Avant de demander des réparations, vérifiez vous-même s'il y a une anomalie. Si vous constatez une anomalie, contrôlez votre outil conformément à la description de ce manuel. Si la solution mentionnée ci-dessous ne permet pas de résoudre le problème, demandez une réparation à votre centre de service local agréé. Ne jamais manipuler ou démonter une pièce contraire à la description.

Problème	Cause possible	Solution
La lame de la cisaille ne bouge pas, même après avoir appuyé sur la gâchette.	La batterie est faible.	Chargez la batterie.
	L'interrupteur I/O est en position "Off".	Appuyer sur le commutateur I/O en position "I".
	Les cisailles sont verrouillées.	Déverrouillez les cisailles en suivant les étapes de la section "Gâchette".
	L'interrupteur I/O est en position "On" lors de l'insertion de la cartouche de batterie.	Appuyez une fois sur l'interrupteur d'E/S en position "O" (arrêt), puis appuyez à nouveau sur l'interrupteur d'E/S en position "I" (marche).
	Défaut de gâchette.	Cessez immédiatement d'utiliser l'outil et demandez à votre centre de service local agréé de le réparer.
Les lames de la cisaille sont bloquées sur la branche.	La branche est trop épaisse.	Relâcher la gâchette. Appuyez sur l'interrupteur I/O en position "O". Retirez ensuite lentement les lames de la branche.
La coupe n'est pas lisse.	Les lames de la cisaille sont émoussées.	Affûter les lames de la cisaille ou ajuster le jeu des lames.
	Les lames de cisaillement sont usées.	Remplacer les lames de cisailles.

Istruzioni di sicurezza

**ATTENZIONE! LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI.**

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Area di lavoro

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate e buie favoriscono gli incidenti.
2. Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.
3. Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza un utensile elettrico. Le distrazioni possono farle perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

1. Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare l'utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Sostituire immediatamente i cavi danneggiati. I cavi danneggiati possono creare un incendio.
(Quanto segue si applica solo agli utensili con un pacco batterie separato)
2. Un utensile a batteria con batterie integrate o un pacco batterie separato deve essere ricaricato solo con il caricatore specificato per la batteria. Un caricatore batterie che può essere adatto per un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se usato con un'altra batteria.

Sicurezza personale

1. Stai attento, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
2. Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Contenere i capelli lunghi. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
3. Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione bloccata o spenta prima di inserire la batteria. Portare gli attrezzi con il dito sull'interruttore favorisce gli incidenti.
4. Non sporgersi troppo. Mantenere sempre l'appoggio e l'equilibrio corretti. Un appoggio e un equilibrio adeguati permettono un migliore controllo dell'attrezzo in situazioni impreviste.
5. Usare l'attrezzatura di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi, maschera antipolvere, scarpe di sicurezza non scivolate, elmetto o protezioni per l'udito per le condizioni appropriate.

Uso e cura degli utensili elettrici

1. Usare morsetti o altri modi pratici per fissare e sostenere il pezzo di lavoro su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo di lavoro a mano o contro il proprio corpo è instabile e può portare alla perdita di controllo.
2. Non forzare l'utensile. Usare l'utensile corretto per la vostra applicazione. L'utensile corretto farà il lavoro meglio e più sicuro al ritmo per cui è stato progettato.
3. Non usare l'utensile se l'interruttore non lo accende o lo spegne. Un utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
4. Conservare gli utensili inattivi fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate. Gli utensili sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
5. Mantenere gli utensili con cura. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili mantenuti correttamente con il tagliente affilato hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
6. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o vincolate, che non vi siano parti rotte e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.
7. Usare solo gli accessori forniti con il modello. Altri accessori che possono non essere adatti a questo strumento e possono creare un rischio di lesioni quando vengono utilizzati.

Regole di sicurezza specifiche

ATTENZIONE: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

1. Usare i dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o la protezione dell'udito usati per le condizioni appropriate ridurranno le lesioni personali.
2. Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, prendere o trasportare l'utensile. Trasportare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso invita agli incidenti.
3. Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
4. Questo utensile è per la potatura dei rami. Non usarlo per nessun lavoro che non sia quello per cui è destinato.
5. Non permettere mai l'uso dell'attrezzo a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza o persone che non hanno familiarità con queste istruzioni. I regolamenti locali possono limitare l'età dell'operatore.
6. Non esagerare e mantenere l'equilibrio in ogni momento. Essere sempre sicuri del passo sui pendii e camminare, mai correre.
7. Non toccare le parti pericolose in movimento prima che l'utensile sia scollegato dalla rete elettrica e/o la batteria sia rimossa dall'utensile.
8. Indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi quando si usa l'attrezzo.
9. Scollegare l'alimentazione e/o rimuovere la batteria dall'utensile:
- Ogni volta che l'utensile viene lasciato dall'utente, prima di eliminare un blocco, prima di controllare, pulire o lavorare sull'utensile, dopo aver colpito un oggetto estraneo per ispezionare l'utensile per eventuali danni, se l'utensile inizia a vibrare in modo anomalo, per controllare immediatamente.
10. Non utilizzare mai l'utensile con protezioni o schermi difettosi, o senza dispositivi di sicurezza, o se il cavo è danneggiato o usurato.
11. Evitare di usare l'attrezzo in condizioni di maltempo, specialmente quando c'è il rischio di fulmini.
12. Non usare l'attrezzo o eseguire operazioni di ricarica della batteria sotto la pioggia.
13. Non lasciare l'attrezzo sotto la pioggia o in luoghi umidi.
14. Fare attenzione a non incastrare corpi estranei tra le lame. Se le lame sono bloccate da corpi estranei, spegnere immediatamente l'utensile e scollegare la batteria dall'utensile. Quindi rimuovere il materiale estraneo dalle lame.

15. Non tenere mai il ramo che si sta potando con la mano libera. Tieni la mano libera lontana dalla zona di taglio. Non toccare mai le lame, sono molto affilate e potresti tagliarti.
16. Non forzare l'utensile per tagliare. Potresti scivolare e ferirti o tagliare qualcos'altro involontariamente.
17. Evitare di tagliare i fili elettrici che possono essere nascosti.
18. Controllare sempre attentamente le lame prima dell'uso.
19. Maneggiare le lame con estrema cura per evitare tagli o ferite dalle lame.
20. Scollegare la batteria dall'attrezzo dopo ogni utilizzo e prima di tentare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.

Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Se il tempo di funzionamento si è accorciato eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Se l'elettrolita entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare subito un medico. Può provocare la perdita della vista.
5. Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con nessun materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia
 Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente consumata. La cartuccia della batteria può esplodere in un incendio.
8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o di spedizionieri, devono essere osservati requisiti speciali per l'invecchiamento dell'imballaggio e l'etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi. Osservare anche eventuali norme nazionali più dettagliate. Nastro adesivo o mascheramento dei contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non possa muoversi nell'imballaggio.
11. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.

Simboli

I seguenti simboli sono utilizzati per l'attrezzatura. Assicuratevi di capire il loro significato prima dell'uso.

	Leggere attentamente tutte le istruzioni di questo manuale utente
	Cd Ni-MH Li-ion Solo per i paesi dell'UE, non smaltire l'apparecchiatura elettrica o il pacco batterie con i rifiuti domestici! In conformità con le direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sui rifiuti di pile e accumulatori e la loro attuazione secondo le leggi nazionali, le apparecchiature elettriche e le pile e gli accumulatori che hanno raggiunto la fine della loro vita devono essere raccolte separatamente e portate in un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ATTENZIONE: Indossare sempre occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi e la vista da lesioni quando si usano utensili elettrici. Gli occhiali devono essere conformi alla norma EN 166 in Europa, è obbligatorio indossare una maschera di sicurezza per proteggere il viso.

	Indossare occhiali protettivi
	Indossare una maschera antipolvere
	Indossare guanti protettivi

Uso raccomandato e corretto

L'attrezzo è destinato alla potatura di ramoscelli o rami.

Descrizione delle parti principali (figura A)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Lama da taglio inferiore | 8. Uscite d'aria |
| 2. Lama da taglio superiore | 9. Pulsante della cartuccia della batteria |
| 3. Bullone esagonale | 10. Cartuccia della batteria |
| 4. Copertura della lama della cesoia | 11. Interruttore I/O |
| 5. Interruttore a grilletto | 12. Chiave esagonale * |
| 6. Dado di serraggio delle lame | 13. Olio lubrificante per macchine * |
| 7. Impugnatura morbida | 14. Chiave esagonale interna * |

(*): non disponibile su tutti i modelli.

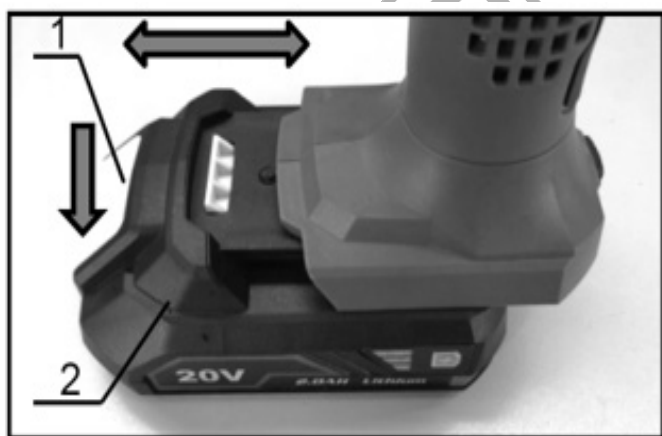
Istruzioni per l'uso

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare il funzionamento dell'utensile.

Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

ATTENZIONE: Spegnerne sempre l'utensile prima di installare o rimuovere la cartuccia della batteria.

ATTENZIONE: tenere saldamente l'utensile e la cartuccia della batteria quando si installa o si rimuove la cartuccia della batteria. Se non si tengono saldamente l'utensile e la cartuccia della batteria, questi potrebbero scivolare dalle mani e causare danni all'utensile e alla cartuccia della batteria e lesioni personali.



1. Pulsante 2. Cartuccia della batteria

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scivolare dall'attrezzo mentre si fa scorrere il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia. Per installare la cartuccia della batteria, allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e farla scivolare in posizione. Inserisci-la fino in fondo finché non si blocca in posizione con un piccolo clic.

ATTENZIONE: installare sempre completamente la cartuccia della batteria. In caso contrario, potrebbe accidentalmente cadere dall'utensile, causando lesioni a voi o a qualcuno intorno a voi.

ATTENZIONE: Non installare la cartuccia della batteria con la forza. Se la cartuccia non scivola dentro facilmente, non è stata inserita correttamente.

Sistema di protezione della batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione al motore per prolungare la durata della batteria. L'utensile si ferma automaticamente durante il funzionamento se l'utensile e/o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni:

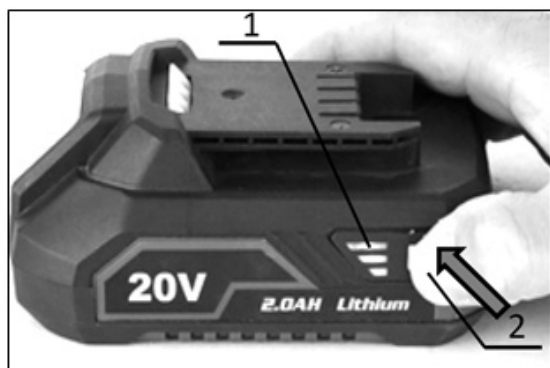
Protezione da sovraccarico: l'utensile viene fatto funzionare in un modo che gli fa assorbire una corrente anormalmente alta. In questa situazione, spegnere l'utensile e fermare l'applicazione che ha causato il sovraccarico. Quindi accendere l'utensile per riavviarlo. Se l'utensile non si avvia, la batteria è surriscaldata. In questa situazione, lasciare raffreddare la batteria prima di riaccendere l'utensile.

Protezione da surriscaldamento: Quando l'utensile/batteria è surriscaldato, l'utensile si ferma automaticamente. In questa situazione, lasciate raffreddare l'utensile/batteria prima di riaccendere l'utensile.

Protezione da sovrascarica: La capacità residua della batteria è troppo bassa e l'utensile non funziona. In questa situazione, rimuovere e ricaricare la batteria.

Indicazione della capacità residua della batteria

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la capacità residua della batteria. Le spie si spengono immediatamente quando si rilascia il pulsante di controllo. Di seguito per informazioni dettagliate sulla capacità rimanente.



INDICATORI LUMINOSI		CAPACITÀ RIMANENTE
ON	OFF	
 VERDE ARANCIONE ROSSO		75% a 100%
 ARANCIONE ROSSO		25% a 50%
 ROSSO		10% a 25%

NOTA: A seconda delle condizioni di utilizzo e della temperatura ambiente, l'indicazione può differire leggermente dalla capacità effettiva.

Azione dell'interruttore

ATTENZIONE: Prima di collegare la batteria alle cesoie, controllare sempre che il grilletto dell'interruttore si attivi correttamente e ritorni alla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

ATTENZIONE: Quando non si utilizza l'utensile, assicurarsi sempre che l'interruttore I/O sia sul lato "O".

Per accendere lo strumento, procedere come segue:

1. Inserire la cartuccia della batteria.
2. Tenere le cesoie saldamente e far scorrere l'interruttore I/O sulla posizione "I" (on). Lo strumento fa due ticchettii per indicare che l'interruttore I/O è stato sulla posizione "I" (on).
3. Le lame della cesoia sono in modalità bloccata quando l'interruttore I/O è acceso. Per rilasciare il blocco, premere due volte il grilletto dell'interruttore. La lama superiore della cesoia si apre automaticamente.
4. Per chiudere la lama della cesoia, premere nuovamente il grilletto dell'interruttore. Per spegnere l'utensile, procedere come segue:
 1. Premere e tenere premuto il grilletto dell'interruttore per circa tre secondi e poi l'attrezzo fa due ticchettii.
 2. Far scorrere l'interruttore I/O sulla posizione "O" (off). L'attrezzo fa un ticchettio continuo per indicare che l'interruttore I/O è stato sulla posizione "O" (off).
 3. Rimuovere la cartuccia della batteria.

Funzione preventiva di riavvio accidentale

Anche se si inserisce improvvisamente la cartuccia della batteria e si preme il grilletto dell'interruttore quando l'interruttore I/O è bloccato sulla posizione "I (ON)" e le lame della cesoia sono in modalità non bloccata con la batteria rimossa, l'utensile non si avvia per evitare incidenti.

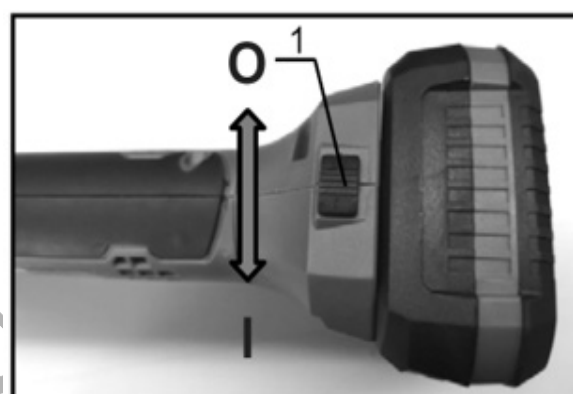
Per avviare l'utensile in questa situazione, premere il grilletto dell'interruttore due volte e poi premere il grilletto dell'interruttore una volta per una.

Cambio automatico della modalità di blocco e spegnimento

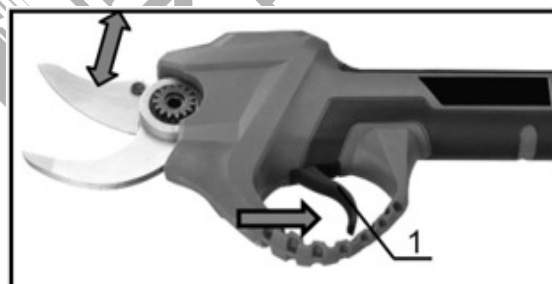
Per motivi di sicurezza, l'utensile passa automaticamente alla modalità di spegnimento se viene lasciato inutilizzato per un certo periodo di tempo.

Dopo circa 10 minuti: L'utensile passa in modalità di spegnimento.

Far scorrere l'interruttore I/O sulla posizione "O" (off) una volta e far scorrere l'interruttore I/O sulla posizione "I" (on) di nuovo, poi premere il grilletto dell'interruttore due volte per rilasciare il blocco.



1. Interruttore I/O



1. Interruttore a grilletto

Istruzioni per il montaggio

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'utensile.

Sostituzione della lama superiore della cesoia (Immagini 1-7 pagina 2)

Per rimuovere la lama superiore della cesoia, eseguire i seguenti passi:

1. Inserire la cartuccia della batteria. Rimuovere il coperchio della lama.
2. Accendere l'attrezzo e tirare il grilletto dell'interruttore per aprire completamente la lama superiore della cesoia.
3. Con la lama superiore della cesoia aperta, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria.
4. Rimuovere il bullone esagonale vicino alle lame della cesoia con la chiave esagonale girandolo in senso antiorario.

Togliere il dado di serraggio delle lame vicino alle lame della cesoia con una chiave adatta o simile, girandolo in senso antiorario e togliere la rondella.

5. Rimuovere due bulloni vicino alle lame della cesoia con la chiave esagonale girando in senso antiorario. Rimuovere il coperchio della testa separando la linguetta sul coperchio della testa dalla scanalatura dell'alloggiamento. Togliere il gruppo superiore delle lame della cesoia.

6. Rimuovere l'anello a E sul braccio di collegamento con una pinza a E o simile e sostituire la lama della cesoia superiore con una nuova.

Per installare la lama della cesoia superiore, eseguire i passi di rimozione al contrario. Quando si installano le lame della cesoia, prestare attenzione ai seguenti punti:

1. Applicare l'olio lubrificante della macchina sulla lama della cesoia.
2. Quando si installa il coperchio della testa, allineare la linguetta del coperchio con la scanalatura dell'alloggiamento.

3. Assicuratevi che tutti i bulloni siano ben serrati.

Dopo aver installato la lama, regolare sempre il gioco della lama. (Fare riferimento a "Regolazione del gioco della lama").

ATTENZIONE: Utilizzare solo le lame per cesoie specificate in questo manuale da Bormann. L'uso di qualsiasi altra lama potrebbe comportare il rischio di lesioni alle persone o il danneggiamento dell'utensile.

ATTENZIONE: Utilizzare solo le lame per cesoie specificate in questo manuale da Bormann. L'uso di qualsiasi altra lama potrebbe comportare il rischio di lesioni alle persone o il danneggiamento dell'utensile.

Prima dell'uso

Lubrificazione della lama della cesoia

Le lame delle cesoie richiedono un rifornimento ogni volta prima dell'uso. Per applicare l'olio della macchina sulle lame della cesoia, eseguire i seguenti passi:

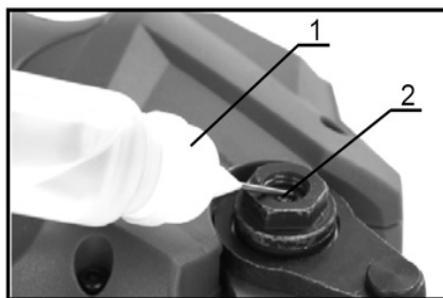
1. Inserire la cartuccia della batteria. Rimuovere il coperchio della lama.
2. Accendere l'attrezzo e tirare il grilletto dell'interruttore per aprire completamente la lama superiore della cesoia.
3. Con la lama superiore della cesoia aperta, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria.
4. Rimuovere il bullone esagonale vicino alle lame della cesoia con la chiave esagonale girandolo in senso antiorario. Nota: per i passi 1~4, fare riferimento ai passi 1~4 di "Sostituire la lama superiore della cesoia"
5. Spremere l'olio dalla bottiglia dell'olio della macchina nel foro filettato.
6. Reinstallare il bullone esagonale girandolo in senso orario.
7. Accendere l'utensile per farlo funzionare senza carico per diverse volte per distribuire uniformemente il lubrificante. AVVISO: Riempire sempre la giusta quantità di olio lubrificante ogni volta. Evitare di riempire troppo o troppo poco.

Immagini 1-4

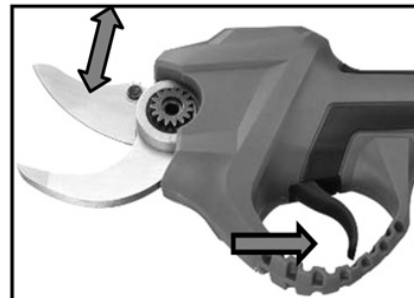
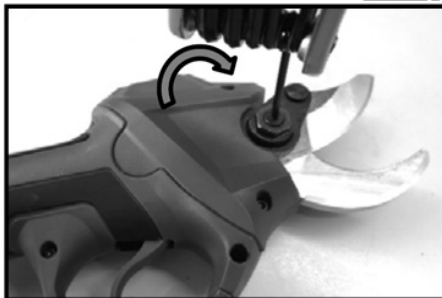
1. Bullone esagonale
2. Chiave esagonale
3. Dado di serraggio delle lame
4. Chiave
5. Rondella
6. Lama da taglio

Immagini 5-7

1. Bulloni
2. Chiave esagonale
3. Coperchio della testa



1. Bottiglia di olio per macchine 2. Foro filettato



Regolazione del gioco della lama

Di tanto in tanto, regolare il gioco delle lame della cesoia come segue:

1. Inserire la cartuccia della batteria. Rimuovere il coperchio della lama.
2. Accendere l'attrezzo e tirare il grilletto dell'interruttore per aprire completamente la lama superiore della cesoia.
3. Con la lama superiore della cesoia aperta, spegnere l'utensile e rimuovere la cartuccia della batteria.
4. Allentare il bullone esagonale vicino alle lame della cesoia con la chiave esagonale girandolo in senso antiorario.
5. Regolare il serraggio del dado di serraggio delle lame con una chiave adatta girandolo in senso orario o antiorario (coppia di fissaggio del dado di serraggio delle lame: circa 0,5 Nm).
6. Stringere di nuovo il bullone esagonale.
7. Controllare la tenuta delle lame se le lame non fanno mai rumore o oscillano lateralmente. Se le lame sono troppo strette o allentate, regolare nuovamente il gioco.

ATTENZIONE: Fare attenzione al gioco delle lame. Un gioco troppo lasco può provocare un taglio opaco, e un gioco delle lame troppo stretto può provocare un sovraccarico per il motore e un breve tempo di funzionamento dell'utensile.

ATTENZIONE: Quando le lame sono chiuse, non devono oscillare lateralmente. L'oscillazione laterale è uno stato anormale. L'oscillazione laterale creerà uno spazio tra le due lame, con il risultato che i denti degli ingranaggi non si ingraneranno correttamente e causeranno danni alla struttura meccanica.

ATTENZIONE: Tenere sempre l'attrezzo saldamente. E tenere un piede fermo.

ATTENZIONE: Non avvicinare nessuna parte del corpo alle lame durante il funzionamento.

ATTENZIONE: Prima dell'uso, controllare che le lame, i bulloni delle lame o altre parti non siano usurate o danneggiate. Sostituire le parti usurate o danneggiate per un funzionamento sicuro.

AVVISO: Se la lama è bloccata in un ramo durante il funzionamento, non torcere la lama. In questa situazione, spegnere l'attrezzo ed estrarre lentamente la lama dal ramo. Altrimenti la lama può essere danneggiata.

Operazione di potatura

Tagliare i rami uno per uno. Lo spessore massimo dei rami che possono essere tagliati con queste cesoie è di circa 30 mm. Mantenere sempre l'appoggio e l'equilibrio.

Dopo l'uso

Dopo l'uso chiudere le lame delle cesoie, premere l'interruttore I/O sulla posizione "O" (off), e rimuovere la cartuccia della batteria. Conservare le cesoie in un luogo asciutto, alto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini. Installare il coperchio delle lame delle cesoie.

AVVISO: Rimuovere la batteria quando non si usano le cesoie. Altrimenti la capacità della batteria si riduce nel corso del tempo.

Manutenzione

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di tentare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.

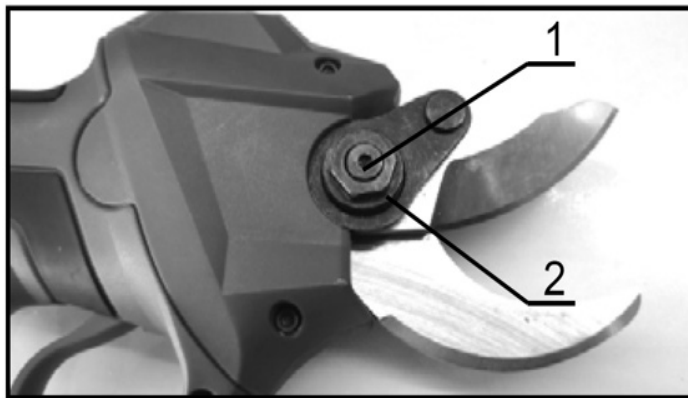
AVVISO: Non usare mai benzina, diluente, alcool o simili. Potrebbero verificarsi scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, qualsiasi altra manutenzione o regolazione devono essere eseguite da centri di assistenza autorizzati o di fabbrica Bormann, utilizzando sempre parti di ricambio Bormann.

Manutenzione della lama

AVVISO: La mancata manutenzione della lama può causare un eccessivo attrito della stessa e ridurre il tempo di funzionamento per carica della batteria.

Prima e dopo il funzionamento, controllare attentamente le lame della cesoia. Dopo il funzionamento, pulire le lame con una spazzola rigida. Poi pulire le lame con un panno. E applicare olio sul bordo della lama e sulla parte mobile.



1. Bullone esagonale, 2. Dado di serraggio delle lame

Nota: per i passi 1-5, fare riferimento ai passi 1-4 di "Sostituire la lama di taglio superiore" come riferimento.

Risoluzione dei problemi

Prima di fare una richiesta di riparazione, controllate da soli i problemi. Se viene riscontrata un'anomalia, controllate il vostro strumento secondo la descrizione di questo manuale. Se il rimedio menzionato di seguito non può risolvere il problema, chiedete la riparazione al vostro centro di assistenza locale autorizzato. Non manomettere o smontare mai nessuna parte contrariamente a la descrizione.

Descrizione del problema	Causa probabile	Soluzione
La lama della cesoia non si muove anche dopo aver premuto il grilletto dell'interruttore.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	L'interruttore I/O è in posizione "Off".	Premere l'interruttore I/O sulla posizione "I".
	Le cesoie sono bloccate.	Sblocca le cesoie eseguendo i passi in "Azione dell'interruttore".
	L'interruttore I/O è in posizione "on" quando si inserisce la cartuccia della batteria.	Premete l'interruttore I/O sulla posizione "O" (off) una volta, e premete nuovamente l'interruttore I/O sulla posizione "I" (on).
	Difetto del grilletto dell'interruttore.	Smettete immediatamente di usare l'attrezzo e chiedete la riparazione al vostro centro di assistenza locale autorizzato.
Le lame delle cesoie sono bloccate sul ramo.	Il ramo è troppo spesso.	Rilasciare il grilletto dell'interruttore. Premere l'interruttore I/O in posizione "O". Poi estrarre lentamente le lame dal ramo.
Il taglio non è liscio.	Le lame delle cesoie sono opache.	Affilare le lame delle cesoie o regolare il gioco delle lame.
	Le lame della cesoia sono consumate.	Sostituire le lame della cesoia.

Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σε σοβαρό τραυματισμό.

Χώρος εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε χώρους με εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνη.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να προκαλέσουν σπίθες και να προκαλέσουν φωτιά.
- Κρατήστε παιδιά και άλλα άτομα μακριά ενώ λειτουργείτε το εργαλείο αυτό. Οι περισπασμοί μπορεί να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1. Προστατεύστε το καλώδιο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα καλώδια. Τα χαλασμένα καλώδια ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά. (Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για εργαλεία με ξεχωριστή μπαταρία)
2. Ένα εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία με ενσωματωμένες μπαταρίες ή ξεχωριστή μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον καθορισμένο φορτιστή μπαταρίας. Ένας φορτιστής που μπορεί να είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.

Προσωπική ασφάλεια

- Δώστε προσοχή στην εργασία σας και χρησιμοποιήστε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά την λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε προσωπικά είδη προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας. Εξαρτήματα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, υποδήματα προστασίας, κράνος ή ωτοασπίδες τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι στην θέση Off πριν να συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα και πριν να σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Αφαιρέστε όλα τα κλειδιά ρύθμισης από το εργαλείο πριν να το λειτουργήσετε. Ένα κλειδί μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε. Κρατήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία κάθε στιγμή. Αυτό σας επιτρέπει να έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σας ανά πάσα στιγμή.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

Χρήση και συντήρηση εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την κατάλληλη εργασία. Το σωστό εργαλείο θα κάνει την εργασία πιο αποδοτική και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο ρυθμό για το οποίο σχεδιάστηκε.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί. Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων και πριν την αποθήκευση. Με τον τρόπο αυτό μειώνετε τον κίνδυνο της κατά λάθος εκκίνησης.
- Αποθηκεύστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές να το λειτουργήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν την κατάλληλη γνώση.
- Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για προβλήματα στα κινούμενα μέρη, σπασμένα ανταλλακτικά και για όποια άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του εργαλείου. Εάν το εργαλείο είναι χαλασμένο θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Πολλά ατυχήματα μπορεί να προκύψουν από ένα κακό συντηρημένο εργαλείο.
- Κρατήστε το εξάρτημα κοπής αιχμηρό. Το εξάρτημα κοπής που είναι αιχμηρό είναι πιο απίθανο να μπλοκάρει και πιο εύκολο να ελεγχθεί.
- Χρησιμοποιήστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε. Η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές λειτουργίες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

1. Χρησιμοποιήστε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά και μάσκα προστασίας για τα μάτια. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από την σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή ακουστικά προστασίας που χρησιμοποιούνται ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, θα μειώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
2. Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν από τη σύνδεση με την πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, την μεταφορά του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων με τον διακόπτη στην θέση ενεργοποίησης προσκαλεί ατυχήματα.
3. Ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό προστασίας. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
4. Αυτό το εργαλείο προορίζεται για το κλάδεμα κλαδιών. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιαδήποτε άλλη εργασία εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.
5. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά, σε άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.
6. Μην τεντώνετε για να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία και διατηρείτε την ισορροπία σας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας. Δώστε προσοχή στην ισορροπία σας, όταν εργάζεστε σε πλαγιές και περπατάτε πάντοτε, ποτέ μην τρέχετε.
7. Μην αγγίζετε τα κινούμενα επικίνδυνα μέρη πριν αποσυνδέσετε το εργαλείο από το δίκτυο και/ή αφαιρέσετε τη μπαταρία από το εργαλείο.
8. Φοράτε πάντα γερά υποδήματα και μακρύ παντελόνι κατά το χειρισμό του εργαλείου.

9. Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και/ή αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο:

- Κάθε φορά που το εργαλείο βρίσκεται χωρίς επιτήρηση από τον χρήστη, πριν από την επίλυση προβλήματος μπλοκαρίσματος, πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εργασία στο εργαλείο, μετά από πρόσκρουση σε αντικείμενο, την επιθεώρηση του εργαλείου για βλάβη, σε περίπτωση που το εργαλείο αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα και πριν από οποιονδήποτε άμεσο έλεγχο.

10. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με ελαττωματικά εξαρτήματα προστασίας ή χωρίς διατάξεις ασφαλείας ή αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο.

11. Αποφύγετε τη χρήση του εργαλείου σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.

12. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο και μην εκτελείτε εργασίες φόρτισης της μπαταρίας στη βροχή.

13. Μην αφήνετε το εργαλείο σε βροχή ή σε υγρές τοποθεσίες.

14. Προσέξτε να μην εσωκλείσετε ξένα σώματα ανάμεσα στις λεπίδες. Εάν οι λεπίδες μπλοκαριστούν με ξένα σώματα, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και αποσυνδέστε την μπαταρία. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τα αντικείμενα ή υλικά που προκαλούν το μπλοκάρισμα στις λεπίδες.

15. Ποτέ μην κρατάτε το κλαδί που κλαδεύετε με το ελεύθερο χέρι σας. Κρατήστε το ελεύθερο χέρι σας σε ασφαλή απόσταση, μακριά από την περιοχή κοπής. Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες, είναι πολύ κοφτερές και μπορεί να κοπείτε.

16. Μην ασκείτε περιττή δύναμη το εργαλείο για να το κάνετε να κόψει. Το χέρι σας μπορεί να γλιστρήσει και να τραυματιστείτε ή να κόψετε άλλα αντικείμενα ή επιφάνειες κατά λάθος.

17. Αποφύγετε να κόβετε ηλεκτρικά καλώδια που μπορεί να είναι κρυμμένα.

18. Ελέγχετε πάντα προσεκτικά τις λεπίδες πριν από τη λειτουργία.

19. Να χειρίζεστε τις λεπίδες με εξαιρετική προσοχή για να αποφύγετε κοψίματα ή τραυματισμούς από τις λεπίδες.

20. Αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο μετά από κάθε χρήση και πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε επιθεώρηση ή συντήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ αφήνετε την άνεση ή την εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από την επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας για το συγκεκριμένο προϊόν.

Η μη προβλεπόμενη χρήση ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τις μπαταρίες

1. Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.

2. Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία.

3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί υπερβολικά, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.

4. Εάν ο ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της όρασής σας.

5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:

(1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με οποιοδήποτε αγωγίμο υλικό.

(2) Αποφύγετε την αποθήκευση της μπαταρίας σε δοχεία με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, κέρματα κ.λπ.

(3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C (122 °F).

7. Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή βλάβη ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί αν αναφλεγεί.

8. Προστατεύστε την μπαταρία από χτυπήματα ή πτώση.

9. Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.

10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα.

Για εμπορικές μεταφορές π.χ. από τρίτους, μεταφορείς, πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία-γήρανση και την επισήμανση.

Για την προετοιμασία του αντικειμένου που μεταφέρεται, απαιτείται η συμβουλή ενός εμπειρογνώμονα για επικίνδυνα υλικά. Παρακαλείσθε επίσης να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς με ακρίβεια. Κολλήστε ή καλύψτε με ταινία τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.

11. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν την απόρριψη της μπαταρίας.

Εικονογράμματα κινδύνου

Ακολουθούν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

	Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χρήσης
	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ, μην απορρίψτε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή τη συστοιχία μπαταριών μαζί με οικιακά απορρίμματα! Τηρώντας τις ευρωπαϊκές οδηγίες, για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και μπαταριών και συσσωρευτών και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή τους σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας για να προστατεύετε τα μάτια και την όρασή σας από τραυματισμούς όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Τα γυαλιά πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 166 στην Ευρώπη, είναι υποχρεωτικό να φοράτε και προσωπίδα ασφαλείας για την προστασία του προσώπου σας.

	Φοράτε γυαλιά προστασίας
	Φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη
	Φοράτε γάντια προστασίας

Συνιστώμενη και σκοπούμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για την κοπή κλάδων της προβλεπόμενης διαμέτρου.

Περιγραφή βασικών τμημάτων (εικ. Α)

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Κάτω λεπίδα | 8. Αεραγωγοί |
| 2. Πάνω λεπίδα | 9. Κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας |
| 3. Βίδα εξάγων | 10. Μπαταρία |
| 4. Κάλυμμα λεπίδας | 11. Διακόπτης I/O |
| 5. Σκανδάλη | 12. Εξάγωνο κλειδί * |
| 6. Παξιμάδι σύσφιξης λεπίδων | 13. Λάδι λίπανσης του μηχανήματος * |
| 7. Εργονομική λαβή | 14. Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί * |

(*): Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα.

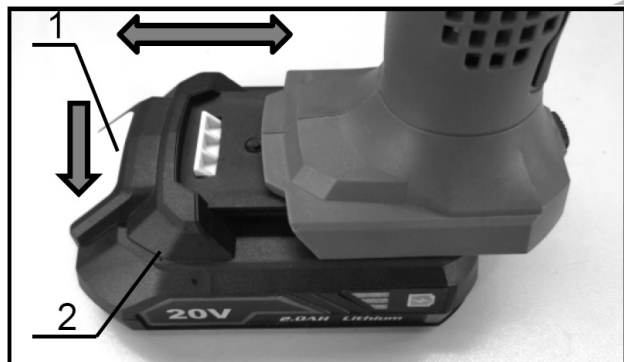
Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία του εργαλείου.

Σύνδεση και αφαίρεση της μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πάντα να απενεργοποιείτε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και την μπαταρία κατά την σύνδεση ή την αφαίρεση της μπαταρίας. Εάν δεν κρατάτε σταθερά το εργαλείο και την μπαταρία, μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και την μπαταρία, ή/και να προκληθεί τραυματισμός.



1. Κουμπί απασφάλισης, 2. Μπαταρία

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, αφαιρέστε την από το εργαλείο ενώ ταυτόχρονα πιέζετε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της μπαταρίας. Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε την υποδοχή σύνδεσης της μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρετέ την ώστε να ασφαλίσει στην θέση της. Τοποθετήστε την μέχρι τέρμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της ("κλικ").

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τοποθετείτε πάντα την μπαταρία πλήρως. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να αποσυνδεθεί ακούσια από το εργαλείο, προκαλώντας τραυματισμό σε εσάς ή σε κάποιον γύρω σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ασκείτε υπερβολική σύνδεση κατά την σύνδεση της μπαταρίας. Εάν η μπαταρία δεν συνδέεται εύκολα σημαίνει πως δεν τοποθετείται με τον σωστό τρόπο.

Σύστημα προστασίας της μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας της μπαταρίας. Αυτό το σύστημα διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία του ηλεκτροκινητήρα για να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, εάν το εργαλείο ή/και η μπαταρία βρεθούν σε μία από τις ακόλουθες συνθήκες:

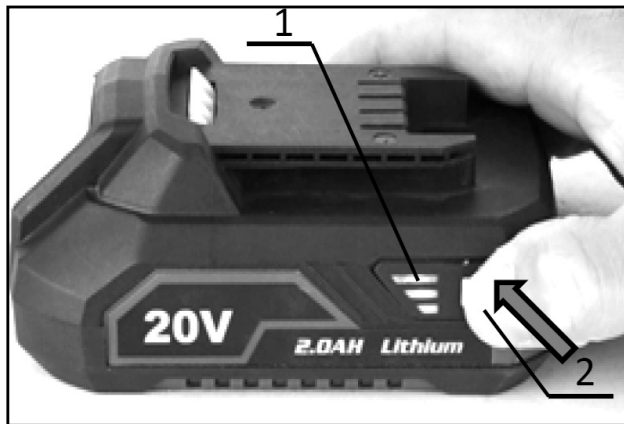
Προστασία από υπερφόρτωση: Το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί την κατανάλωση ασυνήθιστα υψηλού φορτίου ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε το εργαλείο και σταματήστε την εφαρμογή που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το εργαλείο για να αρχίσετε εκ νέου την εργασία. Εάν το εργαλείο δεν ενεργοποιείται, είναι πιθανό, η μπαταρία να έχει υπερθερμανθεί. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία από υπερθέρμανση: Όταν το εργαλείο/η μπαταρία υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το εργαλείο/την μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία από υπερβολική εκφόρτιση: Η εναπομένονσα χωρητικότητα της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή και το εργαλείο δεν θα λειτουργήσει. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε και επαναφορτίστε την μπαταρία.

Ενδεικτικές λυχνίες στάθμης της μπαταρίας

Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου στην μπαταρία για να υπολογίσετε την υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες σβήνουν αμέσως όταν αφήσετε το πλήκτρο ελέγχου. Ενημερωθείτε μέσω του παρακάτω πίνακα για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία των ενδεικτικών λυχνιών.



1. Ενδεικτικές λυχνίες
2. Πλήκτρο ελέγχου

Ενδεικτικές λυχνίες		Στάθμη της μπαταρίας
Lit	Off	
ΠΡΑΣΙΝΗ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΚΟΚΚΙΝΗ		75% ΕΩΣ 100%
ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΚΟΚΚΙΝΗ		25% ΕΩΣ 50%
ΚΟΚΚΙΝΗ		10% ΕΩΣ 25%

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από την πραγματική στάθμη της μπαταρίας.

Περιγραφή λειτουργίας του διακόπτη Ο/Ι

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν συνδέσετε την μπαταρία στο εργαλείο, ελέγχετε πάντα αν η σκανδάλη του διακόπτη ενεργοποιεί το εργαλείο σωστά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερώνεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να βεβαιώνετε πάντα ότι ο διακόπτης I/O βρίσκεται στην πλευρά "Ο".

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Τοποθετήστε την μπαταρία στο εργαλείο.
2. Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και γυρίστε το διακόπτη I/O στη θέση "Ι" (ON). Το εργαλείο παράγει διπλή ηχητική ειδοποίηση για να υποδείξει ότι ο διακόπτης I/O βρίσκεται στη θέση "Ι" (on).
3. Οι λεπίδες κοπής βρίσκονται σε κατάσταση κλειδώματος όταν ο διακόπτης I/O είναι γυρισμένος στην θέση Ι.

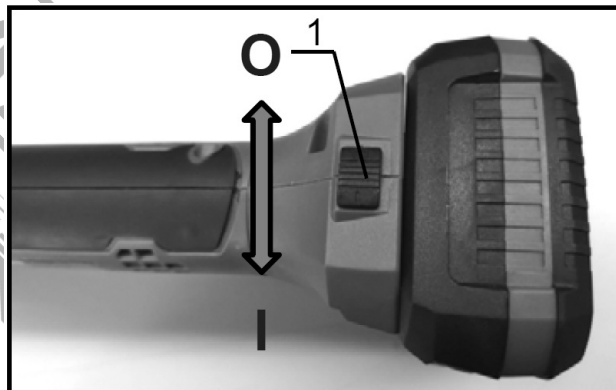
Για να απενεργοποιήσετε το κλειδώμα, πατήστε τη σκανδάλη δύο φορές διαδοχικά.

Η επάνω λεπίδα ανοίγει αυτόματα.

4. Για να κλείσετε τη λεπίδα, πατήστε ξανά τη σκανδάλη.

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, εκτελέστε τα εξής:

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για περίπου τρία δευτερόλεπτα μέχρι να ακούσετε διπλή ηχητική ειδοποίηση.
2. Γυρίστε το διακόπτη I/O στη θέση "Ο" (απενεργοποίηση). Το εργαλείο παράγει συνεχόμενη ηχητική ειδοποίηση για να υποδείξει ότι ο διακόπτης I/O βρίσκεται στη θέση "Ο" (off).
3. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο.



1. Διακόπτης I/O

Λειτουργία προστασίας από ακούσια ενεργοποίηση

Ακόμη και αν τοποθετήσετε απευθείας την μπαταρία και πατήσετε τη σκανδάλη όταν ο διακόπτης I/O είναι γυρισμένος στη θέση "Ι (ON)" και οι λεπίδες είναι απασφαλισμένες με την μπαταρία αποσυνδεδεμένη, το εργαλείο δεν ενεργοποιείται για να αποφευχθεί τυχόν ατύχημα.

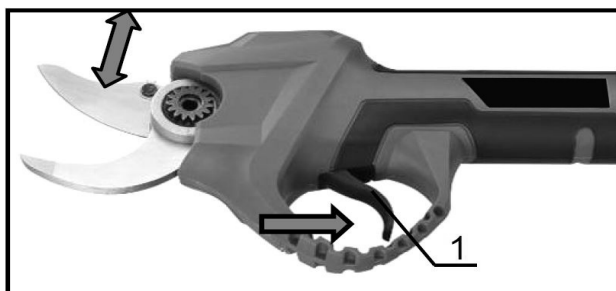
Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο σε αυτή την κατάσταση, πατήστε τη σκανδάλη δύο φορές και στη συνέχεια πατήστε τη σκανδάλη από μία φορά.

Αυτόματη εναλλαγή μεταξύ λειτουργιών κλειδώματος και απενεργοποίησης

Για λόγους ασφαλείας, το εργαλείο τίθεται αυτόματα σε κατάσταση απενεργοποίησης, εάν το εργαλείο παραμείνει σε αδράνεια για ορισμένο χρονικό διάστημα.

Μετά από περίπου 10 λεπτά: Το εργαλείο τίθεται σε κατάσταση απενεργοποίησης.

Γυρίστε το διακόπτη I/O στη θέση "Ο" (απενεργοποίηση) μία φορά και έπειτα γυρίστε το διακόπτη I/O στη θέση "Ι" (ενεργοποίηση) ξανά, στη συνέχεια πατήστε τη σκανδάλη δύο φορές για να απενεργοποιήσετε την λειτουργία κλειδώματος.



1. Σκανδάλη

Οδηγίες συναρμολόγησης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Αντικατάσταση της άνω λεπίδας (Εικόνες 1-7 σελ. 2)

Για να αφαιρέσετε την επάνω λεπίδα, ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα:

1. Τοποθετήστε την μπαταρία. Αφαιρέστε το κάλυμμα της λεπίδας.
2. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και πατήστε τη σκανδάλη για να ανοίξει πλήρως η επάνω λεπίδα.
3. Με την άνω λεπίδα ανοιχτή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την μπαταρία.
4. Αφαιρέστε την εξαγωνική βίδα που βρίσκεται κοντά στις λεπίδες με το κλειδί άλλεν, περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
5. Αφαιρέστε το παξιμάδι σύσφιξης των λεπίδων που βρίσκεται κοντά στις λεπίδες με κατάλληλο κλειδί γυρίζοντάς το αριστερόστροφα και βγάλτε τη ροδέλα.
6. Αφαιρέστε τις δύο βίδες που βρίσκονται κοντά στις λεπίδες με το κλειδί άλλεν περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
7. Αφαιρέστε το κάλυμμα της κεφαλής διαχωρίζοντας τη γλώσσα στο κάλυμμα της κεφαλής από το αυλάκι του περιβλήματος. Αφαιρέστε το σύστημα της πάνω λεπίδας.
8. Αφαιρέστε τον δακτύλιο ασφάλισης στο βραχίονα σύνδεσης με μια τσιμπίδα ασφαλειών τύπου E ή ένα παρόμοιο εργαλείο και αντικαταστήστε την επάνω λεπίδα με μια καινούργια.

Για να τοποθετήσετε την επάνω λεπίδα, εκτελέστε τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Κατά την τοποθέτηση των λεπίδων, θα πρέπει να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα σημεία:

1. Εφαρμόστε λάδι λίπανσης στη λεπίδα.
2. Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα του καλύμματος κεφαλής με το αυλάκι του περιβλήματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

Μετά την εγκατάσταση της λεπίδας, ρυθμίζετε πάντα το διάκενο της λεπίδας. (Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του διακένου των λεπίδων").

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο από την Bormann. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων λεπίδων ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων ή βλάβης του εργαλείου.

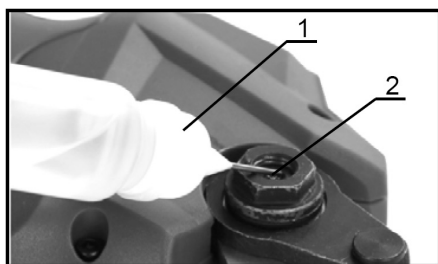
Πριν από την λειτουργία

Λίπανση των λεπίδων

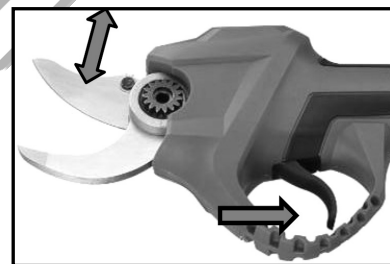
Οι λεπίδες του ψαλιδιού απαιτούν συμπλήρωμα λιπαντικού κάθε φορά πριν από τη χρήση. Για να εφαρμόσετε λάδι στις λεπίδες, εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα:

1. Τοποθετήστε την μπαταρία. Αφαιρέστε το κάλυμμα της λεπίδας.
2. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και πατήστε τη σκανδάλη για να ανοίξει πλήρως η επάνω λεπίδα.
3. Με την πάνω λεπίδα ανοιχτή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την μπαταρία.
4. Αφαιρέστε την εξαγωνική βίδα που βρίσκεται κοντά στις λεπίδες με το κλειδί άλλεν, περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
5. Εφαρμόστε λάδι μέσω της φιάλης λαδιού στην οπή με το σπείρωμα.
6. Επανατοποθετήστε την εξαγωνική βίδα περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.
7. Ενεργοποιήστε το εργαλείο για να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για αρκετές φορές ώστε να διανεμηθεί ομοιόμορφα το λιπαντικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συμπληρώνετε πάντα τη σωστή ποσότητα λιπαντικού. Βεβαιωθείτε πως δεν συμπληρώνετε υπερβολική ή μειωμένη ποσότητα.



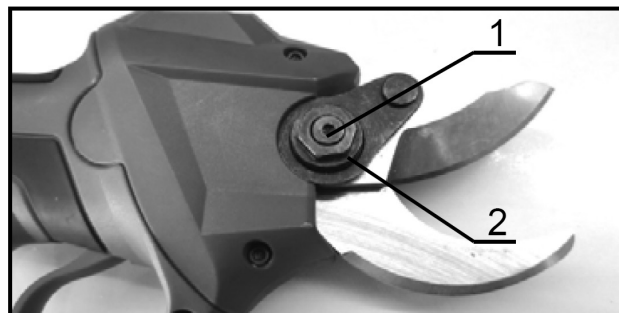
1. Φιάλη λαδιού λίπανσης 2. Οπή με σπείρωμα



Ρύθμιση του διακένου των λεπίδων

Κατά διαστήματα, ρυθμίστε το διάκενο των λεπίδων ως εξής:

1. Τοποθετήστε την μπαταρία. Αφαιρέστε το κάλυμμα της λεπίδας.
2. Ενεργοποιήστε το εργαλείο και πατήστε τη σκανδάλη για να ανοίξει πλήρως η επάνω λεπίδα.
3. Με την πάνω λεπίδα ανοιχτή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την μπαταρία.
4. Χαλαρώστε την εξαγωνική βίδα που βρίσκεται κοντά στις λεπίδες με το κλειδί άλλεν, περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
5. Ρυθμίστε την ροπή σύσφιξης του παξιμαδιού σύσφιξης των λεπίδων με ένα κατάλληλο κλειδί, περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα (ροπή σύσφιξης για το παξιμάδι σύσφιξης των λεπίδων: περίπου 0,5 Nm).



1. Εξαγωνική βίδα, 2. Παξιμάδι σύσφιξης των λεπίδων

Σημείωση: για τα βήματα 1-5, ανατρέξτε στα βήματα 1-4 του κεφαλαίου "Αντικατάσταση της πάνω λεπίδας" για αναφορά.

6. Σφίξτε ξανά την εξαγωνική βίδα.

7. Ελέγξτε την σύσφιξη των λεπίδων και βεβαιωθείτε πως δεν είναι ξεσφιγμένες ή δεν ταλαντεύονται προς τα πλάγια. Εάν οι λεπίδες είναι πολύ σφιχτές ή χαλαρές, ρυθμίστε ξανά το διάκενο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δώστε προσοχή στο διάκενο των λεπίδων. Το πολύ μεγάλο διάκενο μπορεί να οδηγήσει σε κακής ποιότητας κοπές, ενώ το πολύ μικρό διάκενο των λεπίδων μπορεί να οδηγήσει σε υπερφόρτωση του κινητήρα και την μείωση του χρόνου λειτουργίας του εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν οι λεπίδες είναι κλειστές, οι λεπίδες δεν πρέπει να ταλαντεύονται προς τα πλάγια. Η πλευρική ταλάντωση είναι μια μη φυσιολογική κατάσταση. Η πλευρική ταλάντωση θα δημιουργήσει κενό μεταξύ των δύο λεπίδων, με αποτέλεσμα τα δόντια του γραναζιού να μην εμπλέκονται σωστά και να προκληθεί βλάβη στον μηχανισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατάτε πάντα το εργαλείο σταθερά. Διατηρήστε την ισορροπία σας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην πλησιάζετε κανένα μέρος του σώματός σας κοντά στις λεπίδες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από τη χρήση, ελέγξτε αν οι λεπίδες, οι βίδες σύσφιξης των λεπίδων ή άλλα μέρη δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί βλάβη. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη για ασφαλή λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η λεπίδα κολλήσει σε κάποιο κλαδί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μην περιστρέψετε τη λεπίδα. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε το εργαλείο και τραβήξτε τις λεπίδες ευθεία έξω από το κλαδί αργά. Διαφορετικά, η λεπίδα ενδέχεται να υποστεί βλάβη.

Οδηγίες κοπής κλάδων

Κόψτε τα κλαδιά ένα προς ένα. Το μέγιστο πάχος των κλαδιών που μπορούν να κοπούν με το εργαλείο είναι περίπου 30mm.

Διατηρείτε πάντα σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας.

Μετά την λειτουργία

Μετά το τέλος της εργασίας. Κλείστε τις λεπίδες, γυρίστε το διακόπτη I/O στη θέση "Ο" (off) και αφαιρέστε την μπαταρία.

Αποθηκεύστε το εργαλείο σε στεγνό, μη προσβάσιμο ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά. Τοποθετήστε το κάλυμμα των λεπίδων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.

Διαφορετικά, η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται με την πάροδο του χρόνου.

Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικό, οινόπνευμα ή παρόμοια υλικά. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή εκδορές.

Για να διατηρηθεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος, οι επισκευές, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα τμήματα σέρβις της Bormann, χρησιμοποιώντας πάντα γνήσια ανταλλακτικά της Bormann.

Συντήρηση των λεπίδων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μη εκτέλεση της συντήρησης των λεπίδων μπορεί να προκαλέσει υπερβολική τριβή στις λεπίδες και να μειώσει το χρόνο λειτουργίας ανά φόρτιση της μπαταρίας.

Πριν και μετά τη λειτουργία, ελέγξτε προσεκτικά τις λεπίδες του εργαλείου. Μετά τη λειτουργία, καθαρίστε τις λεπίδες με μια σκληρή βούρτσα.

Στη συνέχεια σκουπίστε τις λεπίδες με ένα πανί. Εφαρμόστε λάδι λίπανσης στην άκρη της λεπίδας και στο κινητό μέρος.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Προτού παραδώσετε το εργαλείο για επισκευή, ελέγξτε μόνοι σας αν υπάρχει πρόβλημα. Εάν διαπιστωθεί κάποια βλάβη, ελέγξτε το εργαλείο σύμφωνα με την περιγραφή του παρόντος εγχειριδίου. Εάν η αντιμετώπιση που αναφέρεται παρακάτω δεν μπορεί να λύσει το πρόβλημα, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ποτέ μην μετατρέπετε ή αποσυναρμολογείτε οποιοδήποτε εξάρτημα αντίθετα με την περιγραφή.

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Η λεπίδα δεν κινείται ακόμη και μετά το πάτημα της σκανδάλης.	Η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Ο διακόπτης I/O είναι στη θέση "Off".	Γυρίστε το διακόπτη I/O στη θέση "I".
	Το εργαλείο είναι κλειδωμένο.	Ξεκλειδώστε το εργαλείο εκτελώντας τα βήματα στην ενότητα "Περιγραφή λειτουργίας του διακόπτη I/O".
	Ο διακόπτης I/O βρίσκεται στη θέση "on" κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.	Γυρίστε τον διακόπτη I/O στη θέση "Ο" (off) μία φορά και έπειτα γυρίστε τον διακόπτη I/O στη θέση "I" (on).
Οι λεπίδες έχουν μπλοκαριστεί στο κλαδί.	Ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη.	Σταματήστε αμέσως τη χρήση του εργαλείου και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις για επισκευή.
	Το κλαδί έχει μεγάλο πάχος.	Απελευθερώστε τη σκανδάλη. Γυρίστε το διακόπτη I/O στη θέση "Ο". Στη συνέχεια, τραβήξτε τις λεπίδες ευθεία έξω από το κλαδί αργά.
Κακή ποιότητα κοπής.	Οι λεπίδες είναι στομαωμένες	Ακονίστε τις λεπίδες ή ρυθμίστε το διάκενο.
	Οι λεπίδες έχουν φθαρεί.	Αντικαταστήστε τις λεπίδες.

Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване на хора.

Работна зона

1. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните и тъмни места са предпоставка за инциденти.
2. Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
3. Пазете децата и околните настрана, докато работите с електроинструмента. Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

1. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне на инструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Незабавно заменяйте повредените шнури. Повредените шнури могат да предизвикат пожар.
(Следното се отнася само за инструменти с отделен акумулаторен блок)
2. Акумулаторният инструмент с вградени батерии или отделен комплект батерии трябва да се зарежда само с определеното за батерията зарядно устройство. Зарядното устройство, което може да е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип батерия.

Лична безопасност

1. Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
2. Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Не носете дълга коса. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
3. Избягвайте случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в заключено или изключено положение, преди да поставите пакета с батерии. Пренасянето на инструменти с пръст върху превключвателя води до инциденти.
4. Не изпъвайте прекалено ръцете си, когато работите с инструмента. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Правилното стъпване и равновесие позволяват по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
5. Използвайте оборудване за безопасност. Винаги носете предпазни средства за очите, маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, която трябва да се използва при подходящи условия.

Използване и грижа за електроинструменти

1. Използвайте скоби или други практични начини за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа. Придържането на обработвания детайл с ръка или срещу тялото е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.
2. Не насилвайте инструмента. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение. Правилният инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
3. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва или изключва. Инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
4. Съхранявайте неработещите инструменти на място, недостъпно за деца и други необучени лица. Инструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
5. Поддържайте инструментите внимателно. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните инструменти с остър режещ ръб е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
6. Проверявайте за неправилно подреждане или обвързване на движещите се части, стъпване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако е повреден, преди да го използвате, извършете сервизно обслужване на инструмента. Много злополуки са причинени от лошо поддържани инструменти.
7. Използвайте само аксесоарите, които са доставени с вашия модел. Други аксесоари, които може да не са подходящи за този инструмент и могат да създадат риск от нараняване при употреба.

Специфични правила за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

1. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвано при подходящи условия, ще намали личните наранявания.
2. Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вземете или пренесете инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването под напрежение на електроинструменти, които са с включен превключвател, приканва към злополуки.
3. Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
4. Този инструмент е предназначен за поддръжане на клони. Не го използвайте за друга работа, освен за тази, за която е предназначен.
5. Никога не позволявайте на деца, лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, както и на лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват инструмента. Местните разпоредби могат да ограничават възрастта на оператора.
6. Запазете равновесие през цялото време. Винаги бъдете сигурни, че стъпвате по склоновете, и вървете, а не бягайте.
7. Не докосвайте движещи се опасни части, преди инструментът да е изключен от електрическата мрежа и/или акумулаторната батерия да е извадена от инструмента.
8. Винаги носете здрави обувки и дълги панталони, докато работите с инструмента.
9. Изключете захранването и/или извадете акумулаторната батерия от инструмента:
 - Всеки път, когато инструментът е оставен от потребителя, преди отстраняване на запушване, преди проверка, почистване или работа с инструмента, след удар с чужд предмет, за да се провери инструментът за повреда, ако инструментът започне да вибрира необичайно, за незабавна проверка.
10. Никога не работете с инструмента с повредени предпазители или щитове, или без предпазни устройства, или ако кабелът е повреден или износен.
11. Избягвайте да използвате инструмента при лоши метеорологични условия, особено когато има опасност от мъгливи.
12. Не използвайте инструмента и не извършвайте операции за зареждане на батерията в дъжд.
13. Не оставяйте инструмента на дъждовни или влажни места.
14. Внимавайте да не попаднат чужди тела между остриетата. Ако остриетата са заклещени с чужди тела, незабавно изключете инструмента и изключете акумулатора от инструмента. След това отстранете чуждите тела от остриетата.
15. Никога не дръжте клоната, който подрязвате, със свободната си ръка. Дръжте свободната си ръка далеч от зоната на рязане. Никога не докосвайте остриетата, тъй като те са много остри и може да се порежете.
16. Не насилвайте инструмента, за да го накарате да реже. Може да се подхлъзнете и да се нараните или да отрежете нещо друго по невнимание.
17. Избягвайте да режете електрически кабели, които може да са скрити.
18. Винаги проверявайте внимателно остриетата преди работа.
19. Работете с остриетата изключително внимателно, за да предотвратите порязване или нараняване от остриетата.
20. Изключвайте акумулаторната батерия от инструмента след всяка употреба и преди да се опитвате да извършвате проверка или поддръжка.

Важни инструкции за безопасност за касетата с батерия

1. Преди да използвате касетата с батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, използващ батерията.
 2. Не разглобявайте касетата на батерията.
 3. Ако времето за работа се е скъсило прекомерно, незабавно спрете работа. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
 4. Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
 5. Не късайте касетата на батерията:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводящ материал.
 - (2) Избягвайте да съхранявате касетата с батерия в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.
 - (3) Не излагайте касетата с батерията на вода или дъжд
- Късото съединение на батерията може да доведе до голям поток на ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.
6. Не съхранявайте инструмента и касетата с батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50°C.
 7. Не изгаряйте батерийния патрон, дори ако той е силно повреден или напълно износен. Батерийният патрон може да се взриви при пожар.
 8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.
 9. Не използвайте повредена батерия.
 10. Литиево-йонните батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни товари.

При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. За подготовката на превозваната стока е необходима консултация с експерт по опасни материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробни национални разпоредби. Залепете с тиксо или маска отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.
 11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерията.

Символи

По-долу са показани символите, използвани за оборудването. Уверете се, че разбирате значението им, преди да ги използвате.

	Прочетете ръководството за употреба
Cd Ni-MH Li-ion	Само за страните от ЕС: Не изхвърляйте електрическото оборудване или батериите заедно с битови отпадъци! В съответствие с европейските директиви за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и батерии и акумулатори и за отпадъците от батерии и акумулатори и тяхното прилагане в съответствие с националните закони, електрическото оборудване и батериите и акумулаторните батерии, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.
	Носете предпазни очила
	Носете защитна маска
	Носете защитни ръкавици

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от нараняване, когато използвате електрически инструменти. Очилата трябва да отговарят на изискванията на стандарт EN 166 в Европа, като по закон се изисква да носите и предпазен щит за защита на лицето.

Препоръчителна и правилна употреба

Инструментът е предназначен за подрязване на клони или клонки.

Описание на основните части (снимка А)

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Долна ножица за срязване | 8. Вентилационни отвори |
| 2. Горна ножица на срязване | 9. Бутон на касетата с батерия |
| 3. Шестоъгълен болт | 10. Касета с батерия |
| 4. Капак на ножицата | 11. Превключвател I/O |
| 5. Спусък | 12. Шестоъгълен ключ * |
| 6. Гайка за затягане на остриетата | 13. Масло за смазване на машини * |
| 7. Мека дръжка | 14. Вътрешен шестоъгълен ключ * |

(*): Не се предлага за всички модели.

Инструкции за експлоатация

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и касетата с батерията е извадена, преди да регулирате или проверявате функциите на инструмента.

Инсталиране или изваждане на касета с батерия

ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента, преди да поставяте или изваждате касетата с батерията.

ВНИМАНИЕ: Дръжте здраво инструмента и касетата с батерия, когато инсталирате или изваждате касетата с батерия. Ако не държите здраво инструмента и касетата с батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреда на инструмента и касетата с батерия и до телесни повреди.



1. Бутон, 2. Касета с батерия

За да извадите касетата с батерията, плъзнете я от инструмента, като същевременно плъзгате бутона отпред на касетата. За да инсталирате касетата с батерия, подравнете езичето на касетата с жлеба в корпуса и я плъзнете на място. Поставете го докрай, докато се заключи на място с леко щракване.

ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте касетата с батерия докрай. В противен случай тя може случайно да изпадне от инструмента и да причини нараняване на вас или на някой около вас.

ВНИМАНИЕ: Не поставяйте касетата с батерия насила. Ако касетата не се плъзга лесно, тя не е поставена правилно.

Система за защита на батерията

Инструментът е оборудван със система за защита на батерията. Тази система автоматично прекъсва захранването на двигателя, за да удължи живота на батерията. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени в едно от следните условия:

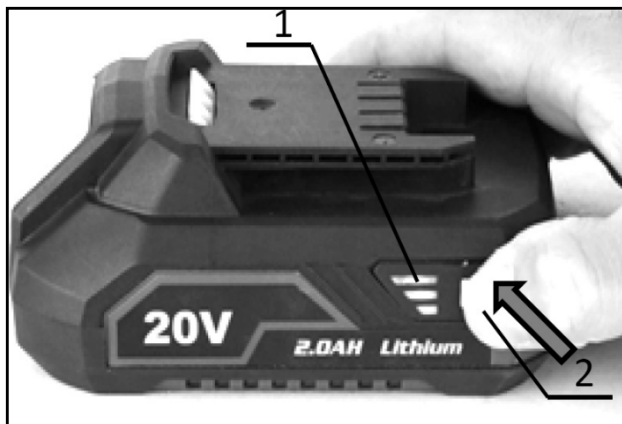
Защита от претоварване: Инструментът се експлоатира по начин, който води до необичайно висок ток. В тази ситуация изключете инструмента и спрете приложението, което е причинило претоварването на инструмента. След това включете инструмента, за да го рестартирате. Ако инструментът не се стартира, батерията е прегряла. В тази ситуация оставете батерията да се охлади, преди да включите инструмента отново.

Защита от прегряване: Когато инструментът/батерията прегрее, инструментът спира автоматично. В тази ситуация оставете инструмента/батерията да изстине, преди да включите инструмента отново.

Защита от свръхразряд: Оставеният капацитет на батерията е твърде малък и инструментът няма да работи. В тази ситуация извадете и презаредете батерията.

Индикация за оставащия капацитет на батерията

Натиснете бутона за проверка на касетата с батерия, за да видите оставащия капацитет на батерията. Индикаторните лампи изгасват незабавно, когато бутонът за проверка бъде освободен. Вижте следващата страница за повече информация относно индикаторните лампи за капацитета на батерията.



1. Индикаторни лампи за капацитета на батерията
2. Бутон за проверка

Индикаторни лампи за капацитета на батерията		Остатъчен капацитет на батерията
 Включено	 Изключено	
 ЗЕЛЕН ОРАНЖЕВ ЧЕРВЕН		75% до 100%
 ОРАНЖЕВ ЧЕРВЕН		25% до 50%
 ЧЕРВЕН		10% до 25%

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на използване и температурата на околната среда индикацията може леко да се различава от действителния капацитет.

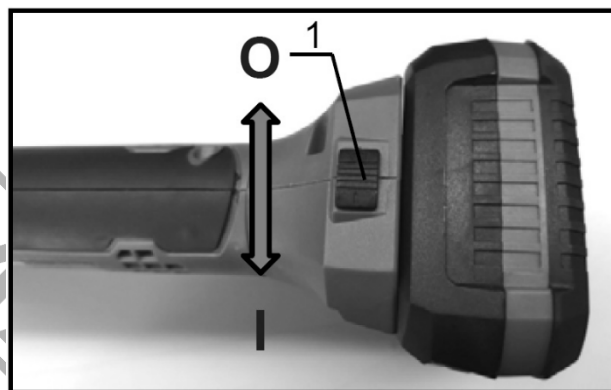
Спусък

ВНИМАНИЕ: Преди да свържете батерията към ножицата, винаги проверявайте дали спусъкът се задейства правилно и дали се връща в положение "OFF", когато бъде освободен.

ВНИМАНИЕ: Когато не работите с инструмента, винаги се уверявайте, че превключвателят за вход/изход е на страна "O".

За да включите инструмента, направете следното:

1. Поставете касетата с батерия.
2. Дръжте здраво ножиците и плъзнете превключвателя I/O в положение "I" (включено). Инструментът издава два тиктакащи звука, за да покаже, че превключвателят I/O е в положение "I" (включено).
3. Ножовете на ножицата са в заключен режим, когато превключвателят I/O е включен.
За да освободите ключалката, натиснете спусъка два пъти. Горното ножче се отваря автоматично.
4. За да затворите острието на ножицата, натиснете спусъка още веднъж.
За да изключите инструмента, направете следното:
 1. Натиснете надолу и задръжте спусъка за около три секунди, след което инструментът издава два тиктакащи звука.
 2. Плъзнете превключвателя I/O в положение "O" (изключено). Инструментът издава непрекъснат тиктакащ звук, за да покаже, че превключвателят I/O е в положение "O" (изключен).
3. Извадете касетата с батерия.



1. Превключвател I/O

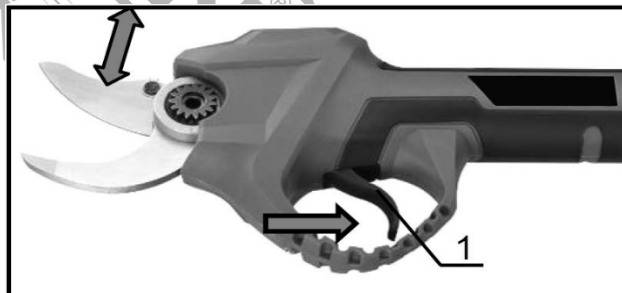
Случайно стартиране на превантивна функция

Дори ако внезапно поставите касетата с батерията и натиснете спусъка, когато превключвателят I/O е заключен в положение "I (ON)" и ножиците са в отключен режим с извадена батерия, инструментът не се стартира, за да се предотвратят злополуки. За да стартирате инструмента в тази ситуация, натиснете спусъка два пъти и след това натиснете спусъка по веднъж.

Автоматична смяна на режима на заключване и изключване

От съображения за безопасност инструментът преминава автоматично в режим на изключване, ако бъде оставен без докосване за определен период от време.

След около 10 минути: Инструментът преминава в режим на изключване. Плъзнете превключвателя I/O в положение "O" (изключено) веднъж и отново плъзнете превключвателя I/O в положение "I" (включено), след което натиснете спусъка два пъти, за да освободите заключването.



1. Спусък

Инструкции за сглобяване

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и касетата с батерията е извадена, преди да извършвате каквато и да е работа с инструмента.

Смяна на горното ножче (Снимки 1-7, страница 2)

За да демонтирате горния срезен нож, изпълнете следните стъпки:

1. Поставете касетата с батерия. Свалете капака на острието.
2. Включете инструмента и дръпнете спусъка, за да отворите напълно горното острие на ножицата.
3. При отворено горно острие на ножицата изключете инструмента и извадете касетата с батерията.
4. Свалете шестостенния болт в близост до ножиците с шестостенния ключ, като го завъртите наляво. Свалете гайката за затягане на ножовете в близост до ножиците с подходящ ключ или подобен, като я завъртите наляво и извадите шайбата.
5. Свалете двата болта в близост до ножиците с шестостенния ключ, като завъртите наляво. Свалете капака на главата, като отделите езичето на капака на главата от жлеба на корпуса. Извадете сглобката на горния ножичен нож.
6. Отстранете Е-пръстена на рамото на връзката с помощта на клещи за Е-пръстени или други подобни инструменти и заменете горното острие на ножицата с ново.

За да монтирате горния срезен нож, изпълнете стъпките за демонтаж в обратен ред.

Когато инсталирате ножиците, обърнете внимание на следните точки:

1. Нанесете машинно смазочно масло върху острието на ножицата.
2. Когато монтирате капака на главата, подравнете езика на капака на главата с жлеба на корпуса.
3. Уверете се, че всички болтове са добре затегнати.

След като монтирате ножа, винаги регулирайте хлабината на ножа. (Вижте "Регулиране на хлабината на острието".)

ВНИМАНИЕ: Използвайте само посочените в това ръководство ножици на Vorhann. Използването на други остриета може да доведе до риск от нараняване на хора или до повреда на инструмента.

Снимки 1-4

1. Шестоъгълен болт
2. Шестоъгълен ключ
3. Гайка за затягане на остриетата
4. Гаечен ключ
5. Шайба
6. Горно острие на ножица
7. Долна ножица за срязване

Снимки 5-7

1. Болтове
2. Шестоъгълен ключ
3. Капак на главата
4. Е-пръстен
5. Рамо на връзката

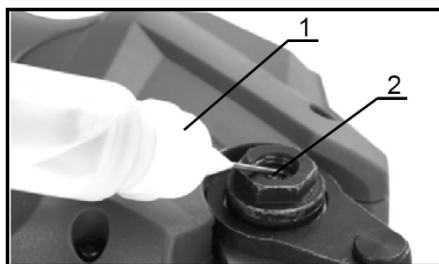
Преди употреба

Смазване на острието на ножицата

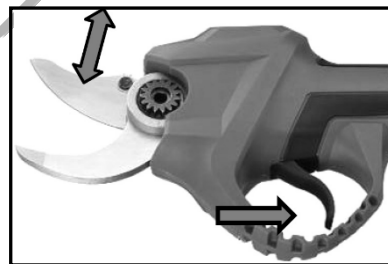
Остриетата на ножицата изискват зареждане с гориво всеки път преди употреба. За да нанесете машинно масло върху ножовете на ножицата, изпълнете следните стъпки:

1. Поставете касетата с батерия. Свалете капака на острието.
2. Включете инструмента и дръпнете спусъка, за да отворите напълно горното острие на ножицата.
3. При отворено горно острие на ножицата изключете инструмента и извадете касетата с батерията.
4. Свалете шестоъгълния болт в близост до ножиците с шестоъгълния ключ, като го завъртите наляво.
- Забележка: За стъпки 1~4, вижте стъпки 1~4 от "Смяна на горното ножче".
5. Изстискайте маслото от бутилката за масло на машината в отвора с резба.
6. Монтирайте отново шестостенния болт, като го завъртите надясно.
7. Включете инструмента да работи без товар няколко пъти, за да се разпредели равномерно смазката.

ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги зареждайте точното количество смазочно масло всеки път. Избягвайте използването на твърде много или твърде малко количество.



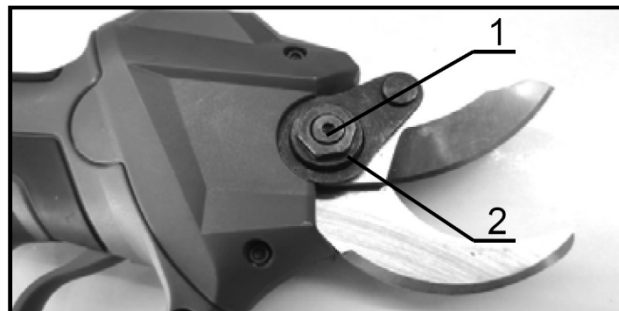
1. Бутилка за машинно масло
2. Отвор с резба



Регулиране на хлабината на острието

От време на време регулирайте хлабината на ножиците, както следва:

1. Поставете касетата с батерия. Свалете капака на острието.
2. Включете инструмента и дръпнете спусъка, за да отворите напълно горното острие на ножицата.
3. При отворено горно ножично острие изключете инструмента и извадете касета с батерия.
4. Разхлабете шестостенния болт в близост до ножиците с помощта на шестостенния ключ, като го завъртите наляво.
5. Регулирайте силата на затягане на гайката на остриетата с подходящ ключ, като я завъртите надясно или наляво.
(въртящ момент на гайката, която затяга остриетата: приблизително 0,5 Nm)



1. Шестоъгълен болт, 2. Гайка за затягане на лопатките



Забележка: за стъпки 1-5, вижте стъпки 1-4 от "Смяна на горния нож" за справка.

6. Затегнете отново шестостенния болт.

7. Проверете затегнатостта на остриетата, дали те не дрънчат и не се люлеят настрана. Ако остриетата са твърде стегнати или хлабави, регулирайте отново хлабината.

ВНИМАНИЕ: Обърнете внимание на разстоянието между остриетата. Твърде слабата хлабина може да доведе до затъпяване на рязането, а твърде тясната хлабина на остриетата може да доведе до претоварване на двигателя и кратко време на работа на инструмента.

ВНИМАНИЕ: Когато остриетата са затворени, те не трябва да се люлеят настрана. Страничното люлеене е необичайно състояние. Страничното люлеене ще създаде празнина между двете лопатки, в резултат на което зъбите на зъбните колела няма да се зацепят правилно и ще доведе до повреда на механичната конструкция.

ВНИМАНИЕ: Винаги дръжте инструмента здраво. И дръжте здраво стъпало.

ВНИМАНИЕ: Не доближавайте части от тялото си до остриетата по време на работа.

ВНИМАНИЕ: Преди употреба проверете дали остриетата, болтовете на остриетата или други части не са износени или повредени. Заменете износените или повредени части за безопасна работа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако по време на работа острието се заклещи в клон, не го въртете. В такава ситуация изключете инструмента и бавно издърпайте острието направо от клона. В противен случай острието може да се повреди.

Операция за подрязване

Режете клоните един по един. Максималната дебелина на клоните, които могат да се режат с тези ножици, е около 30 мм.

Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.

След употреба

След употреба затворете ножиците, натиснете превключвателя за вход/изход в положение "О" (изключено) и извадете касетата с батерията.

Съхранявайте ножицата на сухо, високо или заключено място, недостъпно за деца. Монтирайте капака на ножиците на ножиците.

ЗАБЕЛЕЖКА: Извадете батерията, когато не използвате ножицата. В противен случай капацитетът на батерията ще намалее с течение на времето.

Поддръжка

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и касетата с батерията е извадена, преди да се опитвате да извършвате проверка или поддръжка.

ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не използвайте бензин, бензин, разреждател, алкохол или други подобни. Възможно е да се получи оцветяване, деформация или пукнатини.

За да се запази безопасността и надеждността на продукта, ремонтите, всяка друга поддръжка или настройка трябва да се извършват от оторизирани или заводски сервизни центрове на Vorwerk, като винаги се използват резервни части на Vorwerk.

Поддръжка на острието

ЗАБЕЛЕЖКА: Неизвършването на поддръжка на острието може да доведе до прекомерно триене на острието и да съкрати времето за работа с едно зареждане на батерията.

Преди и след работа проверявайте внимателно остриетата на ножицата. След работа почистете остриетата с твърда четка.

След това избършете остриетата с кърпа. Накрая нанесете масло върху ръба на острието и движещите се части.

Отстраняване на неизправности

Преди да подадете заявка за ремонт, проверете сами за проблеми. Ако откриете някаква аномалия, контролирайте инструмента съгласно описанието в това ръководство. Ако посоченото по-долу решение не може да реши проблема, обърнете се към местния оторизиран сервизен център за ремонт. Никога не манипулирайте и не демотирайте която и да е част в противоречие с описанието.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Острието на ножицата не се движи дори след натискане на спусъка.	Батерията е изтощена.	Заредете батерията.
	Превключвателят за вход/изход е в положение "Off" (Изключено).	Натиснете превключвателя I/O в положение "I".
	Ножиците са заключени.	Отключете ножиците, като извършите стъпките в "Спусък".
	Превключвателят I/O е в положение "On" (включено), когато поставите касетата с батерия.	Натиснете превключвателя I/O в положение "O" (изключено) веднъж и натиснете превключвателя I/O в положение "I" (включено) отново.
	Дефект на спусъка.	Незабавно спрете да използвате инструмента и се обърнете към местния оторизиран сервизен център за ремонт.
Остриетата на ножицата са залепнали за клона.	Клонът е твърде дебел.	Освободете спусъка. Натиснете превключвателя I/O в положение "O". След това издърпайте бавно остриетата направо от клона.
Срезът не е гладък.	Остриетата на ножицата са затъпени.	Наточете остриетата на ножицата или регулирайте хлабината на острието.
	Остриетата на ножицата са износени.	Заменете ножиците на ножиците.

Varnostna navodila



OPOZORILO! PREBERITE IN RAZUMITE VSA NAVODILA.

Če ne upoštevate vseh spodaj navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

Delovno območje

1. Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Zapleteni in temni prostori spodbujajo nesreče.
2. Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
3. Med upravljanjem električnega orodja se izogibajte otrokom in mimoidočim. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

1. Ne zlorablajte kabla. Nikoli ne uporabljajte vrvice za prenašanje orodja. Vrvico hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovane vrvice takoj zamenjajte. Poškodovane vrvice lahko povzročijo požar. (Naslednje velja samo za orodja z ločenim baterijskim paketom)
2. Akumulatorsko orodje z vgrajenimi baterijami ali ločenim paketom baterij je treba polniti samo s polnilnikom, ki je določen za to baterijo. Polnilec, ki je morda primeren za eno vrsto baterije, lahko pri uporabi z drugo vrsto baterije povzroči nevarnost požara.

Osebnostna varnost

1. Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in uporabljajte zdravo pamet. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
2. Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ne nosite dolgih las. Lasje, oblačila in rokavice naj bodo stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
3. Izogibajte se naključnemu zagonu. Preden vstavite paket baterij, se prepričajte, da je stikalo v zaklenjenem ali izklopljenem položaju. Če nosite orodje s prstom na stikalu, lahko pride do nesreč.
4. Pri delu z orodjem ne iztegujte preveč rok. Vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje. Pravilno stojišče in ravnotežje omogočata boljši nadzor nad orodjem v nepričakovanih situacijah.
5. Uporabljajte varnostno opremo. Vedno nosite zaščito za oči, masko proti prahu, nedrsečo varnostno obutev, trdo kapo ali zaščito za sluh, ki jo je treba uporabljati v ustreznih pogojih.

Uporaba in oskrba električnega orodja

1. Uporabite objemke ali druge praktične načine za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno podlago. Držanje obdelovanca z roko ali ob telesu je nestabilno in lahko povzroči izgubo nadzora.
2. Orodja ne pritiskajte na silo. Uporabite pravilno orodje za uporabo. Pravilno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je zasnovano.
3. Ne uporabljajte orodja, če ga stikalo ne vklopi ali izklopi. Orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
4. Orodje v mirovanju shranjujte zunaj dosega otrok in drugih nepoučenih oseb. Orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.
5. Orodja skrbno vzdržujte. Rezalna orodja naj bodo ostro in čista. Ustrezno vzdrževana orodja z ostrim rezalnim robom se redkeje zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
6. Preverite, ali so gibljivi deli nepravilno poravnani ali vezani, ali so deli zlomljeni in ali obstajajo druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred uporabo dajte servisirati. Veliko nesreč je posledica slabo vzdrževanega orodja.
7. Uporabljajte samo dodatno opremo, ki je priložena vašemu modelu. Drugi dodatki, ki morda niso primerni za to orodje in lahko pri uporabi povzročijo nevarnost poškodb.

Posebna varnostna pravila

OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

1. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so maska proti prahu, nedrseči varnostni čevlji, trda kapa ali slušni zaščita, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala število telesnih poškodb.
2. Prepričajte se, da nimate nenamernega zagona. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali akumulator, dvigovanjem ali prenašanjem orodja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali vklop električnega orodja, ki ima vklopljeno stikalo, spodbuja nesreče.
3. Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
4. To orodje je namenjeno obrezovanju vej. Ne uporabljajte ga za nobeno drugo delo, razen za tisto, ki mu je namenjeno.
5. Nikoli ne dovolite uporabe orodja otrokom, osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejujejo starost upravljalca.
6. Ves čas ohranajte ravnotežje. Na strminah se vedno prepričajte, da ste na nogah, in hodite, nikoli ne bežite.
7. Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, preden orodje odklopite iz električnega omrežja in/ali iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.
8. Pri delu z orodjem vedno nosite primerno obutev in dolge hlače.
9. Odklopite napajanje in/ali odstranite akumulator iz orodja:
 - Vedno, ko uporabnik orodje zapusti, pred odstranitvijo blokade, pred preverjanjem, čiščenjem ali delom na orodju, po trku s tujkom, da preverite, ali je orodje poškodovano, če začne orodje nenavadno vibrirati, da ga takoj preverite.
10. Nikoli ne uporabljajte orodja z okvarjenimi varovalci ali ščiti, brez varnostnih naprav ali če je kabel poškodovan ali obrabljen.
11. Orodja ne uporabljajte v slabih vremenskih razmerah, zlasti če obstaja nevarnost udara strele.
12. Orodja ne uporabljajte in ne izvajajte polnjenja baterije v dežju.
13. Orodja ne puščajte v dežju ali na mokrih mestih.
14. Pazite, da med rezila ne ujame tujkov. Če se v rezila zataknejo tujki, takoj izklopite orodje in iz njega izključite baterijo. Nato odstranite tujke z rezil.
15. Veje, ki jo obrezujete, nikoli ne držite s prosto roko. Prosto roko držite stran od območja obrezovanja. Nikoli se ne dotikajte rezil, saj so zelo ostro in se lahko poščipate.
16. Ne silite orodja, da bi rezalo. Lahko zdrsnete in se poškodujete ali nenamerno prerežete kaj drugega.
17. Izogibajte se rezanju električnih žic, ki so lahko skrite.
18. Pred uporabo vedno skrbno preverite rezila.
19. Z rezili ravnajte zelo previdno, da se ne porežete ali poškodujete.
20. Po vsaki uporabi in pred opravljanjem pregleda ali vzdrževanja odklopite akumulator iz orodja.

Pomembna varnostna navodila za baterijski vložek

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku, (2) bateriji in (3) izdelku, ki uporablja baterijo.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.
3. Če se čas delovanja preveč skrajša, takoj prenehajte z delovanjem. To lahko povzroči nevarnost pregrevanja, morebitne opekline in celo eksplozijo.
4. Če vam elektrolit pride v oči, jih izperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. To lahko povzroči izgubo vida.
5. Baterijskega vložka ne stikajte na kratko:
 - (1) Ne dotikajte se sponk z nobenim prevodnim materialom.
 - (2) Baterijskega vložka ne shranjujte v posodo z drugimi kovinskimi predmeti, kot so žebli, kovanci itd.
 - (3) Baterijskega vložka ne izpostavljajte vodi ali dežju.
6. Kratek stik z baterijo lahko povzroči velik pretok toka, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
7. Orodja in baterijskega vložka ne shranjujte na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50°C.
8. Baterijskega vložka ne sežigajte, tudi če je močno poškodovan ali popolnoma izrabljen. Baterijski vložek lahko v požaru eksplodira.
9. Pazite, da baterije ne spustite ali udarite.
10. Ne uporabljajte poškodovane baterije.
11. Za litij-ionske baterije veljajo zahteve zakonodaje o nevarnem blagu.

Pri komercialnih prevozih, ki jih opravljajo tretje osebe ali špediterji, je treba upoštevati posebne zahteve glede pakiranja in označevanja. Za pripravo predmeta, ki se pošilja, se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Upoštevajte tudi morebitne podrobnejše nacionalne predpise. Odprte kontakte prelepitate ali zakrijte in baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

Simboli

V nadaljevanju so prikazani simboli, ki se uporabljajo za opremo. Pred uporabo se prepričajte, da razumete njihov pomen.

	Preberite navodila za uporabo
	Cd Ni-MH Li-ion Samo za države EU: Ne odlagajte električne opreme ali baterijskega paketa skupaj z gospodinskimi odpadki! Ob upoštevanju evropskih direktiv o odpadni električni in elektronski opremi ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in njihovega izvajanja v skladu z nacionalnimi zakoni je treba električno opremo ter baterije in baterijski sklop(e), ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno reciklažno napravo.
	Nosite zaščitna očala
	Nosite zaščitno masko
	Nosite zaščitne rokavice

OPOZORILO: Pri uporabi električnega orodja vedno nosite zaščitna očala, da zaščitite oči pred poškodbami. Očala morajo ustrezati standardu EN 166. V Evropi je zakonsko zahtevano, da nosite tudi ščitnik za zaščito obraza.

Priporočena in pravilna uporaba

Orodje je namenjeno obrezovanju vej ali vej.

Opis glavnih delov (slika A)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Spodnji rezilo za striženje | 8. Prezračevalne odprtine |
| 2. Zgornje strižno rezilo | 9. Gumb baterijskega vložka |
| 3. Šestkotni vijak | 10. Baterijski vložek |
| 4. Pokrov rezil škarij | 11. Stikalo I/O |
| 5. Sprožilec | 12. Šestkotni ključ * |
| 6. Matica za zategovanje rezil | 13. Strojno mazalno olje * |
| 7. Mehak ročaj | 14. Notranji šesterokotni ključ |

(*): Ni na voljo pri vseh modelih.

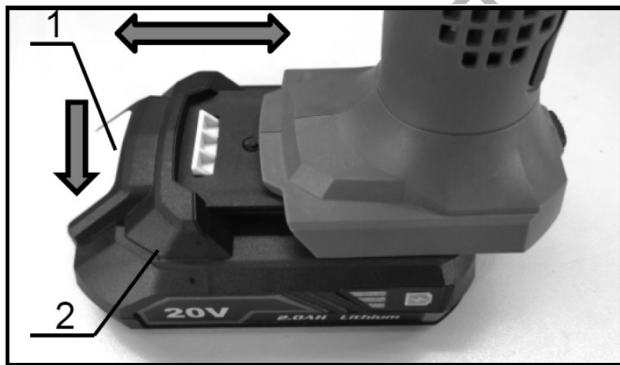
Navodila za uporabo

POZOR: Pred nastavljanjem ali preverjanjem delovanja orodja se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je kartuša z baterijo odstranjena.

Namestitev ali odstranitev kartuše z baterijo

POZOR: Pred namestitvijo ali odstranitvijo baterijskega vložka vedno izklopite orodje.

POZOR: Pri nameščanju ali odstranjevanju kartuše z baterijo trdno držite orodje in kartušo z baterijo. Če orodja in kartuše z baterijo ne držite trdno, vam lahko orodje in kartuša z baterijo zdrsne iz rok, kar lahko povzroči poškodbe orodja in kartuše z baterijo ter telesne poškodbe.



1. Gumb, 2. Kartuša z baterijo

Če želite odstraniti kartušo z baterijo, jo potisnite z orodja, medtem ko premikate gumb na sprednji strani kartuše. Če želite namestiti kartušo z baterijo, poravnajte jeziček na kartuši z utorom v ohišju in jo potisnite na mesto. Vstavite jo do konca, dokler se z rahlim klikom ne zaskoči na mestu.

POZOR: Kartušo z baterijo vedno namestite do konca. V nasprotnem primeru lahko pomotoma pade iz orodja in poškoduje vas ali koga v vaši bližini.

POZOR: Baterijskega vložka ne nameščajte na silo. Če kartuša ne zdrsne zlahka, ni pravilno vstavljena.

Sistem za zaščito baterije

Orodje je opremljeno s sistemom za zaščito baterije. Ta sistem samodejno prekine napajanje motorja, da podaljša življenjsko dobo baterije. Orodje se med delovanjem samodejno ustavi, če se orodje in/ali baterija znajdeti v enem od naslednjih pogojev:

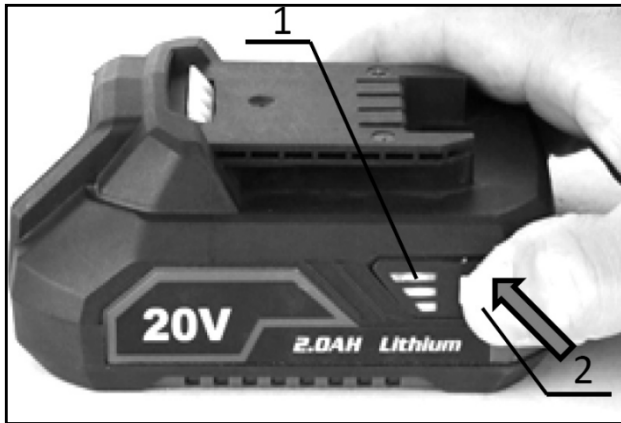
Zaščita pred preobremenitvijo: Orodje deluje na način, ki povzroča nenormalno visok tok. V tem primeru orodje izklopite in ustavite uporabo, ki je povzročila preobremenitev orodja. Nato orodje vklopite in ga ponovno zaženite. Če se orodje ne zažene, je baterija pregreta. V tem primeru pustite, da se baterija ohladi, preden znova vključite orodje.

Zaščita pred pregrevanjem: Ko se orodje/baterija pregreje, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru pustite, da se orodje/baterija ohladi, preden ga ponovno vklopite.

Zaščita pred prekomernim praznjenjem: Preostala zmogljivost baterije je prenizka in orodje ne bo delovalo. V tem primeru odstranite in napolnite baterijo.

Prikaz preostale zmogljivosti baterije

Pritisnite kontrolni gumb na kartuši z baterijo, da se prikaže preostala zmogljivost baterije. Ko sprostite kontrolni gumb, indikatorske svetilke takoj ugasnejo. Več informacij o indikatorskih lučkah zmogljivosti baterije najdete na naslednji strani.



1. Indikatorske svetilke zmogljivosti baterije
2. Gumb za preverjanje

Indikatorske svetilke zmogljivosti baterije		Preostala zmogljivost baterije
Prižgana	Ugasnjena	
		75 % do 100 %
		25 % do 50 %
		10 % do 25 %

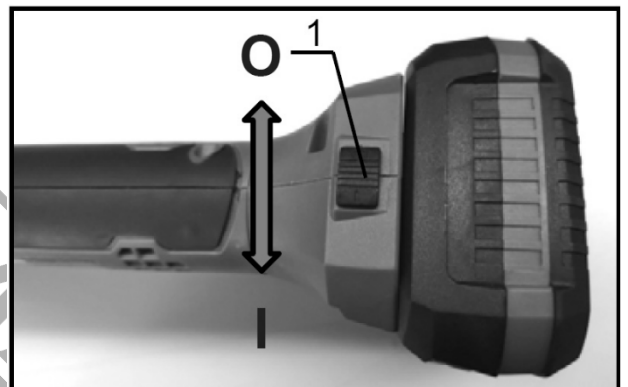
OPOMBA: Glede na pogoje uporabe in temperaturo okolice se lahko prikaz nekoliko razlikuje od dejanske zmogljivosti.

Sprožilec

POZOR: Pred priključitvijo baterije na škarje vedno preverite, ali se sprožilec pravilno sproži in se po sprostitvi vrne v položaj "OFF".
POZOR: Kadar orodje ne deluje, se vedno prepričajte, da je stikalo I/O na strani "O".

Če želite vklopiti orodje, naredite naslednje:

1. Vstavite kartušo z baterijo.
2. Trdno držite rezila škarij in premaknite stikalo I/O v položaj "I" (vklopljeno). Orodje dvakrat tiktaka, da je stikalo I/O v položaju "I" (vklopljeno).
3. Ko je stikalo I/O vklopljeno, so rezila škarij v zaklenjenem načinu. Če želite sprostiti zaklepanje, dvakrat pritisnite sprožilec. Zgornje rezilo se samodejno odpre.
4. Če želite zapreti rezilo škarij, ponovno pritisnite sprožilec. Če želite orodje izklopiti, naredite naslednje:
 1. Pritisnite in držite sprožilec približno tri sekunde, nato orodje se slišita dva zvonkova tiktakanja.
 2. Stikalo I/O premaknite v položaj "O" (izklopljeno). Orodje se neprekinjeno oglašča, kar pomeni, da je stikalo I/O v položaju "O" (izklopljeno).
 3. Odstranite kartušo z baterijo.



1. Stikalo I/O

Naključni zagon preventivne funkcije

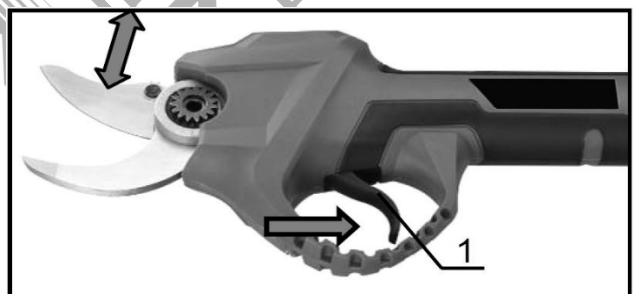
Tudi če nenadoma vstavite baterijski vložek in pritisnete sprožilec, ko je stikalo I/O zaklenjeno v položaju "I (ON)" in so rezila škarij v odklenjenem načinu z odstranjeno baterijo, se orodje ne zažene, kar preprečuje nesreče. Če želite v tej situaciji zagnati orodje, dvakrat pritisnite sprožilec in nato še enkrat pritisnite sprožilec.

Samodejni premik v zaklenjenem načinu in načinu izklopa

Zaradi varnosti se orodje samodejno preklopi v način izklopa, če ga nekaj časa ne dotaknete.

Po približno 10 minutah: Orodje se preklopi v način izklopa.

Enkrat premaknite stikalo I/O v položaj "O" (izklop) in ponovno premaknite stikalo I/O v položaj "I" (vklop), nato dvakrat pritisnite sprožilec, da sprostite zaklep.



1. Sprožilec

Navodila za sestavljanje

POZOR: Pred kakršnim koli delom na orodju se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je baterijski vložek odstranjen.

Zamenjava zgornjega rezila (slike 1-7 stran 2)

Če želite odstraniti zgornje rezilo, izvedite naslednje korake:

1. Vstavite kartušo z baterijo. Odstranite pokrov rezila.
2. Vključite orodje in potegnite sprožilec, da se zgornje rezilo popolnoma odpre.
3. Ko je zgornje rezilo odprto, izklopite orodje in odstranite baterijski vložek.
4. S šestilojemnim ključem odstranite vijak v bližini rezil škarij tako, da ga obrnete v levo.
Matico za zategovanje rezil v bližini strižnih rezil odstranite z ustreznim ključem ali podobnim ključem tako, da jo obrnete v levo, in odstranite podložko.
5. S šestilojemnim ključem odstranite dva vijaka v bližini rezil škarij tako, da ju obrnete v levo.
Pokrov glave odstranite tako, da ločite jeziček na pokrovu glave od utora ohišja. Odstranite zgornji sklop rezil.
6. S kleščami za E-obročke ali podobnim orodjem odstranite E-obroček na vezni ročici in zamenjajte zgornje rezilo škarij z novim.

Če želite namestiti zgornji nožni nož, opravite korake za odstranitev v obratni smeri.

Pri nameščanju strižnih rezil bodite pozorni na naslednje točke:

1. Na rezilo škarij nanesite strojno mazivo.
2. Pri nameščanju pokrova glave poravnajte jeziček pokrova glave z utorom ohišja.
3. Prepričajte se, da so vsi vijaki dobro zategnjeni. (Glejte "Prilagoditev zračnosti rezila".)

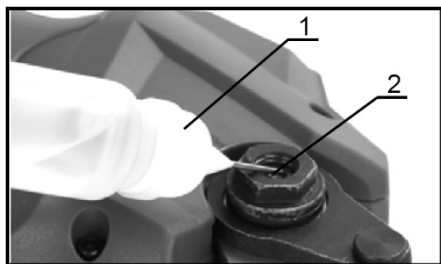
POZOR: Uporabljajte samo rezila, ki so navedena v tem priročniku družbe Bormann. Uporaba drugih rezil lahko povzroči nevarnost poškodb oseb ali poškodbe orodja.

Pred uporabo

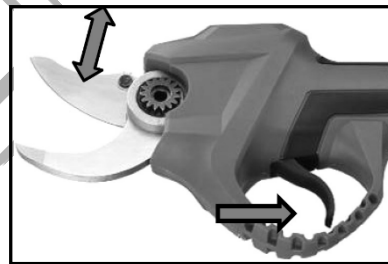
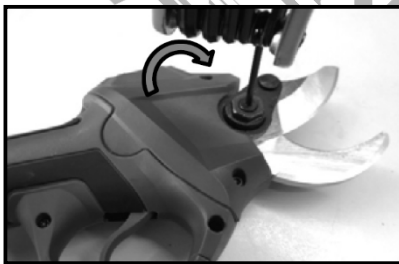
Mazanje rezila škarij

Pred uporabo je treba rezila vedno znova napolniti z gorivom. Za nanos strojnega olja na rezila škarij izvedite naslednje korake:

1. Vstavite kartušo z baterijo. Odstranite pokrov rezila.
2. Vključite orodje in potegnite sprožilec, da se zgornje rezilo popolnoma odpre.
3. Ko je zgornje rezilo odprto, izklopite orodje in odstranite baterijski vložek.
4. Šestkotni vijak v bližini rezil škarij odstranite s šestkotnim ključem tako, da ga obrnete v levo.
Opomba: Za korake 1 do 4 glejte korake 1 do 4 v poglavju "Zamenjava zgornjega rezila".
5. V luknjo z navojem iztisnite olje iz steklenice z oljem za stroj.
6. Šestkotni vijak ponovno namestite tako, da ga obrnete v desno.
7. Orodje večkrat vključite, da deluje neobremenjeno, da se mazivo enakomerno porazdeli.
OPOMBA: Vsakič znova napolnite pravo količino mazalnega olja. Izogibajte se preveliki ali premajhni količini.



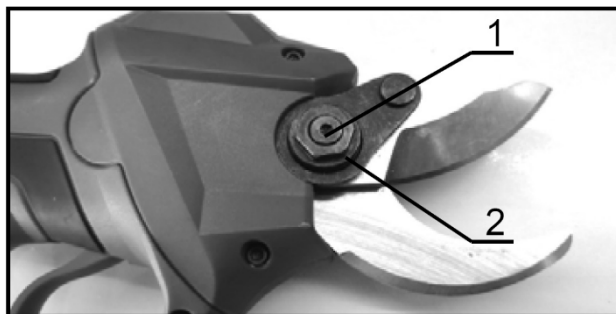
1. Steklenica za strojno olje
2. Odprtina z navojem



Prilagoditev zračnosti rezila

Od časa do časa prilagodite zračnost rezil škarij na naslednji način:

1. Vstavite kartušo z baterijo. Odstranite pokrov rezila.
2. Vključite orodje in potegnite sprožilec, da se zgornje rezilo popolnoma odpre.
3. Ko je zgornje rezilo odprto, izklopite orodje in odstranite baterijski vložek.
4. S šestilojemnim ključem sprostite vijak v bližini rezil škarij tako, da ga obrnete v levo.
5. Z ustreznim ključem prilagodite zategovanje matice za zategovanje rezil tako, da jo zavrtite v desno ali levo.
(navor za pritrditev matice, ki zateguje rezila: približno 0,5 Nm)



1. Šestkotni vijak, 2. Matica za zategovanje rezil

Slike 1-4

1. Šestkotni vijak
2. Šestkotni ključ
3. Matica za zategovanje rezil
4. Ključ
5. Podložka
6. Zgornje rezilo za striženje
7. Spodnje rezilo za striženje

Slike 5-7

1. Vijaki
2. Šestkotni ključ
3. Pokrov glave
4. E-obroček
5. Ročica povezave



Opomba: pri korakih 1-5 glejte 1-4 korake v poglavju "Zamenjava zgornjega rezila".

6. Ponovnoategnite šestkotni vijak.

7. Preverite, ali so rezila dobroategnjena, ali rezila nikoli ne drgetajo ali se ne zibljejo vstran. Če so rezila prevečategnjena ali ohlapna, ponovno nastavite zračnost.

POZOR: Bodite pozorni na razdaljo med rezili. Premajhna zračnost lahko povzroči dolgočasen rez, premajhna zračnost rezil pa lahko povzroči preobremenitev motorja in kratak čas delovanja orodja.

POZOR: Ko so lopatice zaprte, se ne smejo nihati vstran. Bočno nihanje je nenormalno stanje. Pri bočnem nihanju nastane vrzel med lopaticama, zaradi česar se zobje zobnikov ne zaskočijo pravilno in se poškoduje mehanska struktura.

POZOR: Orodje vedno trdno držite. In imejte trdno podlago.

POZOR: Med delovanjem se ne približujte rezilom z nobenim delom telesa.

POZOR: Pred uporabo preverite, ali so rezila, vijaki rezil ali drugi deli obrabljeni ali poškodovani. Za varno delovanje zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

OPOMBA: Če se rezilo med delom zatakne v vejo, ga ne zavrtite. V tem primeru izklopite orodje in rezila počasi izvlecite iz veje. V nasprotnem primeru se lahko rezilo poškoduje.

Operacija obrezovanja

Odrežite veje eno za drugo. Največja debelina vej, ki jih je mogoče rezati s temi škarijami, je približno 30 mm.

Ves čas ohranjajte pravilno podlago in ravnotežje.

Po uporabi

Po uporabi zaprite škarje, pritisnite stikalo I/O v položaj "O" (izklopljeno) in odstranite baterijski vložek.

Škarje shranjujte na suhem, visokem ali zaklenjenem mestu, nedosegljivem otrokom. Namestite pokrov škarij na rezilo.

OPOMBA: Če škarij ne uporabljate, odstranite baterijo. V nasprotnem primeru se kapaciteta baterije sčasoma zmanjša.

Vzdrževanje

POZOR: Pred pregledom ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je kartuša z baterijo odstranjena.

OPOMBA: Nikoli ne uporabljajte bencina, benzina, razredčila, alkohola ali podobnega. Lahko pride do razbarvanja, deformacije ali razpok.

Da bi ohranili varnost in zanesljivost izdelka, morajo popravila, kakršno koli drugo vzdrževanje ali nastavitve opravljati Bormannovi pooblaščen ali tovarniški servisni centri, pri čemer morajo vedno uporabljati Bormannove nadomestne dele.

Vzdrževanje rezil

OPOMBA: Če ne izvajate vzdrževanja rezil, lahko pride do prekomernega trenja rezil in skrajšanja časa delovanja z enim polnjenjem baterije.

Pred in po delu natančno preverite rezila škarij. Po uporabi očistite rezila z ostro krtačo.

Nato rezila obrišite s krpo. Na koncu na rob rezila in gibljive dele nanesite olje.

Odpravljanje težav

Preden zahtevate popravilo, sami preverite težave. Če odkrijete kakršno koli nepravilnost, nadzorujte orodje v skladu z opisom v tem priročniku. Če s spodaj navedenimi rešitvami težave ne morete odpraviti, se za popravilo obrnite na lokalni pooblaščen servisni center. Nikoli ne posegajte v kateri koli del ali ga odstranite v nasprotju z opisom.

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Rezilo škarij se ne premakne niti po pritisku na sprožilec.	Baterija je izpraznjena.	Polnite baterijo.
	Stikalo I/O je v položaju "Off".	Pritisnite stikalo I/O v položaj "I".
	Škarje so zaklenjene.	Škarje odklenite tako, da opravite korake v razdelku "Sprožilec".
	Stikalo I/O je med vstavljanjem kartuše z baterijo v položaju "On" (vklopljeno).	Enkrat pritisnite stikalo I/O v položaj "O" (izklopljeno) in ponovno pritisnite stikalo I/O v položaj "I" (vklopljeno).
	Napaka sprožilca.	Orodje takoj prenehajte uporabljati in se za popravilo obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.
Rezila škarij so se zataknila na veji.	Veja je predebela.	Spustite sprožilec. Pritisnite stikalo I/O v položaj "O". Nato rezila počasi izvlecite iz veje.
Rez ni gladek.	Rezila škarij so tupa.	Nabrusite rezila škarij ali prilagodite zračnost rezil.
	Rezila strižnikov so obrabljeni.	Zamenjajte rezila škarij.

Instrucțiuni de siguranță



ATENȚIE ! CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Zona de lucru

1. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate și întunecate favorizează accidentele.
2. Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3. Țineți copiii și persoanele aflate în preajmă la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

1. Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta unealta. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cablurile deteriorate. Cablurile deteriorate pot crea un incendiu.
(Următoarele se aplică numai la uneltele cu un acumulator separat)
2. O unealtă cu baterii cu baterii integrate sau cu un pachet de baterii separat trebuie reîncărcată numai cu încărcătorul specificat pentru baterie. Un încărcător care poate fi potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.

Siguranța personală

1. Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.
2. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu purtați părul lung. Țineți-vă părul, hainele și mânușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
3. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția blocat sau oprit înainte de a introduce acumulatorul. Purtarea uneltelor cu degetul pe întrerupător invită la accidente.
4. Nu vă întindeți prea mult brațele atunci când folosiți unealta. Păstrați în permanență o poziție corectă a picioarelor și echilibrul. O poziție corectă a picioarelor și un echilibru adecvat permit un control mai bun al sculei în situații neprevăzute.
5. Utilizați echipamentul de siguranță. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mască de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecție auditivă trebuie să fie utilizate în condiții adecvate.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

1. Folosiți cleme sau alte metode practice pentru a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de lucru cu mâna sau pe corp este instabilă și poate duce la pierderea controlului.
2. Nu forțați scula. Utilizați unealta corectă pentru aplicația dumneavoastră. Unealta corectă va face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care a fost proiectată.
3. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește sau o oprește. O unealtă care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
4. Depozitați uneltele nefolositoare la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Uneltele sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
5. Întrețineți instrumentele cu grijă. Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele întreținute corespunzător și cu muchia de tăiere ascuțită sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
6. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniat sau blocate, dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei. Dacă este deteriorată, efectuați reparația sculei înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de scule prost întreținute.
7. Folosiți numai accesoriile furnizate cu modelul dumneavoastră. Alte accesorii care pot să nu fie adecvate pentru acest instrument și pot crea un risc de rănire atunci când sunt utilizate.

Reguli specifice de siguranță

AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave.

1. Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, pantofii de siguranță antiderapați, cască de protecție sau ochelari de protecție a auzului.
2. Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
3. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
4. Acest instrument este destinat tăierii ramurilor. Nu îl utilizați pentru alte lucrări decât cele pentru care este destinat.
5. Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
6. Păstrați-vă echilibrul în permanență. Asigurați-vă întotdeauna că sunteți sigur pe pante și mergeți pe jos, nu alergați niciodată.
7. Nu atingeți piesele periculoase în mișcare înainte ca unealta să fie deconectată de la rețeaua electrică și/sau ca pachetul de baterii să fie scos din unealtă.
8. Purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi în timpul utilizării sculei.
9. Deconectați alimentarea și/sau scoateți pachetul de baterii din sculă:
- Ori de câte ori scula este lăsată de utilizator, înainte de a elimina un blocaj, înainte de a verifica, curăța sau lucra la sculă, după ce a lovit un obiect străin pentru a inspecta scula pentru a vedea dacă este deteriorată, dacă scula începe să vibreze anormal, pentru a o verifica imediat.
10. Nu folosiți niciodată unealta cu protecții sau scuturi defecte sau fără dispozitive de siguranță sau dacă cablul este deteriorat sau uzat.
11. Evitați să folosiți instrumentul în condiții meteorologice nefavorabile, în special atunci când există riscul de fulgere.
12. Nu utilizați unealta și nu efectuați operațiuni de încărcare a bateriei pe timp de ploaie.
13. Nu lăsați unealta în locuri ploioase sau umede.
14. Aveți grijă să nu prindeți corpuri străine între lame. Dacă lamele sunt blocate cu corpuri străine, opriți imediat unealta și deconectați bateria de la unealtă. Apoi îndepărtați corpurile străine de pe lame.
15. Nu țineți niciodată ramura pe care o tăiați cu mâna liberă. Țineți mâna liberă departe de zona de tăiere. Nu atingeți niciodată lamele, acestea sunt foarte ascuțite și vă puteți tăia.
16. Nu forțați scula pentru a face tăietura. Ați putea să alunecați și să vă răniți sau să tăiați altceva în mod neintenționat.
17. Evitați să tăiați firele electrice care pot fi ascunse.
18. Verificați întotdeauna cu atenție lamele înainte de utilizare.
19. Manipulați lamele cu mare grijă pentru a preveni tăieturile sau rănilor provocate de lame.
20. Deconectați bateria de la sculă după fiecare utilizare și înainte de a încerca să efectuați inspecții sau lucrări de întreținere.

Instrucțiuni importante de siguranță pentru cartușul de baterii

- Înainte de a utiliza cartușul bateriei, citiți toate instrucțiunile și avertismentele de pe (1) încărcătorul bateriei, (2) bateria și (3) produsul care utilizează bateria.
- Nu dezamblați cartușul bateriei.
- Dacă timpul de funcționare a devenit excesiv de scurt, opriți imediat funcționarea. Aceasta poate duce la un risc de supraîncălzire, la posibile arsuri și chiar la o explozie.
- Dacă vă intră electrolit în ochi, clătiți-i cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală. Aceasta poate duce la pierderea vederii.
- Nu scurtcircuitați cartușul bateriei:
 - (1) Nu atingeți terminalele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați să depozitați cartușul bateriei într-un recipient cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul bateriei la apă sau ploaie.
- Un scurtcircuit al bateriei poate cauza un flux mare de curent, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar o defecțiune.
- Nu depozitați unealta și cartușul bateriei în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50°C.
- Nu incinerati cartușul bateriei, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul bateriei poate exploda în caz de incendiu.
- Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți bateria.
- Nu utilizați o baterie deteriorată.
- Bateriile litiu-ion fac obiectul cerințelor legislației privind mărfurile periculoase.

Pentru transporturile comerciale, de exemplu, de către terți, agenți de expediție, trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea obiectului care urmează a fi expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. De asemenea, vă rugăm să respectați reglementările naționale eventual mai detaliate. Lipiți cu bandă adezivă sau mascați contactele deschise și împachetați bateria în așa fel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.
- Respectați reglementările locale referitoare la eliminarea bateriei.

Simboluri

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile utilizate pentru echipamente. Asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora înainte de utilizare.

	Citiți manualul de instrucțiuni
 Cd Ni-MH Li-ion	Numai pentru țările UE: Nu aruncați echipamentul electric sau pachetul de baterii împreună cu deșeurile menajere! Cu respectarea directivelor europene, privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și de baterii și acumulatori și deșeurile de baterii și acumulatori și a implementării acestora în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice și bateriile și pachetul (pachetele) de baterii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.
	Purtați ochelari de protecție
	Purtați o mască de protecție
	Purtați mănuși de protecție

AVERTISMENT: Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii împotriva rănilor atunci când utilizați unelte electrice. Ochelarii de protecție trebuie să fie în conformitate cu EN 166 în Europa, este obligatoriu din punct de vedere legal să purtați și o mască de protecție pentru a vă proteja fața.

Utilizarea recomandată și adecvată

Instrumentul este destinat tăierii crengilor sau ramurilor.

Descrierea părților principale (imaginea A)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Lamă de forfecare inferioară | 8. Gurile de ventilație |
| 2. Lamă superioară de forfecare | 9. Butonul cartușului de baterie |
| 3. Bolț hexagonal | 10. Cartuș pentru baterie |
| 4. Capacul lamei de foarfecă | 11. Comutator I/O |
| 5. Trăgaci | 12. Cheie hexagonală * |
| 6. Piuliță pentru strângerea lamelelor | 13. Ulei de lubrifiere a mașinilor * |
| 7. Mâner moale | 14. Cheie hexagonală interioară |

(*): Nu este disponibil la toate modelele.

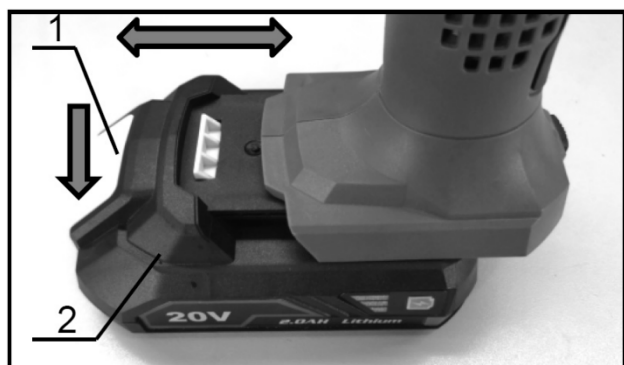
Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul de baterii este scos înainte de a regla sau de a verifica funcția unelei.

Instalarea sau scoaterea cartușului bateriei

ATENȚIE: Opriți întotdeauna unealta înainte de a instala sau de a scoate cartușul de baterii.

ATENȚIE: Țineți ferm unealta și cartușul bateriei atunci când instalați sau scoateți cartușul bateriei. Dacă nu țineți ferm unealta și cartușul bateriei, acestea ar putea să vă alunece din mâini și să provoace deteriorarea unelei și a cartușului bateriei, precum și vătămări corporale.



1. Buton, 2. Cartuș de baterie

Pentru a scoate cartușul de baterii, glisați-l de pe unealtă în timp ce glisați butonul din partea din față a cartușului. Pentru a instala cartușul bateriei, aliniați limba de pe cartușul bateriei cu canelura din carcasă și glisați-l în poziție. Introduceți-l până la capăt până când se blochează în poziție cu un mic clic.

ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul bateriei complet. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din sculă, provocând răniri pentru dvs. sau pentru cineva din jur.

ATENȚIE: Nu instalați cartușul bateriei cu forța. Dacă cartușul nu alunecă ușor, înseamnă că nu este introdus corect.

Sistem de protecție a bateriei

Instrumentul este echipat cu un sistem de protecție a bateriei. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a prelungi durata de viață a bateriei. Unealta se va opri automat în timpul funcționării dacă unealta și/sau bateria sunt plasate în una dintre următoarele condiții:

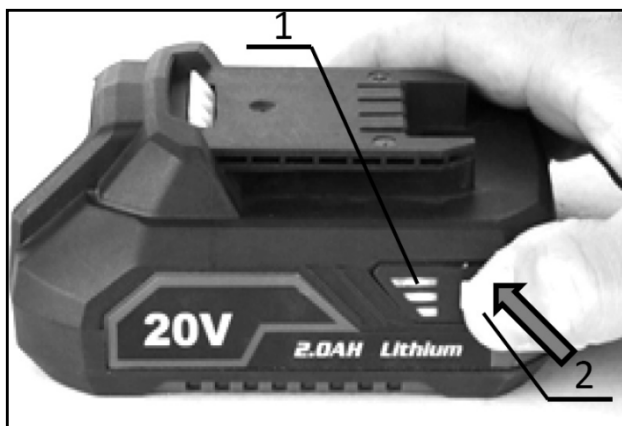
Protecție la suprasarcină: Unealta este operată într-un mod care o face să consume un curent anormal de mare. În această situație, opriți scula și opriți aplicația care a cauzat suprasolicitarea sculei. Apoi porniți scula pentru a o reporni. Dacă unealta nu pornește, înseamnă că bateria este supraîncălzită. În această situație, lăsați bateria să se răcească înainte de a porni din nou scula.

Protecție împotriva supraîncălzirii: În cazul în care scula/bateria se supraîncălzește, scula se oprește automat. În această situație, lăsați scula/bateria să se răcească înainte de a porni din nou scula.

Protecție la supradescărcare: Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică și scula nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați bateria.

Indicarea capacității rămase a bateriei

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul bateriei pentru a indica capacitatea rămasă a bateriei. Lămpile indicatoare se sting imediat ce butonul de verificare este eliberat. Consultați pagina următoare pentru mai multe informații referitoare la lămpile indicatoare ale capacității bateriei.



1. Lămpile indicatoare ale capacității bateriei
2. Buton de verificare

Lămpile indicatoare ale capacității bateriei		Capacitatea rămasă a bateriei
Aprinsă	Stinsă	
 VERDE PORTOCALIU ROȘU		De la 75% la 100%
 PORTOCALIU ROȘU		De la 25% la 50%
 ROȘU		De la 10% la 25%

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și de temperatura ambiantă, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

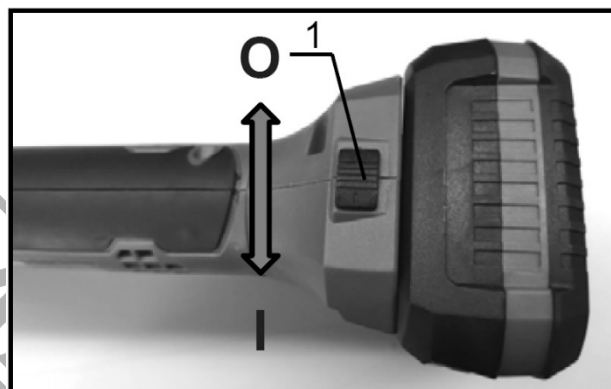
Trăgaci

ATENȚIE: Înainte de a conecta bateria la foarfecă, verificați întotdeauna dacă trăgaci acționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

ATENȚIE: Când nu folosiți scula, asigurați-vă întotdeauna că comutatorul I/O este pe partea "O".

Pentru a porni scula, procedați după cum urmează:

1. Introduceți cartușul de baterii.
2. Țineți ferm lamele de forfecare și glisați comutatorul I/O în poziția "I" (pornit). Unealta emite două sunete de tic-tac pentru a indica faptul că comutatorul I/O este în poziția "I" (pornit).
3. Lamele de forfecare sunt în modul blocat atunci când comutatorul I/O este pornit.
Pentru a elibera dispozitivul de blocare, apăsați de două ori pe trăgaci. Lama superioară de forfecare se deschide automat.
4. Pentru a închide lama de forfecare, apăsați din nou trăgaciul.
Pentru a opri unealta, procedați după cum urmează:
 1. Apăsați în jos și țineți apăsat trăgaciul timp de aproximativ trei secunde, după care unealta emite două sunete de tic-tac.
 2. Glisați comutatorul I/O în poziția "O" (oprit). Unealta emite un ticăit continuu pentru a indica faptul că comutatorul I/O este în poziția "O" (oprit).
 3. Scoateți cartușul de baterii.



1. Comutator I/O

Funcția preventivă de pornire accidentală

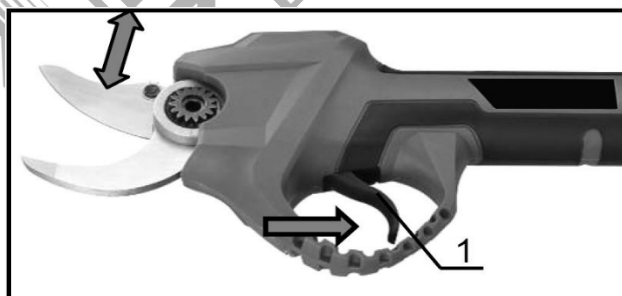
Chiar dacă introduceți brusc cartușul bateriei și apăsați pe trăgaci atunci când comutatorul I/O este blocat în poziția "I (ON)" și lamele foarfecelui sunt în modul deblocat cu bateria scoasă, unealta nu pornește pentru a preveni accidentele. Pentru a porni scula în această situație, apăsați de două ori trăgaciul și apoi apăsați de câte o dată.

Schimbarea automată a modului de blocare și de oprire

Din motive de siguranță, unealta trece automat în modul de oprire dacă este lăsată neatinsă pentru o anumită perioadă de timp.

După aproximativ 10 minute: unealta trece în modul de oprire.

Glisați comutatorul I/O în poziția "O" (oprit) o dată și glisați din nou comutatorul I/O în poziția "I" (pornit), apoi apăsați de două ori pe trăgaci pentru a elibera dispozitivul de blocare.



1. Trăgaci

Instrucțiuni de asamblare

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este scos înainte de a efectua orice lucrare pe unealtă.

Înlocuirea lamei superioare de forfecare (Imagini 1-7 pagina 2)

Pentru a îndepărta lama de forfecare superioară, efectuați următorii pași:

1. Introduceți cartușul de baterii. Scoateți capacul lamei.
2. Porniți unealta și apăsați trăgaciul pentru a deschide complet lama superioară de forfecare.
3. Cu lama de forfecare superioară deschisă, opriți unealta și scoateți cartușul de baterii.
4. Îndepărtați șurubul hexagonal de lângă lamele de forfecare cu cheia hexagonală, rotindu-l spre stânga. Îndepărtați piulița de strângere a lamelor de lângă lamele de forfecare cu o cheie potrivită sau similară, rotindu-o spre stânga și scoateți șaiba.
5. Îndepărtați cele două șuruburi de lângă lamele de forfecare cu cheia hexagonală, rotindu-le spre stânga. Îndepărtați capacul capului prin separarea limbii de pe capacul capului de canelura carcasei. Scoateți ansamblul superior al lamei de forfecare.
6. Îndepărtați inelul E de pe brațul de legătură cu un clește pentru inele E sau un instrument similar și înlocuiți lama de forfecare superioară cu una nouă.

Pentru a instala lama de forfecare superioară, efectuați pașii de demontare în sens invers.

Când instalați lamele de forfecare, acordați atenție următoarelor puncte:

1. Aplicați ulei de lubrifiere a mașinii pe lama de forfecare.
2. La instalarea capacului capului, aliniați limba capacului capului cu canelura carcasei.
3. Asigurați-vă că toate șuruburile sunt bine strânse.

După instalarea lamei, reglați întotdeauna jocul lamei. (Consultați "Reglarea jocului lamei".).

ATENȚIE: Folosiți numai lame de foarfecă specificate în acest manual de către Bormann. Utilizarea oricăror alte lame poate prezenta un risc de rănire a persoanelor sau poate cauza deteriorarea sculei.

Imagini 1-4

1. Șurub hexagonal
2. Cheie hexagonală
3. Piuliță pentru strângerea lamelor
4. Cheie
5. Șaibă
6. Lamă de forfecare superioară
7. Lamă de forfecare inferioară

Imagini 5-7

1. Șuruburi
2. Cheie hexagonală
3. Capacul capului
4. Inel E
5. Braț de legătură

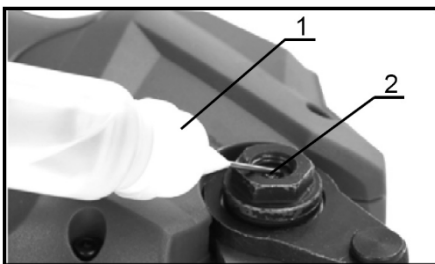
Înainte de utilizare

Lubrifierea lamei de forfecare

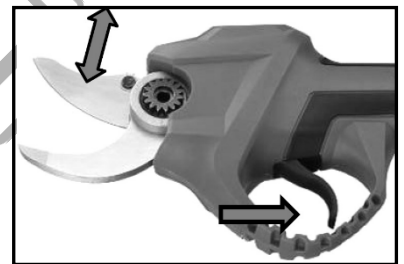
Lamele de foarfecă necesită realimentare de fiecare dată înainte de utilizare. Pentru a aplica ulei de mașină pe lamele de forfecare, efectuați următorii pași:

1. Introduceți cartușul de baterii. Scoateți capacul lamei.
2. Porniți unealta și apăsați trăgaciul pentru a deschide complet lama superioară de forfecare.
3. Cu lama de forfecare superioară deschisă, opriți unealta și scoateți cartușul de baterii.
4. Îndepărtați șurubul hexagonal de lângă lamele de forfecare cu cheia hexagonală, rotindu-l spre stânga. Notă: Pentru pașii 1~4, consultați pașii 1~4 din "Înlocuirea lamei superioare de forfecare"
5. Presați uleiul din sticla de ulei de mașină în orificiul filetat.
6. Reinstalați șurubul hexagonal, rotindu-l spre dreapta.
7. Porniți scula pentru a funcționa neîncărcată de mai multe ori pentru a distribui uniform lubrifiantul.

AVERTISMENT: Umpleți întotdeauna cantitatea potrivită de ulei de lubrifiere de fiecare dată. Evitați să folosiți prea mult sau prea puțin.



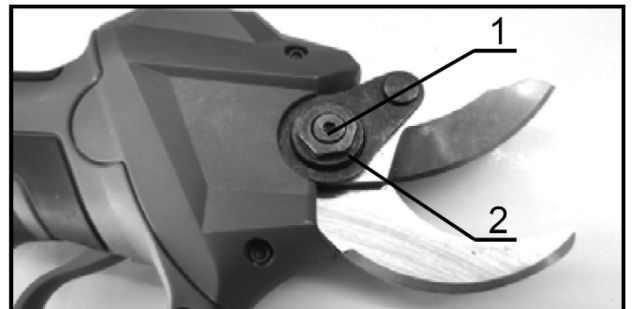
1. Sticlă de ulei de mașină
2. Gaură filetată



Reglarea jocului lamei

Din când în când, reglați jocul lamei de forfecare după cum urmează:

1. Introduceți cartușul de baterii. Scoateți capacul lamei.
2. Porniți scula și apăsați trăgaciul pentru a deschide lama superioară de forfecare complet.
3. Cu lama de forfecare superioară deschisă, opriți scula și scoateți cartușul de baterii.
4. Slăbiți șurubul hexagonal de lângă lamele de forfecare cu cheia hexagonală, rotindu-l spre stânga.
5. Reglați strângerea piuliței de strângere a lamelor cu o cheie potrivită, rotindu-o spre dreapta sau spre stânga. (cuplu de fixare pentru piulița care strânge lamelele: aproximativ 0,5 Nm)



1. Șurub hexagonal, 2. Piuliță pentru strângerea lamelor

Notă: pentru pașii 1-5, consultați pașii 1-4 de la "Înlocuirea lamei superioare de forfecare" ca referință.

6. Strângeți din nou șurubul hexagonal.

7. Verificați etanșeitatea lamelelor dacă acestea nu zornăie niciodată sau nu se balansează în lateral. Dacă lamele sunt prea strânse sau prea slăbite, reglați din nou jocul.

ATENȚIE: Fiți atenți la spațiul liber al lamei. Un joc prea slab poate duce la o tăiere netedă, iar un joc prea strâns al lamei poate duce la suprasolicitarea motorului și la o durată scurtă de funcționare a sculei.

ATENȚIE: Când lamele sunt închise, acestea nu trebuie să se balanseze lateral. Balansarea laterală este o stare anormală. Balansarea laterală va crea un spațiu între cele două lame, ceea ce va avea ca rezultat faptul că dinții angrenajului nu se vor angrena corespunzător și va provoca deteriorarea structurii mecanice.

ATENȚIE: Țineți întotdeauna scula ferm. Și păstrați o poziție fermă.

ATENȚIE: Nu vă apropiați nicio parte a corpului de lame în timpul funcționării.

ATENȚIE: Înainte de utilizare, verificați dacă lamele, șuruburile lamei sau alte piese nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru o funcționare sigură.

AVERTISMENT: Dacă lama este blocată într-o ramură în timpul funcționării, nu răsuciți lama. În această situație, opriți unealta și scoateți încet lama direct din ramură. În caz contrar, lama poate fi deteriorată.

Operațiunea de tăiere

Tăiați ramurile una câte una. Grosimea maximă a ramurilor care pot fi tăiate cu aceste foarfece este de aproximativ 30 mm.

Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.

După utilizare

După utilizare, închideți lamele de forfecare, apăsați comutatorul I/O în poziția "O" (oprit) și scoateți cartușul de baterii.

Depozitați foarfecele într-un loc uscat, la înălțime sau încuiat, departe de accesul copiilor. Instalați capacul lamei de foarfecă pe.

AVERTISMENT: Scoateți bateria atunci când nu folosiți foarfecele. În caz contrar, capacitatea bateriei se reduce în decursul timpului.

Întreținere

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că cartușul bateriei este scos înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.

AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată benzină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe similare. Se pot produce decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea produsului, reparațiile, orice alte lucrări de întreținere sau de reglare trebuie efectuate de către centrele de service autorizate Bormann sau de către centrele de service din fabrică, folosind întotdeauna piese de schimb Bormann.

Întreținerea lamei

AVERTISMENT: Neefectuarea întreținerii lamei poate cauza o frecare excesivă a lamei și poate scurta durata de funcționare pe fiecare încărcare a bateriei.

Înainte și după funcționare, verificați cu atenție lamele de forfecare. După funcționare, curățați lamele cu o perie tare.

După aceea, ștergeți lamele cu o cârpă. În cele din urmă, aplicați ulei pe marginea lamei și pe părțile mobile.

Depanare

Înainte de a solicita o reparație, verificați singur dacă există probleme. Dacă se constată vreo anomalie, controlați scula în conformitate cu descrierea din acest manual. În cazul în care soluția menționată mai jos nu poate rezolva problema, solicitați reparații la centrul de service autorizat local. Nu manipulați și nu demontați niciodată nicio piesă contrară descrierii.

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Lama de foarfecă nu se mișcă nici măcar după ce se apasă pe trăgaci.	Bateria este descărcată.	Încărcați bateria.
	Comutatorul I/O este în poziția "Off" (oprit).	Apăsați comutatorul I/O în poziția "I".
	Foarfecele este blocat.	Deblocați foarfecele efectuând pașii de la "Trăgaci".
	Comutatorul I/O este în poziția "On" (pornit) atunci când introduceți cartușul de baterii.	Apăsați comutatorul I/O în poziția "O" (oprit) o dată, apoi apăsați din nou comutatorul I/O în poziția "I" (pornit).
	Defect de trăgaci.	Întrerupeți imediat utilizarea sculei și solicitați reparații la centrul de service autorizat local.
Lamele de foarfecă sunt blocate pe ramură.	Ramura este prea groasă.	Eliberați trăgaciul. Apăsați comutatorul I/O în poziția "O". Trageți apoi lamele drept în afară încet de pe ramură.
Tăietura nu este netedă.	Lamele foarfecelui sunt tocite.	Ascuțiți lamele foarfecelui sau reglați jocul lamei.
	Lamele de forfecare sunt uzate.	Înlocuiți lamele de forfecare.

Sigurnosne upute



UPOZORENJE ! POVRATAK I NAČUJEŠTAVE UVJETI.

Ako ne slijedite sve upute navedene u nastavku, može doći do strujnog udara, požara i / ili ozbiljnih osobnih ozljeda.

Radno područje

1. Neka radno područje bude čisto i dobro osvijetljeno. Prekršena i tamna područja pozivaju na nesreće.
2. Ne koristite energetske alate u eksplozivnoj atmosferi, poput prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili dim.
3. Držite djecu i prolaznike dok rade na električnom alatu. Prekidi mogu uzrokovati gubitak kontrole.

Električna sigurnost

- 1) Ne zloupotrebjavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje alata. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Odmah zamijenite oštećene vrpce. Oštećeni kablovi mogu stvoriti požar. (Sljedeće se odnosi samo na alate s zasebnim baterijskim paketom)
- 2) Alat na baterije s integriranim baterijama ili zasebnim akumulatorskim paketom mora se napuniti samo pomoću određenog punjača za bateriju. Punjač koji može biti pogodna za jednu vrstu baterije ako se koristi s drugom baterijom.

Osobna sigurnost

1. Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri radu na električnom alatu. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati ozbiljnim osobnim ozljedama.
2. Ispravno se krenite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Sadržaj duge kosu. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit, ili se duga kosa može uhvatiti u pokretnim dijelovima.
3. Izbjegavajte slučajno pokretanje. Prije umetanja tijesta za tijesto, osigurajte da je prekidač u zaključanom ili isključenom položaju. Nošenje alata prstom na prekidaču poziva nesreće.
4. Ne pretjerujte. Držite se ravnoteže i ravnoteže u svakom trenutku. Pravilna podloga i ravnoteža omogućuju bolju kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
5. Koristite sigurnosnu opremu. Uvijek nosite zaštitu očiju, maska za prašinu, sigurnosne cipele bez klizanja, tvrdi šešir ili zaštitu sluha moraju se koristiti za

Upotreba i njega alata za napajanje

1. Koristite stezaljke ili druge praktične načine kako pričvrstiti i podržati radni komad na stabilnoj platformi. Držanje radnog dijela ručno ili protiv vašeg tijela nestabilno je i može dovesti do gubitka kontrole.
2. Ne forsirajte alat. Za svoju aplikaciju koristite ispravan alat. Ispravan alat učinit će posao boljim i sigurnijim brzinom za koju je dizajniran.
3. Ne koristite alat ako ga prekidač ne uključuje. Alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora ga se popraviti.
4. Čuvajte prazne alate izvan dohvata djece i drugih neobučenih osoba. Alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
5. Održavajte alate pažljivo. Držite alate za rezanje ostrim i čistim. Pravilno održavani alati s ostrim reznim rubom manje se vežu i lakše ih je kontrolirati.
6. Provjerite neusklađivanje ili vezivanje pokretnih dijelova, lomljenje dijelova i bilo koji drugi uvjet koji može utjecati na rad alata. Ako je oštećen, imajte alat servisirano prije upotrebe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani alati.
7. Koristite samo dodatke koji se isporučuju s vašim modelom. Ostali pribor koji možda nije prikladan za ovaj alat i može stvoriti rizik od ozljede ako se koristi.

Posebna sigurnosna pravila

UPOZORENJE: VAŽNO! ČITA KAREFULIJA sva sigurnosna upozorenja i sve upute PRIJE UPORABA. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, vatrom i / ili ozbiljnim ozljedama.

1. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu očiju. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, sigurnosne cipele bez klizanja, tvrdog šešira ili zaštite od sluha koristi se za odgovarajuće uvjete, smanjit će osobne ozljede.
2. Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u položaju za isključivanje prije povezivanja s izvorom napajanja i / ili akumulatorom, preuzimanja ili nošenja alata. Nošenje električnih alata prstom na prekidaču ili energiziranje električnih alata koji imaju prekidač poziva na nesreće.
3. Ispravno se krenite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa može se uhvatiti u pokretnim dijelovima.
4. Ovaj alat je za obrezivanje grana. Ne koristite ga za bilo koji posao osim onog za koji je namijenjen.
5. Nikada ne dopustite djeci, osobama sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate s tim upute za uporabu alata. Lokalni propisi mogu ograničiti starost operatera.
6. Ne pretjerujte i ne održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Uvijek budite sigurni u podnožje padina i hodajte, nikad ne trčite.
7. Ne dodirujte pokretne opasne dijelove prije nego što se alat odvoji od mreže i / ili se baterija ukloni iz alata.
8. Uvijek nosite značajnu obuću i duge hlače dok upravljate alatom.
9. Isključite napajanje i / ili uklonite baterijsko pakiranje iz alata:
- Kad god korisnik napusti alat, prije čišćenja blokade, prije provjere, čišćenja ili rada na alatu, nakon udara u strani predmet radi pregleda alat za oštećenje, ako alat počne vibrirati nenormalno, za neposrednu provjeru.
10. Nikada ne upravljajte alatom s neispravnim štitnicima ili štitnicima, ili bez sigurnosnih uređaja, ili ako je kabel oštećen ili istrošen.
11. Izbjegavajte uporabu alata u lošim vremenskim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od munje.
12. Ne koristite alat ili izvodite operacije punjenja baterije na kiši.
13. Ne ostavljajte alat na kiši ili mokrim mjestima.
14. Pazite da ne uhvatite stranu materiju između lopatica. Ako su noževi zaglavljivi sa stranom materijom, odmah isključite alat i isključite vezu baterija iz alata. Zatim uklonite stranu materiju s lopaticama.
15. Nikada ne držite granu koju obrezujete slobodnom rukom. Držite slobodnu ruku dalje od područja rezanja. Nikada ne dirajte noževe, vrlo su oštri i možete se rezati.
16. Ne forsirajte alat da ga režete. Možete se proklizati i ozlijediti ili nenamjerno izrezati nešto drugo.
17. Izbjegavajte rezanje električnih žica koje se mogu sakriti.
18. Uvijek pažljivo provjerite noževe prije rada.
19. Rukujte noževima s velikom pažnjom kako biste spriječili posjekotine ili ozljede lopatica.
20. Isključite bateriju iz alata nakon svake uporabe i prije pokušaja obavljanja pregleda ili održavanja.

Važne sigurnosne upute za spremnik akumulatora

1. Prije upotrebe spremnika za baterije pročitajte sve upute i upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu pomoću baterije.
 2. Ne rastavljajte spremnik s baterijama.
 3. Ako je vrijeme rada postalo pretjerano kraće, odmah prestanite s radom. Može rezultirati rizikom od pregrijavanja, mogućih opekotina, pa čak i eksplozije.
 4. Ako vam elektrolit uđe u oči, isperite ih bistrom vodom i odmah potražite liječničku pomoć. To može rezultirati gubitkom vida.
 5. Ne skraćujete spremnik s baterijom:
 - (1) Ne dodirujte terminale s bilo kojim provodnim materijalom.
 - (2) Izbjegavajte spremanje spremnika za baterije u spremnik s drugim metalnim predmetima kao što su nokti, novčići itd.
 - (3) Ne izlažite baterijski uložak vodi ili kiši.
- Kratki akumulator može uzrokovati veliki protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, pa čak i kvar.
6. Ne pohranjujte alat i akumulatorski uložak na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 50°C (122°F).
 7. Ne spalite spremnik baterije, čak i ako je teško oštećen ili je potpuno istrošen. Spremnik baterije može eksplodirati u požaru.
 8. Pazite da ne ispustite ili ne udarite bateriju.
 9. Ne koristite oštećenu bateriju.
 10. Litij-ionske baterije podliježu zakonskim zahtjevima za opasnu robu.
- Za komercijalne prijevoze, npr. od strane trećih strana, špeditera, moraju se poštivati posebni zahtjevi za starenje pakiranja i označavanje. Za pripremu predmet koji se otprema, potrebno je savjetovanje stručnjaka za opasni materijal. Molimo pridržavajte se i detaljnijih nacionalnih propisa. Otklopite ili masku otvorite kontakte i spakirajte bateriju na takav način da se ne može kretati po ambalaži.
11. Slijedite svoje lokalne propise koji se odnose na odlaganje baterije.

Simboli

Slijedeće prikazuju simbole koji se koriste za opremu. Budite sigurni da razumijete njihovo značenje prije upotrebe.

	Pročitajte priručnik s uputama
 Cd Ni-MH Li-ion	Samo za zemlje EU Ne odlaže električnu opremu ili akumulatorski paket zajedno s kućnim otpadnim materijalom! U skladu s europskim di-pravivima, o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i baterijama i akumulatorima i otpadnim baterijama i akumulatorima i njihovoj primjeni u skladu s nacionalnim zakonima, električna oprema i baterije i akumulatorski paket (s) koji su završili svoj život moraju se odvojeno prikupiti i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.
	Nosite sigurnosne naočale
	Nosite zaštitnu masku
	Nosite zaštitne rukavice

UPOZORENJE: Uvijek nosite zaštitne naočale kako biste zaštitili oči od ozljeda prilikom korištenja alata za uklanjanje praha. Opremi moraju biti u skladu s EN 166 u Europi, zakonski je potrebno nositi štitnik za lice kako bi zaštitili i vaše lice.

Preporučena i pravilna upotreba

Alat je namijenjen obrezivanju grančica ili grana.

Opis glavnih dijelova (slika A)

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Donja oštrica smicanja | 8. Otvori |
| 2. Gornja škare | 9. Gumb spremnika baterije |
| 3. Šesterokutna vijak | 10. Kartica za baterije |
| 4. Poklopac oštrice smicanja | 11. I / O prekidač |
| 5. Uključite okidač | 12. Šesterokutni ključ * |
| 6. Oštrice za zatezanje | 13. Strojno mazivo ulje * |
| 7. Mekani ručk | 14. Unutarnji šesterokutni ključ * |

(*): nije dostupno na svim modelima.

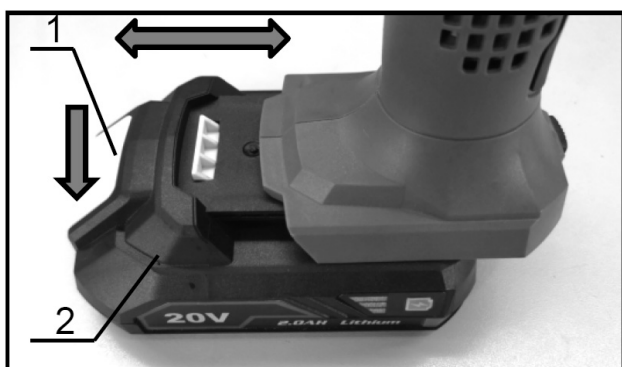
Upute za uporabu

OPREZ: Uvijek budite sigurni da je alat isključen i da se spremnik s baterijama ukloni prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Instaliranje ili uklanjanje spremnika za baterije

OPREZ: Uvijek isključite alat prije ugradnje ili uklanjanja spremnika za bateriju.

OPREZ: Pri postavljanju ili uklanjanju spremnika s baterijom čvrsto držite alat i spremnik za baterije. Ne čvrsto držite alat i spremnik za baterije može uzrokovati da vam skliznu s ruke i prouzrokuje oštećenje spremnika i baterije i osobne ozljede.



1. Gumb 2. Uložak za baterije

Da biste uklonili spremnik s akumulatorima, gurnite ga s alata dok kliznite gumb prednji dio uložka. Za ugradnju spremnika za baterije poravnajte jezik na uložak s akumulatorom u kućištu i gurnite ga na svoje mjesto. Umetnite sve put dok se ne zaključa na mjestu malim klikom.

OPREZ: Uvijek u potpunosti instalirajte spremnik za baterije.

Ako ne, može slučajno pasti izvan alata, nanoseći ozljede vama ili nekome oko vas.

OPREZ: Ne instalirajte akumulatorski uložak na silu. Ako uložak ne klizi lako se ne ubacuje ispravno.

Sustav zaštite baterije

Alat je opremljen sustavom zaštite akumulatora. Ovaj sustav automatski isključuje snagu motora kako bi produžio vijek trajanja baterije. Alat će se automatski zaustaviti tijekom rada ako se alat i / ili baterija postave pod jedan od sljedećih uvjeta:

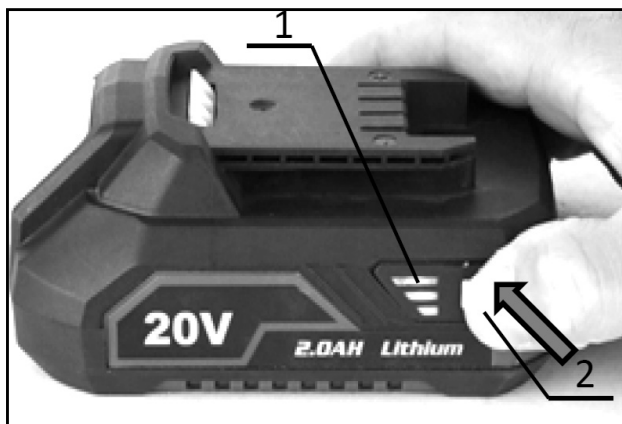
Zaštita od preopterećenja: Alat se koristi na način koji uzrokuje da crpi nenormalno visoku struju. U ovoj situaciji isključite alat i zaustavite aplikaciju koja je uzrokovala preopterećenje alata. Zatim uključite alat za ponovno pokretanje. Ako se alat ne pokrene, baterija se pregrijava. U ovoj se situaciji baterija ohladi prije nego što se alat ponovo uključi.

Zaštita od pregrijavanja: Kada se alat / baterija pregrijava, alat se automatski zaustavlja. U ovoj situaciji, pustite da se alat / baterija ohladi prije nego što ponovno uključite alat.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja: Preostali kapacitet baterije je prenizak i alat neće raditi. U ovoj situaciji uklonite i napunite bateriju.

Označavanje preostalog kapaciteta baterije

Pritisnite gumb za provjeru na spremniku kako biste naznačili preostali kapacitet baterije. Indikatorske žarulje odmah se pale kad otpustite kvaku. Ispod za detalje preostale informacije o kapacitetu.



1. Indikatorske svjetiljke
2. Pritisnite gumb

Indikatorske svjetiljke		Preostali kapacitet baterije
 Zeleni Narančasta Crveni		75% do 100%
 Narančasta Crveni		25% do 50%
 Crveni		10% do 25%

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, indikacija se može malo razlikovati od stvarnog kapaciteta.

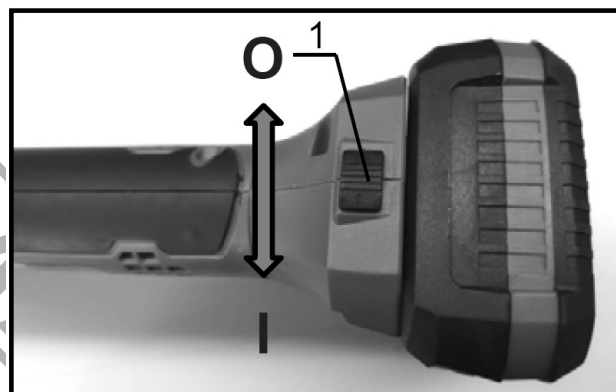
Okidač

UPRAVLJANJE: Prije povezivanja baterije s škarama, uvijek provjerite da li prekidač okidač ispravno djeluje i vraća se u položaj " OFF " nakon otpuštanja.

IZLAZ: Ako ne upravljate alatom, uvijek provjerite je li I / O prekidač na strani "O".

Da biste uključili alat, izvodite na sljedeći način:

1. Umetnite uložak baterije.
2. Čvrsto držite škare i prebacite I / O prekidač u položaj " I " (na).
Alat stvara dva zvuka koji označavaju da je I / O prekidač uključen " I " (na) položaju.
3. Oštrice smicanja su u zaključanom načinu rada kada je I / O prekidač uključen.
Da biste otpustili bravu, dva puta pritisnite okidač prekidača.
Gornja oštrica smicanja otvara se automatski.
4. Da biste zatvorili oštricu, još jednom pritisnite okidač prekidača.
Da biste isključili alat, napravite kako slijedi:
1. Odmaknite se i držite okidač prekidača oko tri sekunde, a zatim alat stvara dva zvuka koji otkucavaju.
2. Kliznite I / O prekidač na " O " (off) položaj. Alat neprekidno otkucava zvuk koji pokazuje da je I / O prekidač bio na položaju " O " (off).
3. Uklonite spremnik baterije.



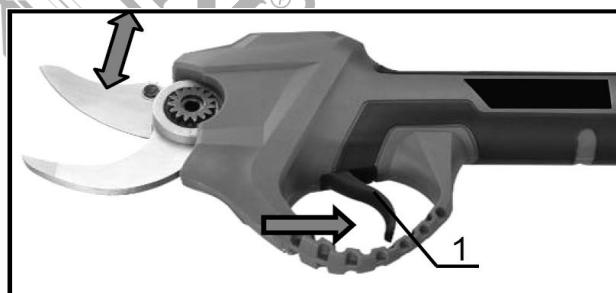
1. I / O prekidač

Slučajna preventivna funkcija ponovnog pokretanja

Čak i ako iznenada umetnete spremnik za baterije i pritisnete prekidač kad I / O prekidač je zaključan na položaju " I (ON) ", a škare su otključane - način rada s uklonjenom baterijom, alat ne počinje sprječavati slučajno nesreća. Za pokretanje alata u ovoj situaciji dva puta pritisnite okidač prekidača, a zatim pritisnite okidač prekidača jednom za jednom.

Automatski pomak i način isključivanja

Iz sigurnosnih razloga alat se automatski prebacuje u režim isključivanja ako je alat ostavljen netaknut tijekom određenog vremenskog razdoblja. Nakon otprilike 10 minuta: Alat se prebacuje u režim isključivanja. Skliznite I / O prekidač na " O " (off) položaj jednom i prebacite I / O prekidač na " I " (na) položaju ponovo, a zatim dva puta pritisnite okidač prekidača da biste oslobodili bravu.



1. Prekidač

Upute za skupštinu

OPREZ: Uvijek budite sigurni da je alat isključen i da se spremnik s baterijama ukloni prije nego što obavite bilo kakav posao na alatu.

Zamjena gornje oštrice smicanja (Slike 1-7 stranica 2)

Da biste uklonili gornju oštricu, poduzmite sljedeće korake:

1. Umetnite uložak baterije. Uklonite poklopac oštrice.
2. Uključite alat i povucite prekidač da biste u potpunosti otvorili gornju oštricu smicanja.
3. Kad je gornja oštrica smicanja otvorena, isključite alat i uklonite spremnik s akumulatorima.
4. Skinite šesterokutni vijak u blizini škare sa šesterokutnim ključem okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Uklonite maticu za zatezanje noževa u blizini posmičnih noževa prikladnim ključem ili slično okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i izvadite perilicu.
5. Uklonite dva vijka u blizini oštrica smicanja šesterokutnim ključem okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Skinite poklopac glave odvajanjem jezika na pokrivaču glave od utora kućište. Izvadite gornji sklop noža za smicanje.
6. Uklonite E-prsten na kraku veze s repom E-prstena ili sličnim i zamijenite gornji smicač oštrica s novom.

Slike 1-4

1. Šesterokutna vijak
2. Šesterokutni ključ
3. Oštrice za zatezanje
4. Ključ
5. Perilica
6. Gornja škare
7. Donja oštrica smicanja

Slike 5-7

1. Vijci
2. Šesterokutni ključ
3. Pokrivanje glave
4. E-prsten
5. Veza ruka

Za ugradnju gornje oštrice smicanja izvodite korake uklanjanja unazad.

Pri postavljanju noževa smicanja obratite pažnju na sljedeće točke:

1. Nanesite mazivo ulje na oštricu smicanja.
 2. Pri postavljanju pokrivača za glavu, poravnajte jezik pokrivača s utorom kućišta.
 3. Provjerite jesu li svi vijci čvrsto zategnuti.
- Nakon postavljanja oštrice, uvijek podesite zazor noža. (Popunite na " Prilagodba za razmak noža ").

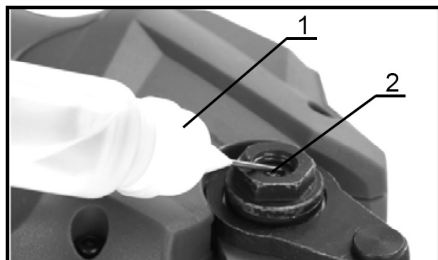
OPREZ: Koristite samo škare koje je Bormann u ovom priručniku naveo. Upotreba bilo kojeg drugog lopatica može predstavljati opasnost od ozljeda osoba ili oštećenja alat.

Prije upotrebe

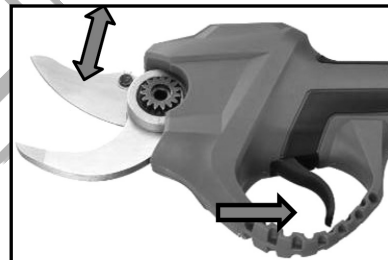
Podmazivanje škare

Oštrice smicanja zahtijevaju punjenje goriva svaki put prije upotrebe. Da biste na škare nanijeli strojno ulje, poduzmite sljedeće korake:

1. Umetnite uložak baterije. Uklonite poklopac oštrice.
 2. Uključite alat i povucite prekidač da biste u potpunosti otvorili gornju oštricu smicanja.
 3. Kad je gornja oštrica smicanja otvorena, isključite alat i uklonite spremnik s akumulatorima.
 4. Skinite šesterokutni vijak u blizini škare sa šesterokutnim ključem okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Napomena: za korake 1 ~ 4, pogledajte 1 ~ 4 koraka " Zamijenite gornju oštricu "
5. Stisnite ulje iz boce s strojnim uljem u otvor s navojem.
 6. Ponovno instalirajte šesterokutni vijak okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.
 7. Uključite alat za rad neopterećenog nekoliko puta kako biste ravnomjerno distribuirali mazivo.
- NEKLJUČENA: Uvijek svaki put napunite pravu količinu maziva. Izbjegavajte previše ili premalo.



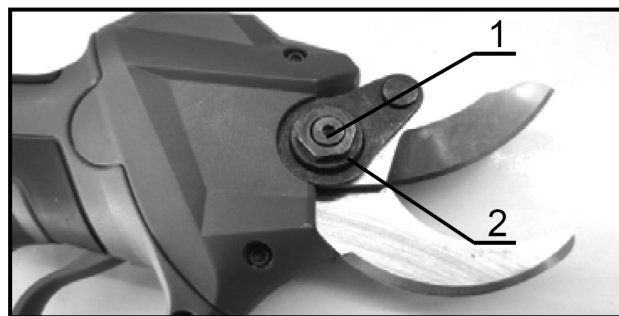
1. Boca za ulje
2. Rupa s navojem



Podešavanje zazora noža

S vremena na vrijeme prilagodite razmak noževa smicanja na sljedeći način:

1. Umetnite uložak baterije. Uklonite poklopac oštrice.
2. Uključite alat i povucite okidač prekidača da biste otvorili gornji smicanje oštrica u potpunosti.
3. Kad je gornja oštrica smicanja otvorena, isključite alat i uklonite bateriju uložak.
4. Otpustite šesterokutni vijak u blizini škare sa šesterokutnim ključem okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
5. Podesite čvrstoću matice za zatezanje noževa odgovarajućim ključem okrećući ga u smjeru kazaljke na satu ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (pojačavajući zakretni moment zatezanja oštrice matica: otprilike 0,5 Nm).



1. Šesterokutna vijak, 2. Oštrice za zatezanje

Napomena: za korake 1 ~ 5, pogledajte 1 ~ 4 koraka "Zamijenite gornju oštricu" za referencu.

6. Ponovno zategnite šesterokutni vijak.

7. Provjerite nepropusnost lopatica da li se noževi nikada ne zveckaju ili ljuljaju u stranu. Ako su oštrice preuske ili labave, ponovno prilagodite zazor.

OPREZ: Obratite pažnju na uklanjanje lopatica. Previše labav zazor može rezultirati dosadnim rezanjem, a previše zatezanje lopatice može rezultirati preopterećenjem motor i kratko vrijeme rada alata.

OPREZ: Kad su oštrice zatvorene, noževi ne bi trebali njihati u stranu. Bočni zamah je nenormalno stanje. Bočni zamah stvorit će jaz između dvije oštrice, što rezultira time da zubi zupčanika ne spajaju pravilno i uzrokuju oštećenje mehaničke strukture.

OPREZ: Uvijek čvrsto držite alat. I čvrsto se držite.

OPREZ: Tijekom rada ne stavljajte nijedan dio tijela u blizinu noževa.

OPREZ: Prije upotrebe, provjerite jesu li lopatice, vijci za noževe ili drugi dijelovi ne istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove za siguran rad.

NEKLJUČENA: Ako je oštrica zaglavila u grani tijekom rada, ne izvrtajte oštricu. U toj situaciji isključite alat i polako izvucite noževe grana. U suprotnom se oštrica može oštetiti.

Obrezivanje

Rezajte grane jednu po jednu. Maksimalna debljina grana koje se mogu rezati ovim škarama je oko 30 mm.

Održavajte svoju ravnotežu i ravnotežu u svakom trenutku.

Nakon upotrebe

Nakon upotrebe zatvorite oštrice smicanja, pritisnite I / O prelazak na položaj "O" (off) i uklonite spremnik s baterijom.

Čuvajte škare na suhom, visokom ili zaključanom mjestu izvan dohvata djece. Ugradite poklopac noža za smicanje.

NEKOLIKE: Uklonite bateriju kada ne koristite škare. Inače se kapacitet baterije smanjuje tijekom vremena.

Održavanje

OPREZ: Uvijek budite sigurni da je alat isključen i da se spremnik s baterijama uklanja prije pokušaja inspekcije ili održavanja.

NEKE: Nikada ne koristite benzin, benzin, tanji, alkohol ili slično. Može doći do promjene boje, deformacije ili pukotine.

Da bi se održala sigurnost i pouzdanost proizvoda, popravke, bilo koje drugo održavanje ili prilagođavanje treba obaviti Bormann ovlaštena ili tvornička služba centara, uvijek koristeći Bormannove zamjenske dijelove.

Održavanje noževa

NEKE: Ako ne održavate održavanje oštrice, može se uzrokovati pretjerano trenje oštrice i skratiti vrijeme rada po napunjenosti baterije.

Prije i nakon operacije pažljivo provjerite oštrice smicanja. Nakon rada, ostrim četkom očistite oštrice.

Zatim obrišite oštrice krpom. I nanesite ulje na rub oštrice i pokretni dio.

Rješavanje problema

Prije nego što podnesete zahtjev za popravkom, sami provjerite ima li problema. Ako se utvrdi bilo kakva nepravilnost, upravljajte alatom u skladu s opisom ovog priručnika. Ako dolje navedeni lijek ne može riješiti problem, zatražite popravak od lokalnog ovlaštenog servisnog centra. Nikada ne dirajte i ne dijelite bilo koji dio suprotno opisu.

Opis problema	Mogući uzrok	Otopina
Oštrica smicanja ne pomiče se ni nakon povlačenja okidača prekidača.	Baterija je mala.	Napunite bateriju.
	I / O prekidač je "isključeno" položaj.	Pritisnite I / O prekidač na "I" položaj.
	Makare su zaključane.	Otključajte škare izvodeći korake u "Okidač".
	I / O prekidač je "na" položaju prilikom umetanja spremnika za baterije.	Pritisnite I / O prekidač na "O" (off) položaj jednom i ponovno pritisnite I / O prekidač na "I" (na) položaj.
	Prebacite kvar okidača.	Prestanite odmah koristiti alat i zatražite popravak od lokalnog ovlaštenog servisnog centra.
Oštrice smicanja su zaglavljene na grani.	Grana je previše gusta.	Otpustite okidač prekidača. Pritisnite I / O prekidač na položaj "O. Zatim polako izvucite noževe s grane.
Rez nije gladak.	Oštrice su dosadne.	Oštrite oštrice smicanja ili prilagodite prozirnu oštricu.
	Oštrice su istrošene.	Zamijenite škare.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσok κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilne in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétného náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobru prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încălțătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioadă de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гараниското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземемен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, помпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaina nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tigix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ĥsara jew Ĥsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew Ĥsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksuru bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew Ĥsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew Ĥsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predložena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriiveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".